

## **Ley 31/1995, de 8 de noviembre de Prevención de Riesgos Laborales**

BOE, nº 269, de 10 de noviembre

### **EXPOSICIÓN DE MOTIVOS**

#### **1**

El artículo 40.2 de la Constitución Española encomienda a los poderes públicos, como uno de los principios rectores de la política social y económica, velar por la seguridad e higiene en el trabajo.

Este mandato constitucional conlleva la necesidad de desarrollar una política de protección de la salud de los trabajadores mediante la prevención de los riesgos derivados de su trabajo y encuentra en la presente Ley su pilar fundamental.

En la misma se configura el marco general en el que habrán de desarrollarse las distintas acciones preventivas, en coherencia con las decisiones de la Unión Europea que ha expresado su ambición de mejorar progresivamente las condiciones de trabajo y de conseguir este objetivo de progreso con una armonización paulatina de esas condiciones en los diferentes países europeos.

De la presencia de España en la Unión Europea se deriva, por consiguiente, la necesidad de armonizar nuestra política con la naciente política comunitaria en esta materia, preocupada, cada vez en mayor medida, por el estudio y tratamiento de la prevención de los riesgos derivados del trabajo.

Buena prueba de ello fue la modificación del Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea por la llamada Acta Unica, a tenor de cuyo artículo 118 A) los Estados miembros vienen, desde su entrada en vigor, promoviendo la mejora del medio de trabajo para conseguir el objetivo antes citado de armonización en el progreso de las condiciones de seguridad y salud de los trabajadores.

Este objetivo se ha visto reforzado en el Tratado de la Unión Europea mediante el procedimiento que en el mismo se contempla para la adopción, a través de Directivas, de disposiciones mínimas que habrán de aplicarse progresivamente.

Consecuencia de todo ello ha sido la creación de un acervo jurídico europeo sobre protección de la salud de los trabajadores en el trabajo.

De las Directivas que lo configuran, la más significativa es, sin duda, la 89/391/CEE, relativa a la aplicación de las medidas para promover la mejora de la seguridad y de la salud de los trabajadores en el trabajo, que contiene el marco jurídico general en el que opera la política de prevención comunitaria.

La presente Ley transpone al Derecho español la citada Directiva, al tiempo que incorpora al que será nuestro cuerpo básico en esta materia disposiciones

## **Azaroaren 8ko 31/1995 Legea Lan-arriskuen Prebentzioari buruzkoa**

EAO, 269. zk., azaroaren 10ekoa

### **ZIOEN AZALPENA**

#### **1**

Konstituzioko 40.2 artikulua botere publikoei ezarri die, politika sozial eta ekonomikoaren gida-oinarrien artean, laneko segurtasun eta higiena zaintzea.

Konstituzioaren agindu horrek dakar langileen osasunaz arduratuko den politika garatu beharra, hain zuzen, lanetik etorritako arriskuak prebenituko dituen. Ildo horretatik, lege hau da Konstituzioaren agindutakoaren oinarririk garrantzitsua.

Bada, lege honek zehaztu du, prebentzio-ekintzak gauzatu behar diren esparru orokorra, Europar Batasuneko erabakiekin bat etorritik. Hurrean ere, Europar Batasunaren nahia da, lan-baldintzak etengabe hobetzea, eta xede hori Europako herrialdeen lan-baldintzak apurka-apurka bateratzu erdieste.

Beraz, Espainia Europar Batasunean dagoenez, nahitaezkoa da Espainiako politika bateratzea Europako Erkidegoan gai horren inguruan sortu berri den politikarekin. Europako Erkidegoko politika gero eta gehiago arduratzen da, lanetik etorri arriskuak prebenitzeko azterketek eta tratamenduez.

Horren adibide izan zen Agiri Bakuna deritzonak Europako Ekonomia Erkidegoaren Tratatu Eratzailea aldaraztea. Egin-eginean ere, Tratatuaren 118.A) artikulua ildotik, tratatua indarrean jarri zenetik, estatu kideek sustatu dute lan-baldintzak hobetzea, langileen segurtasuneta osasun-baldintzetan aurrera egin ahala, baldintza horiek bateratzeko xedea lor dadin.

Xede hori indartu egin da, Europar Batasuneko Tratatuak jaso gutxieneko xedapenak ezartzeko prozedurarekin; xedapenok zuzentarauen bidez ezarri eta arian-arian aplikatu beharko dira.

Horrenbestez, langileen osasuna lanean babesteko, Europako altxor juridikoa eratu da.

Altxor hori osatzen duten zuzentarauen artean, duda-mudarik gabe, garrantzitsua da EEE/89/391, langileen segurtasuna eta osasuna lanean hobetzeko neurri sustatzaileak aplikatzeari buruzkoa. Arian ere, zuzentaru horrexek ezarri du Europako Erkidegoko prebentzio-politikaren esparru juridiko orokorra.

Lege honek Espainiako Zuzenbidera bildu du aipatu zuzentaru. Aldi berean, gai honetan, Espainian oinarritzko legea izango denari beste zuzentaru

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEKo Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

de otras Directivas cuya materia exige o aconseja la transposición en una norma de rango legal, como son las Directivas 92/85/CEE, 94/33/CEE y 91/383/CEE, relativas a la protección de la maternidad y de los jóvenes y al tratamiento de las relaciones de trabajo temporales, de duración determinada y en empresas de trabajo temporal.

Así pues, el mandato constitucional contenido en el artículo 40.2 de nuestra ley de leyes y la comunidad jurídica establecida por la Unión Europea en esta materia configuran el soporte básico en que se asienta la presente Ley.

Junto a ello, nuestros propios compromisos contraídos con la Organización Internacional del Trabajo a partir de la ratificación del Convenio 155, sobre seguridad y salud de los trabajadores y medio ambiente de trabajo, enriquecen el contenido del texto legal al incorporar sus prescripciones y darles el rango legal adecuado dentro de nuestro sistema jurídico.

## 2

Pero no es sólo del mandato constitucional y de los compromisos internacionales del Estado español de donde se deriva la exigencia de un nuevo enfoque normativo.

Dimana también, en el orden interno, de una doble necesidad: la de poner término, en primer lugar, a la falta de una visión unitaria en la política de prevención de riesgos laborales propia de la dispersión de la normativa vigente, fruto de la acumulación en el tiempo de normas de muy diverso rango y orientación, muchas de ellas anteriores a la propia Constitución española; y, en segundo lugar, la de actualizar regulaciones ya desfasadas y regular situaciones nuevas no contempladas con anterioridad.

Necesidades éstas que, si siempre revisten importancia, adquieren especial trascendencia cuando se relacionan con la protección de la seguridad y la salud de los trabajadores en el trabajo, la evolución de cuyas condiciones demanda la permanente actualización de la normativa y su adaptación a las profundas transformaciones experimentadas.

## 3

Por todo ello, la presente Ley tiene por objeto la determinación del cuerpo básico de garantías y responsabilidades preciso para establecer un adecuado nivel de protección de la salud de los trabajadores frente a los riesgos derivados de las condiciones de trabajo, y ello en el marco de una política coherente, coordinada y eficaz de prevención de los riesgos laborales.

A partir del reconocimiento del derecho de los trabajadores en el ámbito laboral a la protección de su salud e integridad, la Ley establece las diversas

batzuen xedapenak gehitu dizkio, zuzentarau horien gaia aintzat hartuta, ezinbestekoa baita horiek lege-lerruneko arau batera biltzea. Zuzentarau horiek dira EEE/92/85, EEE/94/33 eta EEE/91/383, amatasuna eta gazteak babesteari buruzkoak, eta aldi baterako, iraupen jakineko eta aldi baterako laneko enpresetako lan-harremanen tratamenduari buruzkoa.

Laburbilduz, Konstituzioaren 40.2 artikulua jaso aginduak eta gai honetan Europar Batasunak ezarri erkidego juridikoak eratzen dute lege honen oinarriko euskarria.

Horrez gain, 155. Hitzarmena, langileen segurtasun eta osasunari zein lan-inguruneari buruzkoa, berretsi ondoren, Espainiak Lanaren Nazioarteko Erakundearekin hartutako konpromisoek aberastu egin dute lege-testuaren edukia, lege-testuak Lanaren Nazioarteko Erakundearen aginduak jaso eta agindu horiei lege-lerrun egokia aitortu baitie Espainiako sistema juridikoan.

## 2

Alabaina, arautegiaren ikuspuntu berria ez da soil-soilik konstituzio-aginduaren eta Espainiako estatuaren nazioarteko konpromisoen ondorio.

Halaber, Espainiako barne-antolamenduak beharizan bikoitza du. Batetik, amaitu behar da, lan-arrikuak prebenitzeko politikan dagoen batasunik ezarekin; batasunik eza indarreko arautegi barreiatuaren ezaugarri da, eta arautegia barreiatua da, denboran pilatu direlako lerrun zein joera oso desberdineko arauak, horietako asko Espainiako Konstituzioaren aurrekoak. Bestetik, dagoeneko zaharkiturik dauden arauketak eguneratu behar dira, eta aurretiaz aintzat hartu gabeko egoera berriak arautu.

Beharizan horiek beti dira garrantzitsuak, baina garrantzi hori areagotu egiten da, beharizanok langileen laneko segurtasuna eta osasuna babesteari lotzen zaizkionean; izan ere, baldintza horiek gara daitezen, nahitaezkoa da arautegia etengabe eguneratzea eta gauzatutako aldaketa sakonekin egokitzea.

## 3

Hori guztia dela eta, lege honen xede da beharrezko bermeen eta erantzukizunen oinarriko arautegia finkatzea, lan-baldintzek eratorritako arriskuen aurka, langileen osasuna maila egokian babes dadin. Gainera, xede hori bat etorri behar da lan-arrikuak prebenitzeko politika koherente, koordinatu eta eragingarriarekin.

Langileei lan-esparruan aitortu zaien osasuna eta osotasun fisikoa babesteko eskubidea abiapuntu, legeak ezarri ditu lan-esparruan eskubide hori

obligaciones que, en el ámbito indicado, garantizarán este derecho, así como las actuaciones de las Administraciones públicas que puedan incidir positivamente en la consecución de dicho objetivo.

Al insertarse esta Ley en el ámbito específico de las relaciones laborales, se configura como una referencia legal mínima en un doble sentido: el primero, como Ley que establece un marco legal a partir del cual las normas reglamentarias irán fijando y concretando los aspectos más técnicos de las medidas preventivas; y, el segundo, como soporte básico a partir del cual la negociación colectiva podrá desarrollar su función específica.

En este aspecto, la Ley y sus normas reglamentarias constituyen legislación laboral, conforme al artículo 149.1.7.<sup>a</sup> de la Constitución.

Pero, al mismo tiempo -y en ello radica una de las principales novedades de la Ley-, esta norma se aplicará también en el ámbito de las Administraciones públicas, razón por la cual la Ley no solamente posee el carácter de legislación laboral sino que constituye, en sus aspectos fundamentales, norma básica del régimen estatutario de los funcionarios públicos, dictada al amparo de lo dispuesto en el artículo 149.1.18.<sup>a</sup> de la Constitución.

Con ello se confirma también la vocación de universalidad de la Ley, en cuanto dirigida a abordar, de manera global y coherente, el conjunto de los problemas derivados de los riesgos relacionados con el trabajo, cualquiera que sea el ámbito en el que el trabajo se preste.

En consecuencia, el ámbito de aplicación de la Ley incluye tanto a los trabajadores vinculados por una relación laboral en sentido estricto, como al personal civil con relación de carácter administrativo o estatutario al servicio de las Administraciones públicas, así como a los socios trabajadores o de trabajo de los distintos tipos de cooperativas, sin más exclusiones que las correspondientes, en el ámbito de la función pública, a determinadas actividades de policía, seguridad, resguardo aduanero, peritaje forense y protección civil cuyas particularidades impidan la aplicación de la Ley, la cual inspirará, no obstante, la normativa específica que se dicte para salvaguardar la seguridad y la salud de los trabajadores en dichas actividades; en sentido similar, la Ley prevé su adaptación a las características propias de los centros y establecimientos militares y de los establecimientos penitenciarios.

#### 4

La política en materia de prevención de riesgos laborales, en cuanto conjunto de actuaciones de los poderes públicos dirigidas a la promoción de la mejora de las condiciones de trabajo para elevar el nivel de protección de la salud y la seguridad de los trabajadores, se articula en la Ley en base a los principios de eficacia, coordinación y participación,

bermatuko duten betebeharrak, bai eta helburu hori betetzeko eragin positiboa izan dezaketen administrazio publikoen jardunak ere.

Lege hau lan-harremanen esparruan kokatu da, eta, ondorenez, gutxienezko lege-erreferentzia da, ondoko bi esangura hauetan: bateko, lege-esparrua ezarri du, erregelamenduek esparru horretan prebentzio-neurrien alderik teknikoak ezarri eta zehatz ditzaten; eta, besteko, oinarritzko euskarria ezarri du, negoziazio kolektiboak bere eginkizun zehatza bete dezaten.

Alde hauetan guztietan, legeak eta horren erregelamenduek lan-legeria osatzen dute, Konstituzioaren 149.1.7 artikulua araberan.

Baina, aldi berean -eta horretan datza legearen berrikuntzarik garrantzitsuenetako bat-, arau hau administrazio publikoen esparruan ere aplikatuko da. Hori dela bide, lege honek lan-legeriaren izaera du, eta, gainera, alderik funtsezkoetan, Konstituzioaren 149.1.18 artikulua xedatutakoaren araberan aldarrikatu funtzionario publikoen estatutu-araubidearen oinarritzko araua ere bada.

Horrekin, igarri-igarrian dago lege honen helburu unibertsala, modu orokor eta koherentean jorratu behar baititu lan-harremanekin zerikusia duten arriskuen ondoriozko arazoak, lan egiten den esparrua edozein izanda ere.

Horrenbestez, legearen aplikazio-esparrura biltzen dira, lan-harremanak, esangura hertsian, dituzten langileak, administrazio publikoen zerbitzuean administrazioekin estatutu-izaerako harremanak dituzten langile zibilak, bai eta kooperatiba-mota desberdinetako bazkide langileak edo laneko bazkideak ere. Aitzitik, lege honen aplikazio-esparrutik kanpo daude funtzio publikoaren esparruko edozein jarduera, polizia, segurtasun, aduana-gordekin, forenseen ikuskatze eta babes zibilarekin zerikusia dutenak. Jarduera horien berezitasunek lege hau aplikatzea eragotzi arren, lege honek oinarritzen du, jarduera horietan langileen segurtasuna eta osasuna zaintzeko onetsitako arautegi berezia; edu berean, lege honek aintzat hartu ditu zentro eta establezimendu militarretako zein espesetako ezaugarri bereziak, horietara egoki dadin.

#### 4

Lege honetan, lan-arriskuak prebenitzeko politika bideratzen da eragingarritasun-, koordinazioeta partaidetza-printzipioetan oinarrituta. Politika hori botere publikoen jardun-multzoa da, lan-baldintzak hobetzea sustatu behar duena, langileen osasunak eta segurtasunak babes gehiago izan dezaten. Orobat, politika horrek zuzendu behar ditu, hala

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

ordenando tanto la actuación de las diversas Administraciones públicas con competencias en materia preventiva, como la necesaria participación en dicha actuación de empresarios y trabajadores, a través de sus organizaciones representativas.

En este contexto, la Comisión Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo que se crea se configura como un instrumento privilegiado de participación en la formulación y desarrollo de la política en materia preventiva.

Pero tratándose de una Ley que persigue ante todo la prevención, su articulación no puede descansar exclusivamente en la ordenación de las obligaciones y responsabilidades de los actores directamente relacionados con el hecho laboral.

El propósito de fomentar una auténtica cultura preventiva, mediante la promoción de la mejora de la educación en dicha materia en todos los niveles educativos, involucra a la sociedad en su conjunto y constituye uno de los objetivos básicos y de efectos quizás más trascendentes para el futuro de los perseguidos por la presente Ley.

## 5

La protección del trabajador frente a los riesgos laborales exige una actuación en la empresa que desborda el mero cumplimiento formal de un conjunto predeterminado, más o menos amplio, de deberes y obligaciones empresariales y, más aún, la simple corrección a posteriori de situaciones de riesgo ya manifestadas.

La planificación de la prevención desde el momento mismo del diseño del proyecto empresarial, la evaluación inicial de los riesgos inherentes al trabajo y su actualización periódica a medida que se alteren las circunstancias, la ordenación de un conjunto coherente y globalizador de medidas de acción preventiva adecuadas a la naturaleza de los riesgos detectados y el control de la efectividad de dichas medidas constituyen los elementos básicos del nuevo enfoque en la prevención de riesgos laborales que la Ley plantea.

Y, junto a ello, claro está, la información y la formación de los trabajadores dirigidas a un mejor conocimiento tanto del alcance real de los riesgos derivados del trabajo como de la forma de prevenirlos y evitarlos, de manera adaptada a las peculiaridades de cada centro de trabajo, a las características de las personas que en él desarrollan su prestación laboral y a la actividad concreta que realizan.

Desde estos principios se articula el capítulo III de la Ley, que regula el conjunto de derechos y obligaciones derivados o correlativos del derecho básico de los trabajadores a su protección, así como, de manera más específica, las actuaciones a desarrollar en situaciones de emergencia o en caso de riesgo grave e inminente, las garantías y derechos relacionados con la vigilancia de la salud de los

prebentzio-arloan eskumenak dituzten administrazio publikoen jardunak, nola jardun horietan enpresaburuak eta langileek izan behar duten partaidetza, euren ordezkartza-erakundeen bidez.

Inguru horretan sortu den Laneko Segurtasun eta Osasunaren Batzorde Nazionala partaidetza-tresna ezin hobea da, prebentzio-arloko politika azaldu eta garatzeko.

Lege honen xede nagusia prebentzioa izan arren, beraren egitura ezin oinarri daiteke soil-soilik lan egitearekin zuzeneko zerikusia duten subjektuen betebeharrak eta erantzukizunen antolaketa.

Benetako prebentzio-kultura bultzatzeko asmoak, hezkuntza-maila guztietan gai honen ingururuko heziketa hobea sustatuz bideratu behar denak, gizarte osoaren partaidetza behar du. Gainera, etorkizunera begira, asmo hori da lege honek dituen oinarritzko xedeetariko bat, eta, beharbada, ondorio garrantzitsuenak izango dituena.

## 5

Langilea lan-arriskuetatik babesteko, ez da nahikoa enpresaburuak behar besteko multzo zabala osatzen duten eginbeharrak eta betebeharrak jakin batzuk betetzea, eta are gutxiago gauzatutako arrisku-egoerak gerogarrenean zuzentzea.

Bada, lege honek lan-arriskuak prebenitzeko ezarritako ikuspegi berrian, oinarritzko osagai dira, prebentzioaren plangintza, enpresa-egitasmoa diseinatzen denetik; lanari datzekion arriskuen hasierako ebaluazioa eta ebaluazio horren aldizkako eguneratzea, inguruabarrak aldatu ahala; aurkitutako arriskuen izaerarekin bat datozen neurri koherente eta oro hartzaile batzuen antolaketa; eta neurri horien eragingarritasunaren inguruko kontrola.

Orobat, ikuspegi berri horren oinarritzko osagai dira langileen informazioa eta prestakuntza, langileek hobeto ezagutu ditzaten, lanak eratorritako arriskuen benetako norainokoa eta arrisku horiek prebenitzeko zein saihesteko modua; informazio eta prestakuntza hori bat etorri behar da lantoki bakoitzaren ezaugarriekin, lantoki bakoitzean lan egiten duten pertsonen ezaugarriekin eta langileek gauzatzen duten jarduerarekin.

Printzipio horiek aintzat hartuta eratu da legearen III. kapituluak. Kapitulu horrek arautu ditu langileek babesa izateko duten oinarritzko eskubideak etorritako eskubideak eta betebeharrak. Bestalde, modu zehatzagoan arautu ditu, larrialdi-egoeretan eta hur-hurreko arrisku larria dagoenean gauzatu beharreko jardunak; langileen osasuna zaintzearekin zerikusia duten bermeak eta eskubideak, aparteko

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

trabajadores, con especial atención a la protección de la confidencialidad y el respeto a la intimidad en el tratamiento de estas actuaciones, y las medidas particulares a adoptar en relación con categorías específicas de trabajadores, tales como los jóvenes, las trabajadoras embarazadas o que han dado a luz recientemente y los trabajadores sujetos a relaciones laborales de carácter temporal.

Entre las obligaciones empresariales que establece la Ley, además de las que implícitamente lleva consigo la garantía de los derechos reconocidos al trabajador, cabe resaltar el deber de coordinación que se impone a los empresarios que desarrollen sus actividades en un mismo centro de trabajo, así como el de aquellos que contraten o subcontraten con otros la realización en sus propios centros de trabajo de obras o servicios correspondientes a su actividad de vigilar el cumplimiento por dichos contratistas y subcontratistas de la normativa de prevención.

Instrumento fundamental de la acción preventiva en la empresa es la obligación regulada en el capítulo IV de estructurar dicha acción a través de la actuación de uno o varios trabajadores de la empresa específicamente designados para ello, de la constitución de un servicio de prevención o del recurso a un servicio de prevención ajeno a la empresa.

De esta manera, la Ley combina la necesidad de una actuación ordenada y formalizada de las actividades de prevención con el reconocimiento de la diversidad de situaciones a las que la Ley se dirige en cuanto a la magnitud, complejidad e intensidad de los riesgos inherentes a las mismas, otorgando un conjunto suficiente de posibilidades, incluida la eventual participación de las Mutuas de Accidentes de Trabajo y Enfermedades Profesionales, para organizar de manera racional y flexible el desarrollo de la acción preventiva, garantizando en todo caso tanto la suficiencia del modelo de organización elegido, como la independencia y protección de los trabajadores que, organizados o no en un servicio de prevención, tengan atribuidas dichas funciones.

## 6

El capítulo V regula, de forma detallada, los derechos de consulta y participación de los trabajadores en relación con las cuestiones que afectan a la seguridad y salud en el trabajo.

Partiendo del sistema de representación colectiva vigente en nuestro país, la Ley atribuye a los denominados delegados de prevención -elegidos por y entre los representantes del personal en el ámbito de los respectivos órganos de representación- el ejercicio de las funciones especializadas en materia de prevención de riesgos en el trabajo, otorgándoles para ello las competencias, facultades y garantías necesarias.

Junto a ello, el comité de seguridad y salud, continuando la experiencia de actuación de una

garrantzia aitortuz isil-gordea babesteari eta jardun horiek gauzatu bitartean intimitatea errespetatzeari; eta langile-kategoria jakin batzuei begira hartu beharreko neurri bereziak, hala nola, gazteen, haurdun dauden langileen edo ume batez erditu berri diren langileen eta aldi baterako lan-harremanak dituzten langileen inguruan.

Legeak enpresaburuari ezarri dizkion betebeharren artean, langileari aitortutako eskubideen bermeak modu inplizituan eratorritakoez gain, nabarmendu behar da, lantoki berean jarduerak gauzatzeko dituzten enpresaburuei ezarritako koordinazio-eginbearra. Nabarmentzekoa da, berebat, beste batzuekin norberaren jarduerako obra edo zerbitzuak norberaren lantokietan egitea kontratatzen edo azpikontratzen dutenen zaintza-eginbearra, kontratariak eta azpikontratariek prebentzioaren inguruko arategia bete dezaten.

Enpresan prebentzio-ekintza aurrera eramateko ezinbesteko tresna da, IV. kapituluaren araututako betebeharra. Betebehar horren arabera, prebentzio-ekintza egituratu behar da, horretarako beren beregi izendatutako langile baten edo batzuen jardunaren bidez, horretarako eraturako prebentzio-zerbitzuaren bidez edo enpresatik kanpoko prebentzio-zerbitzu baten bidez.

Horrela, legeak bateragarri egin ditu, prebentzio-jarduerak modu ordenatu eta formalizatuz gauzatea eta egoera desberdinak aitortzea, egoera horietako bakoitzak dituen arriskuen garrantzia, konplexutasuna eta intentsitatea aintzat hartuta. Egin-eginean ere, lege honek behar besteko aukerak ematen ditu, lan-istripu eta lanbide-gaixotasunen mutuen parte-hartzea barne, prebentzio-ekintza modu arrazoitsu eta malgutan gauzatzeko. Gainera, bermatu egiten du aukeratutako antolaketa-eredua behar bestekoa izatea, eta prebentzio-eginkizunak dituzten langileen independentzia eta babesa, nahiz eta horiek prebentzio-zerbitzu gisa ez antolatu.

## 6

V. kapituluak zehatz-mehatz arautu ditu langileen kontsultaeta partaidetza-eskubideak, laneko segurtasunaren eta osasunaren inguruan.

Espanian indarrean dagoen ordezkartza-sistema kolektiboa oinarri hartuta, legeak prebentziorako eskuorde deritzenei -ordezkartza-organoen esparruan, langileen ordezkarien artean, langileen ordezkariak eurek hautatzen dituztenei- eratziki die laneko arriskuak prebenitzeko eginkizun bereziak egikartzea, horretarako behar besteko eskumenak, ahalmenak eta bermeak aitortuz.

Horrez gain, Espainiako lan-antolamenduan sustraitua eta tradizio handikoa den erakundearen

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

figura arraigada y tradicional de nuestro ordenamiento laboral, se configura como el órgano de encuentro entre dichos representantes y el empresario para el desarrollo de una participación equilibrada en materia de prevención de riesgos.

Todo ello sin perjuicio de las posibilidades que otorga la Ley a la negociación colectiva para articular de manera diferente los instrumentos de participación de los trabajadores, incluso desde el establecimiento de ámbitos de actuación distintos a los propios del centro de trabajo, recogiendo con ello diferentes experiencias positivas de regulación convencional cuya vigencia, plenamente compatible con los objetivos de la Ley, se salvaguarda a través de la disposición transitoria de ésta.

## 7

Tras regularse en el capítulo VI las obligaciones básicas que afectan a los fabricantes, importadores y suministradores de maquinaria, equipos, productos y útiles de trabajo, que enlazan con la normativa comunitaria de mercado interior dictada para asegurar la exclusiva comercialización de aquellos productos y equipos que ofrezcan los mayores niveles de seguridad para los usuarios, la Ley aborda en el capítulo VII la regulación de las responsabilidades y sanciones que deben garantizar su cumplimiento, incluyendo la tipificación de las infracciones y el régimen sancionador correspondiente.

Finalmente, la disposición adicional quinta viene a ordenar la creación de una fundación, bajo el protectorado del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social y con participación, tanto de las Administraciones públicas como de las organizaciones representativas de empresarios y trabajadores, cuyo fin primordial será la promoción, especialmente en las pequeñas y medianas empresas, de actividades destinadas a la mejora de las condiciones de seguridad y salud en el trabajo.

Para permitir a la fundación el desarrollo de sus actividades, se dotará a la misma por parte del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social de un patrimonio procedente del exceso de excedentes de la gestión realizada por las Mutuas de Accidentes de Trabajo y Enfermedades Profesionales.

Con ello se refuerzan, sin duda, los objetivos de responsabilidad, cooperación y participación que inspiran la Ley en su conjunto.

## 8

El proyecto de Ley, cumpliendo las prescripciones legales sobre la materia, ha sido sometido a la consideración del Consejo Económico y Social, del Consejo General del Poder Judicial y del Consejo de Estado.

### **CAPÍTULO PRIMERO Objeto, ámbito de aplicación y definiciones**

#### **Artículo 1. Normativa sobre prevención de**

jardunari eutsiz, segurtasun eta osasuneko batzordeak bere baitara biltzen ditu aipatu ordezkariak eta enpresaburua, arriskuak prebenitzeko arloan partaidetza orekatua izan dadin.

Hori guztia gorabehera, legeak negozioazio kolektiboari aitortu dio langileen partaidetza-tresnak beste era batera egituratzeko aukera, baita lantokiaz landa jarduteko esparruak ezartzeko aukera ere. Horrenbestez, legeak jaso du hitzarmen bidezko arauketaren edozenbat esperientzia positibo. Hitzarmen horien arauketek guztiz bat egiten dute lege honen xedeekin, eta indarrean jarraitzen dute, lege honen xedapen iragankorrean oinarrituta.

## 7

VI. kapituluan fabrikatzaileen, inportatzaileen, eta makinak, ekipamenduak, produktuak eta lanabesak hornitzen dituztenen oinarritzko betebeharrak arautu dira, Europako Erkidegoko barne-merkatuko arautegia aintzat hartuta. Hain zuzen, arautegi horren helburua da erabiltzaileentzat segurtasun-mailarik handiena duten produktuak eta ekipamenduak bakarrik merkaturatzen direla ziurtatzea. Behin betebeharrak araututa, legeak VII. kapituluan arautu ditu betebeharrak betetzea bermatu behar duten erantzukizunak eta zehapenak, horretarako arau-hausteen tipifikazioa eta kasuan kasuko araubide zehatzailea ezarri.

Amaitzeko, bosgarren xedapen gehigarriak fundazio baten eraketa arautu du, Lan eta Gizarte Segurantzaren Ministerioaren babesean, eta administrazio publikoen zein enpresaburuen eta langileen ordezkari-tza-erakundeen partaidetzarekin. Fundazio horren xede nagusia izango da laneko segurtasun eta osasun-baldintzak hobetzeko jarduerak sustatzea, batez ere, enpresa txiki eta ertainetan.

Fundazio horrek bere jarduerak gauza ditzan, Lan eta Gizarte Segurantzaren Ministerioak ondare jakin batekin zuzkituko du; ondare hori eratzeko lan-istripu eta lanbide-gaixotasunen mutuek egindako kudeaketaren soberakinen gairik gabe.

Horrekin, bete-betean indartzen dira legea osotasunean oinarritzen duten erantzukizun, lankidetzeta eta partaidetzaren inguruko xedeak.

## 8

Lege-egitasmoa, arlo horretako lege-xedapenen ezarritakoaren arabera, Ekonomia eta Gizarte Kontseiluaren, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiaren eta Estatu Kontseiluaren esku jarri da.

### **LEHENENGO KAPITULUA Xedea, aplikazio-esparrua eta definizioak**

#### **1. artikulua. Lan-arriskuak prebenitzeko arautegia**

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

## riesgos laborales

La normativa sobre prevención de riesgos laborales está constituida por la presente Ley, sus disposiciones de desarrollo o complementarias y cuantas otras normas, legales o convencionales, contengan prescripciones relativas a la adopción de medidas preventivas en el ámbito laboral o susceptibles de producirlas en dicho ámbito.

### Artículo 2. Objeto y carácter de la norma

1. La presente Ley tiene por objeto promover la seguridad y la salud de los trabajadores mediante la aplicación de medidas y el desarrollo de las actividades necesarias para la prevención de riesgos derivados del trabajo.

A tales efectos, esta Ley establece los principios generales relativos a la prevención de los riesgos profesionales para la protección de la seguridad y de la salud, la eliminación o disminución de los riesgos derivados del trabajo, la información, la consulta, la participación equilibrada y la formación de los trabajadores en materia preventiva, en los términos señalados en la presente disposición.

Para el cumplimiento de dichos fines, la presente Ley regula las actuaciones a desarrollar por las Administraciones públicas, así como por los empresarios, los trabajadores y sus respectivas organizaciones representativas.

2. Las disposiciones de carácter laboral contenidas en esta Ley y en sus normas reglamentarias tendrán en todo caso el carácter de Derecho necesario mínimo indisponible, pudiendo ser mejoradas y desarrolladas en los convenios colectivos.

### Artículo 3. Ámbito de aplicación

1. Esta Ley y sus normas de desarrollo serán de aplicación tanto en el ámbito de las relaciones laborales reguladas en el texto refundido de la Ley del Estatuto de los Trabajadores, como en el de las relaciones de carácter administrativo o estatutario del personal al servicio de las Administraciones públicas, con las peculiaridades que, en este caso, se contemplan en la presente Ley o en sus normas de desarrollo.

Ello sin perjuicio del cumplimiento de las obligaciones específicas que se establecen para fabricantes, importadores y suministradores, y de los derechos y obligaciones que puedan derivarse para los trabajadores autónomos.

Igualmente serán aplicables a las sociedades cooperativas, constituidas de acuerdo con la legislación que les sea de aplicación, en las que existan socios cuya actividad consista en la prestación de su trabajo personal, con las particularidades derivadas de su normativa específica.

Cuando en la presente Ley se haga referencia a trabajadores y empresarios, se entenderán también comprendidos en estos términos, respectivamente,

Lan-arriskuak prebenitzeko arategia osatzen dute lege honek, lege hau garatu edo osatzen duten xedapenek eta lan-esparruan prebentzio-neurriak hartzeko aginduak jaso dituzten arauak edo esparru horretan halako neurriak sor ditzaketen arauak, horiek lege zein hitzarmen bidezkoak izan arren.

### 2. artikulua. Arauaren xedea eta izaera

1. Lege honen xedea da langileen segurtasuna eta osasuna sustatzea, lanak eratorritako arriskuak prebenitzeko behar diren neurriak aplikatuz eta jarduerak gauzatuz.

Ondore horietarako, lege honek lanbide-arriskuen prebentzioaren inguruko printzipio orokorrak jaso ditu, segurtasuna eta osasuna babesteko, lanak eratorritako arriskuak ezabatzeko edo gutxitzeko, prebentzio-arloan langileak informatzeko, kontsultatzeko, horien partaidetza orekatua izateko eta langileak eurak prestatzeko, xedapen honek ezarritakoaren arabera.

Xede horiek betetzeko, lege honek arautu ditu administrazio publikoek gauzatu behar dituzten jarduerak, bai eta enpresaburuak, langileak eta horien ordezkaritza-erakundeek gauzatu behar dituztenak ere.

2. Lege honek eta beraren erregelamenduek jaso lan-izaerako xedapenak aginduzko zuzenbide gutxieneko eta xedaezinak izango dira beti; xedapen horiek hitzarmen kolektiboetan hobe eta gara daitezke.

### 3. artikulua. Aplikazio-esparrua

1. Lege hau eta berau garatzeko arauak aplikatuko dira, Langileen Estatutuari buruzko Legearen testu bateginak araututako lan-harremanen esparruan, eta administrazio publikoen zerbitzuplean dauden langileen administrazioedo estatutu-izaerako harremanen esparruan, lege honek edo hori garatzen duten arauak halakoetan jaso berezitasunak aintzat hartuta.

Horrek guztiak ez dio kalterik egingo fabrikatzaile, inportatzaile eta hornitzaileentzat ezarritako betebeharrak zehatzak betetzeari, ezta langile autonomoentzat erator daitezkeen eskubide eta betebeharrak betetzeari ere.

Orobat, lege hau eta berau garatzeko arauak aplikatuko zaizkie kooperatiba-sozietateei, horien arautegi bereziak dituen berezitasunak kontuan hartuta; kooperatiba horiek izango dira halakoei aplikatu beharreko legeriaren arabera eraturakoak, eta lan pertsonala egiten duten bazkideak dituztenak.

Halaber, lege honetan langileak eta enpresaburuak aipatzen direnean, horietara bilduko dira, hurrenez hurren, batetik, administrazioedo estatutu-izaerako

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

de una parte, el personal con relación de carácter administrativo o estatutario y la Administración pública para la que presta servicios, en los términos expresados en la disposición adicional tercera de esta Ley, y, de otra, los socios de las cooperativas a que se refiere el párrafo anterior y las sociedades cooperativas para las que prestan sus servicios.

2. La presente Ley no será de aplicación en aquellas actividades cuyas particularidades lo impidan en el ámbito de las funciones públicas de:

- Policía, seguridad y resguardo aduanero.
- Servicios operativos de protección civil y peritaje forense en los casos de grave riesgo, catástrofe y calamidad pública.
- Fuerzas Armadas y actividades militares de la Guardia Civil.

No obstante, esta Ley inspirará la normativa específica que se dicte para regular la protección de la seguridad y la salud de los trabajadores que prestan sus servicios en las indicadas actividades.

3. En los centros y establecimientos militares será de aplicación lo dispuesto en la presente Ley, con las particularidades previstas en su normativa específica.

En los establecimientos penitenciarios, se adaptarán a la presente Ley aquellas actividades cuyas características justifiquen una regulación especial, lo que se llevará a efecto en los términos señalados en la Ley 7/1990, de 19 de julio, sobre negociación colectiva y participación en la determinación de las condiciones de trabajo de los empleados públicos.

4. La presente Ley tampoco será de aplicación a la relación laboral de carácter especial del servicio del hogar familiar.

No obstante lo anterior, el titular del hogar familiar está obligado a cuidar de que el trabajo de sus empleados se realice en las debidas condiciones de seguridad e higiene.

#### Artículo 4. Definiciones

A efectos de la presente Ley y de las normas que la desarrollen:

1.º Se entenderá por «prevención» el conjunto de actividades o medidas adoptadas o previstas en todas las fases de actividad de la empresa con el fin de evitar o disminuir los riesgos derivados del trabajo.

2.º Se entenderá como «riesgo laboral» la posibilidad de que un trabajador sufra un determinado daño derivado del trabajo.

Para calificar un riesgo desde el punto de vista de su gravedad, se valorarán conjuntamente la probabilidad de que se produzca el daño y la severidad del mismo.

3.º Se considerarán como «daños derivados del trabajo» las enfermedades, patologías o lesiones sufridas con motivo u ocasión del trabajo.

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:  
F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola  
eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEKo Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

harremanak dituzten langileak eta horien zerbitzuak jasotzen dituen administrazio publikoa, lege honetako hirugarren xedapen gehigarriak ezarritakoaren arabera, eta, bestetik, aurreko paragrafoak aipatu kooperatibetako bazkideak eta horien zerbitzuak jasotzen dituzten kooperatiba-sozietateak.

2. Lege hau ez da aplikatuko jarduera batzuetan, jarduera horien berezitasunek lege hau aplikatzea eragozten duten ondoko eginkizun publikoen esparruan:

- Polizia, segurtasuna eta aduana-gordekina.
- Babes zibileko zerbitzu operatiboak eta forenseen ikuskatzea, arrisku larriko egoeretan, hondamen-egoeretan eta zoritxar publikoko egoeretan.
- Inder armatuak eta Guardia Zibilaren jarduera militarrek.

Hala ere, lege honek oinarritzen du, aipatu jarduera horietan zein langilek zerbitzuak eman eta horien segurtasunaren eta osasunaren babesa arautzeko ematen den arautegi berezia.

3. Zentro eta establezimendu militarretan lege honetan xedatutakoa aplikatuko da, horien arautegi zehatzean jasotako berezitasunekin.

Espetxeetan lege honetara egokituko dira jarduera batzuk, euren ezaugarriek arauketa berezia justifikatzen dutenak. Egokitze hori gauzatuko da, uztailaren 19ko 7/1990 Legeak, enplegatu publikoen negoziazio kolektiboari eta horiek lan-baldintzen zehaztapene an parte hartzeari buruzkoak, ezarritakoaren arabera.

4. Familia-etxeko zerbitzarien lan-harreman berezietan ere ez zaie aplikatuko lege hau.

Hori gorabehera, etxe-zerbitzuen titularrak nahitaez zaindu behar du bere langileen lana segurtasuneta higiene-baldintza egokietan egiten dela.

#### 4. artikulua. Definizioak

Lege honen eta bera garatzen duten arauen ondoretarako:

1. «Prebentzioa» da enpresako jardura-fase guztietan ezarritako jardueren edo hartutako neurrien multzoa, lanak eratorritako arriskuak saihesteko edo horiek murrizteko.

2. «Lan-arriskua» da lanaren ondorioz langileak kalteren bat izateko posibilitatea.

Arrisku bat larritasunaren ikuspuntutik kalifikatzeko, batera balioetsiko dira kaltea gertatzeko probabilitatea eta kalte horren gogortasuna.

3. «Lanak eratorritako kalteak» dira lanean edo lana dela-bide izandako gaixotasun, patologia edo lesioak.



4.º Se entenderá como «riesgo laboral grave e inminente» aquel que resulte probable racionalmente que se materialice en un futuro inmediato y pueda suponer un daño grave para la salud de los trabajadores.

En el caso de exposición a agentes susceptibles de causar daños graves a la salud de los trabajadores, se considerará que existe un riesgo grave e inminente cuando sea probable racionalmente que se materialice en un futuro inmediato una exposición a dichos agentes de la que puedan derivarse daños graves para la salud, aun cuando éstos no se manifiesten de forma inmediata.

5.º Se entenderán como procesos, actividades, operaciones, equipos o productos «potencialmente peligrosos» aquellos que, en ausencia de medidas preventivas específicas, originen riesgos para la seguridad y la salud de los trabajadores que los desarrollan o utilizan.

6.º Se entenderá como «equipo de trabajo» cualquier máquina, aparato, instrumento o instalación utilizada en el trabajo.

7.º Se entenderá como «condición de trabajo» cualquier característica del mismo que pueda tener una influencia significativa en la generación de riesgos para la seguridad y la salud del trabajador.

Quedan específicamente incluidas en esta definición:

a) Las características generales de los locales, instalaciones, equipos, productos y demás útiles existentes en el centro de trabajo.

b) La naturaleza de los agentes físicos, químicos y biológicos presentes en el ambiente de trabajo y sus correspondientes intensidades, concentraciones o niveles de presencia.

c) Los procedimientos para la utilización de los agentes citados anteriormente que influyan en la generación de los riesgos mencionados.

d) Todas aquellas otras características del trabajo, incluidas las relativas a su organización y ordenación, que influyan en la magnitud de los riesgos a que esté expuesto el trabajador.

8.º Se entenderá por «equipo de protección individual» cualquier equipo destinado a ser llevado o sujetado por el trabajador para que le proteja de uno o varios riesgos que puedan amenazar su seguridad o su salud en el trabajo, así como cualquier complemento o accesorio destinado a tal fin.

**CAPÍTULO II Política en materia de prevención de riesgos para proteger la seguridad y la salud en el trabajo**

### **Artículo 5. Objetivos de la política**

1. La política en materia de prevención tendrá por objeto la promoción de la mejora de las condiciones de trabajo dirigida a elevar el nivel de protección de la seguridad y la salud de los trabajadores en el trabajo.

4. «Lan-arrisku larria edo hur-hurrekoa» da laster gerta daitekeena, horretarako arrazoiak izateagatik, bai eta langileen osasunari kalte handia eragin diezaikeena ere.

Langileen osasunari kalte larriak eragin diezazkioketen agenteekin lan eginez gero, uste izango da arrisku larria eta hur-hurrekoa dagoela, agente horiekin lan egiteagatik, denbora gutxi barru osasunari kalte larriak eragiteko arrazoizko probabilitatea dagoenean, nahiz eta kalte horiek berehala agertu ez.

5. «Arriskutsuak izan daitezkeen» prozesu, jarduera, eragiketa, ekipamendu edo produktuak dira, prebentzio-neurri berezirik izan ezean, arriskuak eragiten dituztenak, halakoak gauzaten edo erabiltzen dituzten langileen segurtasun eta osasunerako.

6. «Lan-ekipamendua» da lanean erabiltzeko edozein makina, tramankulu, tresna edo instalazio.

7. «Lan-baldintza» da lanaren edozein ezaugarri, langilearen segurtasun zein osasunerako arriskuak sortzeko eragin nabaria izan dezakeena.

Definizio honetara beren beregi biltzen dira:

a) Lantokiko lokalen, instalazioen, ekipamenduen, produktuen eta gainerako lanabesen ezaugarri orokorrak.

b) Lan-ingurune agenta fisiko, kimiko eta biologikoen izaera, eta horien intentsitatea, kontzentrazioak eta presentzia-mailak.

c) Aipatu arriskuak sortzeko eragina duten agente horiek erabiltzeko prozedurak.

d) Langilearen arriskuen norainokoa eragina duten laneko gainerako ezaugarri guztiak, lana antolatzeko eta sailkatzeko ezaugarriak barne.

8. «Banakako babes-ekipamendua» da langileak aldean eramateko edo erabiltzeko edozein ekipamendu, langilea babesteko, laneko segurtasunaren eta osasunaren aurkakoa izan daitekeen arriskutik edo arriskuetatik, bai eta helburu bera duen edozein osagarri edo gehigarri ere.

**II. KAPITULUA Arriskuen prebentzio-arloko politika, laneko segurtasuna eta osasuna babesteko**

### **5. artikulua. Politikaren xedek**

1. Prebentzio-arloko politikaren xedea izango da lan-baldintza hobek sustatzea, langileen laneko segurtasunaren eta osasunaren babesa gehitzeko.

Dicha política se llevará a cabo por medio de las normas reglamentarias y de las actuaciones administrativas que correspondan y, en particular, las que se regulan en este capítulo, que se orientarán a la coordinación de las distintas Administraciones públicas competentes en materia preventiva y a que se armonicen con ellas las actuaciones que conforme a esta Ley correspondan a sujetos públicos y privados, a cuyo fin:

a) La Administración General del Estado, las Administraciones de las Comunidades Autónomas y las entidades que integran la Administración local se prestarán cooperación y asistencia para el eficaz ejercicio de sus respectivas competencias en el ámbito de lo previsto en este artículo.

b) La elaboración de la política preventiva se llevará a cabo con la participación de los empresarios y de los trabajadores a través de sus organizaciones empresariales y sindicales más representativas.

2. A los fines previstos en el apartado anterior las Administraciones públicas promoverán la mejora de la educación en materia preventiva en los diferentes niveles de enseñanza y de manera especial en la oferta formativa correspondiente al sistema nacional de cualificaciones profesionales, así como la adecuación de la formación de los recursos humanos necesarios para la prevención de los riesgos laborales.

En el ámbito de la Administración General del Estado se establecerá una colaboración permanente entre el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social y los Ministerios que correspondan, en particular los de Educación y Ciencia y de Sanidad y Consumo, al objeto de establecer los niveles formativos y especializaciones idóneas, así como la revisión permanente de estas enseñanzas, con el fin de adaptarlas a las necesidades existentes en cada momento.

3. Del mismo modo, las Administraciones públicas fomentarán aquellas actividades desarrolladas por los sujetos a que se refiere el apartado 1 del artículo segundo, en orden a la mejora de las condiciones de seguridad y salud en el trabajo y la reducción de los riesgos laborales, la investigación o fomento de nuevas formas de protección y la promoción de estructuras eficaces de prevención.

Para ello podrán adoptar programas específicos dirigidos a promover la mejora del ambiente de trabajo y el perfeccionamiento de los niveles de protección.

Los programas podrán instrumentarse a través de la concesión de los incentivos que reglamentariamente se determinen que se destinarán especialmente a las pequeñas y medianas empresas.

#### **Artículo 6. Normas reglamentarias**

1. El Gobierno, a través de las correspondientes normas reglamentarias y previa consulta a las

Política hori gauzatuko dute erregelamenduek zein kasuan kasuko administrazio-jardunek eta, batez ere, kapitulu honetan arautu diren jardunek. Jardun horien helburua izango da prebentzio-arloan eskumenak dituzten administrazio publikoak koordinatzea, eta lege honen arabera subjektu publiko zein pribatuei dagozkien jardunak bateratzea. Horretarako:

a) Estatuko Administrazio Orokorrek, autonomia-erkidegoetako administrazioek eta Toki Administrazioak erakundeek elkarri lagunduko diote, artikuluko honen esparruan dituzten eskumenak modu egokian egikari ditzaten.

b) Prebentzio-politika gauzatzeko, enpresaburuek eta langileek parte hartuko dute, ordezkariak handieneko enpresaburuen eta sindikatuen erakunde bidez.

2. Aurreko paragrafoan ezarri xedekak erdiesteko, administrazio publikoek sustatuko dute prebentzio-arloko heziketa hobetzea, hezkuntza-maila desberdinetan eta, batez ere, lanbide-kualifikazioen sistema nazionalaren prestakuntza-eskaintzan, bai eta lan-arrikuak prebenitzeko behar besteko giza baliabideen prestakuntza egokia izatea ere.

Estatuaren Administrazio Orokorren esparruan, elkarlan iraunkorra ezarriko da, Lan eta Gizarte Segurantzaren Ministerioaren eta kasuan kasuko ministerioen artean, bereziki, Hezkuntza eta Zientzia Ministerioarekin, eta Osasun eta Kontsumo Ministerioarekin, heziketa-maila eta espezializazio egokiak ezartzeko; era berean, irakaspen horiek modu iraunkorrean berrikusi beharko dira, unean uneko beharrezanekin egokituzko.

3. Orobat, administrazio publikoek sustatuko dituzte bigarren artikuluko lehenengo idatz-zatiak aipatu subjektuek gauzatutako jarduerak, laneko segurtasuneta osasun-baldintzak hobetu eta lan-arrikuak murrizteko, babes-eredu berriak ikertu eta gehitzeko, eta prebentzio-egitura eragingarriak sustatzeko.

Horretarako, administrazio publikoek programa bereziak ezar ditzakete, lan-ingurunearen hobekuntza sustatzeko eta babes-mailak hobetzeko.

Programa horiek bidera daitezke erregelamenduek jasotako pizgarriekin; pizgarri horiek, batez ere, enpresa txiki eta ertaintzat izango dira.

#### **6. artikulua. Erregelamenduak**

1. Gobernuak, kasuan kasuko erregelamenduen bidez eta ordezkariak handieneko sindikatu-

organizaciones sindicales y empresariales más representativas, regulará las materias que a continuación se relacionan:

a) Requisitos mínimos que deben reunir las condiciones de trabajo para la protección de la seguridad y la salud de los trabajadores.

b) Limitaciones o prohibiciones que afectarán a las operaciones, los procesos y las exposiciones laborales a agentes que entrañen riesgos para la seguridad y la salud de los trabajadores.

Específicamente podrá establecerse el sometimiento de estos procesos u operaciones a trámites de control administrativo, así como, en el caso de agentes peligrosos, la prohibición de su empleo.

c) Condiciones o requisitos especiales para cualquiera de los supuestos contemplados en el apartado anterior, tales como la exigencia de un adiestramiento o formación previa o la elaboración de un plan en el que se contengan las medidas preventivas a adoptar.

d) Procedimientos de evaluación de los riesgos para la salud de los trabajadores, normalización de metodologías y guías de actuación preventiva.

e) Modalidades de organización, funcionamiento y control de los servicios de prevención, considerando las peculiaridades de las pequeñas empresas con el fin de evitar obstáculos innecesarios para su creación y desarrollo, así como capacidades y aptitudes que deban reunir los mencionados servicios y los trabajadores designados para desarrollar la acción preventiva.

f) Condiciones de trabajo o medidas preventivas específicas en trabajos especialmente peligrosos, en particular si para los mismos están previstos controles médicos especiales, o cuando se presenten riesgos derivados de determinadas características o situaciones especiales de los trabajadores.

g) Procedimiento de calificación de las enfermedades profesionales, así como requisitos y procedimientos para la comunicación e información a la autoridad competente de los daños derivados del trabajo.

2. Las normas reglamentarias indicadas en el apartado anterior se ajustarán, en todo caso, a los principios de política preventiva establecidos en esta Ley, mantendrán la debida coordinación con la normativa sanitaria y de seguridad industrial y serán objeto de evaluación y, en su caso, de revisión periódica, de acuerdo con la experiencia en su aplicación y el progreso de la técnica.

### **Artículo 7. Actuaciones de las Administraciones públicas competentes en materia laboral**

1. En cumplimiento de lo dispuesto en la presente Ley, las Administraciones públicas competentes en materia laboral desarrollarán funciones de promoción de la prevención, asesoramiento técnico, vigilancia y control del cumplimiento por los sujetos

erakundeak eta enpresaburuen erakundeak kontsultatu ondoren, ondoko gaiak arautuko ditu:

a) Lan-baldintzek bete behar dituzten gutxieneko betekizunak, langileen segurtasuna eta osasuna babesteko.

b) Langileen segurtasun eta osasunerako arriskutsuak izan daitezkeen eragiketa, prozesu eta agenteekin egindako lanen mugak eta debekuak.

Berariaz ezar daiteke halako prozesu eta eragiketarako administrazio-kontrolerako izapideen mende jartzea, bai eta, agente arriskutsuen kasuan, halakoekin lan egiteko debekua ere.

c) Aurreko idatz-zatian jasotako edozein egoeratarako baldintza eta betekizun bereziak, hala nola, aurretiazko trebakuntza edo prestakuntza ezartzea, edota hartu beharreko prebentzio-neurriak jasotzen dituen plana egitea.

d) Langileen osasunerako arriskuak ebaluatzeko prozedurak, metodologiaren normalizazioa eta prebentzio-jardunen gidak.

e) Prebentzio-zerbitzuen antolaketa-, jardunbide eta kontrol-modalitateak, enpresa txikien berezitasunak aintzat hartuta, halakoak sortu eta garatzeko alferrikako oztopoak saihestu daitezkeen, eta prebentzio-zerbitzuek zein prebentzio-jarduna gauzatzeko izendatutako langileek izan behar dituzten gaitasunak eta ahalmenak.

f) Lan-baldintzak edo prebentzio-neurri bereziak, aparte arriskua duten lanetan, bereziki lan horietarako medikuen kontrol bereziak ezarri badira, edo langileen ezaugarri jakin batzuek nahiz egoera bereziek eratorritzen dituzten arriskuak daudenean.

g) Lanbide-gaixotasunak kalifikatzeko prozedura, eta agintaritza eskudunari lanak eratorritako kalteak komunikatzeko eta informatzeko prozedurak.

2. Aurreko idatz-zatian aipatu erregelamenduek nahitaez hartu behar dituzte kontuan lege honetan ezarri prebentzio-politikako printzipioak, koordinazio egokiari eutsiko diote osasun eta industria-segurtasuneko arautegiarekin, eta aldi-aldi ebaluatu eta, hala denean, berrikusi egingo dira, erregelamenduok aplikatu ahal izandako esperientziarekin eta teknikaren aurrerapenarekin bat etorritik.

### **7. artikulua. Lan-arloan eskumena duten administrazio publikoen jardunak**

1. Lege honetan xedatutakoa betetzeko, lan-arloan eskumena duten administrazio publikoek gauzatu dituzte prebentzioa sustatzeko eginkizunak, aholkularitza tekniko eta euren aplikazio-esparruko subjektuek lan-arriskuak prebenitzeko arautegia

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

comprendidos en su ámbito de aplicación de la normativa de prevención de riesgos laborales, y sancionarán las infracciones a dicha normativa, en los siguientes términos:

a) Promoviendo la prevención y el asesoramiento a desarrollar por los órganos técnicos en materia preventiva, incluidas la asistencia y cooperación técnica, la información, divulgación, formación e investigación en materia preventiva, así como el seguimiento de las actuaciones preventivas que se realicen en las empresas para la consecución de los objetivos previstos en esta Ley.

b) Velando por el cumplimiento de la normativa sobre prevención de riesgos laborales mediante las actuaciones de vigilancia y control.

A estos efectos, prestarán el asesoramiento y la asistencia técnica necesarios para el mejor cumplimiento de dicha normativa y desarrollarán programas específicos dirigidos a lograr una mayor eficacia en el control.

c) Sancionando el incumplimiento de la normativa de prevención de riesgos laborales por los sujetos comprendidos en el ámbito de aplicación de la presente Ley, con arreglo a lo previsto en el capítulo VII de la misma.

2. Las funciones de las Administraciones públicas competentes en materia laboral que se señalan en el apartado 1 continuarán siendo desarrolladas, en lo referente a los trabajos en minas, canteras y túneles que exijan la aplicación de técnica minera, a los que impliquen fabricación, transporte, almacenamiento, manipulación y utilización de explosivos o el empleo de energía nuclear, por los órganos específicos contemplados en su normativa reguladora.

Las competencias previstas en el apartado anterior se entienden sin perjuicio de lo establecido en la legislación específica sobre productos e instalaciones industriales.

### **Artículo 8. Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo**

1. El Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo es el órgano científico técnico especializado de la Administración General del Estado que tiene como misión el análisis y estudio de las condiciones de seguridad y salud en el trabajo, así como la promoción y apoyo a la mejora de las mismas.

Para ello establecerá la cooperación necesaria con los órganos de las Comunidades Autónomas con competencias en esta materia.

El Instituto, en cumplimiento de esta misión, tendrá las siguientes funciones:

a) Asesoramiento técnico en la elaboración de la normativa legal y en el desarrollo de la normalización, tanto a nivel nacional como internacional.

b) Promoción y, en su caso, realización de

betetzearen gaineko ikuskapena eta kontrola. Horrez gain, administrazio publiko horiek modu honetara zehatuko dituzte arautegi horren inguruko arau-haustek:

a) Prebentzio-arloko organo teknikoek gauzatu beharreko prebentzioa eta aholkularitza sustatuz; horietara bilduko dira laguntza eta lankidetzaren teknikoak, prebentzio-arloko informazioa, zabalkundea, prestakuntza eta ikerketa, bai eta, lege honetan ezarri xedek betetzeko, enpresetan gauzatzen diren prebentzio-jardunen jarraipena ere.

b) Lan-arrikuak prebenitzeko arautegia betetzen dela zainduz, ikuskatze- eta kontrol-jardunen bidez.

Ondore horietarako, behar besteko aholkularitza eta laguntza teknikoa emango dute, arautegi hori hobeto betetzeko, eta programa bereziak egingo dituzte, kontrola eragingarriagoa izan dadin.

c) Lege honen aplikazio-esparruko subjektuek betetzen ez dutenean lan-arrikuak prebenitzeko arautegia, ez-betetze horiek zehatuz, lege honetako VII. kapituluaren ezarritakoaren arabera.

2. Meatze-teknika aplikatu beharra duten meatze, harrobi eta tuneletako lanei, lehegailuak fabrikatzea, garraiatzea, biltegitratzea, maneiatzea eta erabiltzea dakarten lanei edo energia nuklearra erabili behar duten lanei dagokienez, halakoen arautegiak jaso organo bereziek eutsi egingo diote 1. idatz-zatian aipatu lan-arloan eskumena duten administrazio publikoen eginkizunak gauzatzeari.

Aurreko idatz-zatian jasotako eskumenek ez diote kalterik egingo industria-produktu eta -instalazioen legeria bereziak ezarritakoari.

### **8. artikulua. Laneko Segurtasun eta Higieneko Institutu Nazionala**

1. Laneko Segurtasun eta Higieneko Institutu Nazionala da Estatuko Administrazio Orokorren organo zientífico eta teknikoa; erakunde horren xedea da laneko segurtasuna eta osasuna aztertzea eta ikertzea, bai eta horien hobekuntza sustatzea eta bermatzea ere.

Horretarako, behar besteko lankidetzaren ezarriko du, gai honetan eskumenak dituzten autonomia-erkidegoetako erakundeekin.

Institutuak, helburu hori betetzeko, ondoko eginkizunak izango ditu:

a) Aholkularitza teknikoa, legeak egitean eta normalizazioa aurrera ateratzean, estatuan zein nazioartean.

b) Lan-arrikuak prebenitzeko arloan, prestakuntza-

actividades de formación, información, investigación, estudio y divulgación en materia de prevención de riesgos laborales, con la adecuada coordinación y colaboración, en su caso, con los órganos técnicos en materia preventiva de las Comunidades Autónomas en el ejercicio de sus funciones en esta materia.

c) Apoyo técnico y colaboración con la Inspección de Trabajo y Seguridad Social en el cumplimiento de su función de vigilancia y control, prevista en el artículo 9 de la presente Ley, en el ámbito de las Administraciones públicas.

d) Colaboración con organismos internacionales y desarrollo de programas de cooperación internacional en este ámbito, facilitando la participación de las Comunidades Autónomas.

e) Cualesquiera otras que sean necesarias para el cumplimiento de sus fines y le sean encomendadas en el ámbito de sus competencias, de acuerdo con la Comisión Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo regulada en el artículo 13 de esta Ley, con la colaboración, en su caso, de los órganos técnicos de las Comunidades Autónomas con competencias en la materia.

2. El Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo, en el marco de sus funciones, velará por la coordinación, apoyará el intercambio de información y las experiencias entre las distintas Administraciones públicas y especialmente fomentará y prestará apoyo a la realización de actividades de promoción de la seguridad y de la salud por las Comunidades Autónomas.

Asimismo, prestará, de acuerdo con las Administraciones competentes, apoyo técnico especializado en materia de certificación, ensayo y acreditación.

3. En relación con las Instituciones de la Unión Europea, el Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo actuará como centro de referencia nacional, garantizando la coordinación y transmisión de la información que deberá facilitar a escala nacional, en particular respecto a la Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo y su Red.

4. El Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo ejercerá la Secretaría General de la Comisión Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo, prestándole la asistencia técnica y científica necesaria para el desarrollo de sus competencias.

#### **Artículo 9. Inspección de Trabajo y Seguridad Social**

1. Corresponde a la Inspección de Trabajo y Seguridad Social la función de la vigilancia y control de la normativa sobre prevención de riesgos laborales.

En cumplimiento de esta misión, tendrá las siguientes funciones:

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

informazio-, ikerketa-, azterketa eta zabalkunde-jarduerak sustatzea, eta, hala denean, gauzatzea. Behar izanez gero, koordinazio eta elkarlan egokia izango da, autonomia-erkidegoetako prebentzio-arloko organo teknikoekin, horiek arlo honetan dituzten eginkizunak gauzatzean.

c) Laguntza tekniko eta elkarlana Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetzarekin, lege honen 9. artikuluan jasotako ikuskatzeeta kontrol-eginkizuna betetzeko, administrazio publikoen esparruan.

d) Nazioarteko erakundeekin elkarlana eta esparru horretan lankidetzeta-programak gauzatzea, autonomia-erkidegoen partaidetza ahalbidetuz.

e) Erakundearen xedeak betetzeko beharrezkoak izanda, erakunde horri bere eskumenen esparruan eratziki zaizkion osterantzeko eginkizunak, lege honen 13. artikuluan araututako Laneko Segurtasun eta Osasunaren Batzorde Nazionalarekin bat etorriz, eta, hala denean, arlo honetan eskumena duten autonomia-erkidegoetako organo teknikoekin elkarlanarekin.

2. Laneko Segurtasun eta Higieneko Institutu Nazionala, bere eginkizunen esparruan, koordinazioaz arduratuko da, administrazio publikoen artean informazioa eta esperientziak trukatzeko bermatuko du, eta modu berezian bultzatu eta lagunduko ditu autonomia-erkidegoek segurtasuna eta osasuna sustatzeko gauzatu jarduerak.

Modu berean, eskumena duten administrazioekin bat etorriz, laguntza tekniko espezializatua emango du, ziurtagiri, saiakuntza eta egiaztatzeen inguruan.

3. Europar Batasuneko erakundeei dagokienez, Laneko Segurtasun eta Higieneko Institutu Nazionalak erreferentzia-zentro nazional gisa jardungo du, nazio-mailan eman behar duen informazioaren koordinazioa eta transmisioa bermatuz, batez ere, Laneko Segurtasun eta Osasunerako Europako Agentziari eta beraren Sareari begira.

4. Laneko Segurtasun eta Higieneko Institutu Nazionala arduratuko da Laneko Segurtasun eta Osasunaren Batzorde Nazionalaren Idazkaritza Nagusiaz, horren eskumenak garatzeko behar den laguntza tekniko eta zientifikoa emanez.

#### **9. artikulua. Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetza**

1. Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetzari lan-arrikuak prebenitzeko arautegia zaindu eta kontrolatzeko eginkizuna dagokio.

Helburu hori betetzeko, hurrengo eginkizunak izango ditu:

a) Vigilar el cumplimiento de la normativa sobre prevención de riesgos laborales, así como de las normas jurídico-técnicas que incidan en las condiciones de trabajo en materia de prevención, aunque no tuvieran la calificación directa de normativa laboral, proponiendo a la autoridad laboral competente la sanción correspondiente, cuando comprobase una infracción a la normativa sobre prevención de riesgos laborales, de acuerdo con lo previsto en el capítulo VII de la presente Ley.

b) Asesorar e informar a las empresas y a los trabajadores sobre la manera más efectiva de cumplir las disposiciones cuya vigilancia tiene encomendada.

c) Elaborar los informes solicitados por los Juzgados de lo Social en las demandas deducidas ante los mismos en los procedimientos de accidentes de trabajo y enfermedades profesionales.

d) Informar a la autoridad laboral sobre los accidentes de trabajo mortales, muy graves o graves, y sobre aquellos otros en que, por sus características o por los sujetos afectados, se considere necesario dicho informe, así como sobre las enfermedades profesionales en las que concurren dichas calificaciones y, en general, en los supuestos en que aquella lo solicite respecto del cumplimiento de la normativa legal en materia de prevención de riesgos laborales.

e) Comprobar y favorecer el cumplimiento de las obligaciones asumidas por los servicios de prevención establecidos en la presente Ley.

f) Ordenar la paralización inmediata de trabajos cuando, a juicio del inspector, se advierta la existencia de riesgo grave e inminente para la seguridad o salud de los trabajadores.

2. Las Administraciones General del Estado y de las Comunidades Autónomas adoptarán, en sus respectivos ámbitos de competencia, las medidas necesarias para garantizar la colaboración pericial y el asesoramiento técnico necesarios a la Inspección de Trabajo y Seguridad Social que, en el ámbito de la Administración General del Estado, serán prestados por el Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo.

Estas Administraciones públicas elaborarán y coordinarán planes de actuación, en sus respectivos ámbitos competenciales y territoriales, para contribuir al desarrollo de las actuaciones preventivas en las empresas, especialmente las de mediano y pequeño tamaño y las de sectores de actividad con mayor nivel de riesgo o de siniestralidad, a través de acciones de asesoramiento, de información, de formación y de asistencia técnica.

En el ejercicio de tales cometidos, los funcionarios públicos de las citadas Administraciones que ejerzan labores técnicas en materia de prevención de riesgos laborales a que se refiere el párrafo anterior, podrán desempeñar funciones de asesoramiento,

a) Lan-arriskuak prebenitzeko arautegia betetzen dela ikuskatzea, bai eta prebentzio-arloan lan-baldintzetan eragina duten arau juridiko-teknikoak betetzen direla ere, nahiz eta zuzenean arau horiek lan-arautegiaren izaera izan ez. Ikuskatzaitzak kasuan kasuko zehapena proposatuko dio eskumena duen lan-agintaritzari, lan-arriskuak prebenitzeko arautegia hautsi dela egiaztatzen duenean, lege honetako VII. kapituluaren ezarritakoaren arabera.

b) Enpresak eta langileak aholkatu eta informatzea, ikuskatu behar dituen xedapenak modurik eragingarrienean bete ditzaten.

c) Lan-arloko epaitegiek eskatzen dituzten txostenak egitea, horiei lan-istripuen eta lanbide-gaixotasunen prozeduretan aurkeztu zaizkien demanden ondorioz.

d) Lan-agintaritzaren informatzea heriotza eragin duten lan-istripuez, lan-istripu oso larriez edo larriez, eta osterantzeko lan-istripuez, halakoetan informazioa ematea beharrezkotzat jotzen bada, lan-istripuaren ezaugarriak edo horrek ukitutako subjektuak direla-eta. Halaber, ikuskatzaitzak lanbide-gaixotasunez informatuko du lan-agintaritzaren, kalifikazio horiek izanez gero, eta, orokorrean, lan-agintaritzak hala eskatu badu, lan-arriskuak prebenitzeko arautegia bete dadin.

e) Lege honetan ezarri prebentzio-zerbitzuek euren betebeharrak betetzen dituzten egiaztatzea eta horiek betetzea ahalbidetzea.

f) Lanak geldiaraztea agintzea, ikuskatzaileak uste duenean arrisku larri eta hur-hurrekoa dagoela langileen segurtasun eta osasunerako.

2. Estatuko eta autonomia-erkidegoetako administrazio orokorrek behar besteko neurriak hartuko dituzte, euren eskumenen esparruan, Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzaitzari behar adinako adituen elkarlana eta aholku tekniko emateko; Estatuko Administrazio Orokorraren esparruan, Laneko Segurtasun eta Higieneko Institutu Nazionalak emango ditu horiek.

Administrazio publiko horiek jarduteko planak egin eta koordinatuko dituzte, euren eskumeneta lurralde-esparruetan, prebentzio-jardunak gauza daitezen enpresetan, gehienbat enpresa ertain eta txikietan, eta arrisku edo ezbehar gehien dituzten sektoreetan enpresetan, aholku, informazio, prestakuntza eta laguntza teknikoko ekintzen bidez.

Zeregin horiek gauzatzean, aipatu administrazioetako funtzionario publikoek, aurreko paragrafoak jasotako lan-arriskuak prebenitzeko arloan lan teknikoak gauzatzen badituzte, aholkularitza-, informazioeta egiaztatze-eginkizunak

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaietan Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

información y comprobatorios de las condiciones de seguridad y salud en las empresas y centros de trabajo, con el alcance señalado en el apartado 3 de este artículo y con la capacidad de requerimiento a que se refiere el artículo 43 de esta ley, todo ello en la forma que se determine reglamentariamente.

Las referidas actuaciones comprobatorias se programarán por la respectiva Comisión Territorial de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social a que se refiere el artículo 17.2 de la Ley 42/1997, de 14 de noviembre, Ordenadora de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social para su integración en el plan de acción en Seguridad y Salud Laboral de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social.

3. Cuando de las actuaciones de comprobación a que se refiere el apartado anterior, se deduzca la existencia de infracción, y siempre que haya mediado incumplimiento de previo requerimiento, el funcionario actuante remitirá informe a la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, en el que se recogerán los hechos comprobados, a efectos de que se levante la correspondiente acta de infracción, si así procediera.

A estos efectos, los hechos relativos a las actuaciones de comprobación de las condiciones materiales o técnicas de seguridad y salud recogidos en tales informes gozarán de la presunción de certeza a que se refiere la disposición adicional cuarta, apartado 2, de la Ley 42/1997, de 14 de noviembre, Ordenadora de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social.

4. Las actuaciones previstas en los dos apartados anteriores estarán sujetas a los plazos establecidos en el artículo 14, apartado 2, de la Ley 42/1997, de 14 de noviembre, Ordenadora de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social.

#### **Artículo 10. Actuaciones de las Administraciones públicas competentes en materia sanitaria**

Las actuaciones de las Administraciones públicas competentes en materia sanitaria referentes a la salud laboral se llevarán a cabo a través de las acciones y en relación con los aspectos señalados en el capítulo IV del Título I de la Ley 14/1986, de 25 de abril, General de Sanidad, y disposiciones dictadas para su desarrollo.

En particular, corresponderá a las Administraciones públicas citadas:

a) El establecimiento de medios adecuados para la evaluación y control de las actuaciones de carácter sanitario que se realicen en las empresas por los servicios de prevención actuantes.

Para ello, establecerán las pautas y protocolos de actuación, oídas las sociedades científicas, a los que deberán someterse los citados servicios.

b) La implantación de sistemas de información adecuados que permitan la elaboración, junto con las

gauza ditzakete, enpresa eta lantokietako segurtasuneta osasun-baldintzen inguruan; eginkizun horiek gauzatuko dituzte, artikuluko honen 3. idatz-zatian ezarritakoaren ildotik eta lege honen 43. artikulua aipatu agindeiak egiteko gaitasunarekin, betiere erregelamenduek ezarritakoa aintzat hartuta.

Egiaztatze-jardun horiek azaroaren 14ko 42/1997 Legeak, Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzaitza Antolatzeari buruzkoak, 17.2 artikuluan aipatu Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzaitzaren lurralde-batzordeak programatuko ditu, Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzaitzaren laneko segurtasun eta osasunerako ekintza-planera biltzeko.

3. Aurreko idatz-zatian aipatu egiaztatze-jardunetarik arau-hausteren bat dagoela ondorioztatzen denean, betiere aurretiazko agindeirik bete ez bada, funtzionario jarduleak txostena igorriko dio Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzaitzari; txosten horretara bilduko dira egiaztatutako egitateak, arau-hausteen akta jaso dadin, hala behar izanez gero.

Ondore horietarako, segurtasuneta osasun-baldintza materialak nahiz teknikoak egiaztatzeko jardunen egitateak jaso dituzten txostenek izango dute azaroaren 14ko 42/1997 Legeak, Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzaitza Antolatzeari buruzkoak, laugarren xedapen gehigarriaren 2. idatz-zatian jaso zirtasun-presuntzioa.

4. Aurreko idatz-zatietan jasotako jardunak gauzatuko dira azaroaren 14ko 42/1997 Legeak, Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzaitza Antolatzeari buruzkoak, 14. artikuluko 2. idatz-zatian ezarri epeetan.

#### **10. artikulua. Osasun-arloan eskumena duten administrazio publikoen jardunak**

Osasun-arloan eskumena duten administrazio publikoen laneko osasunaren jardunak gauzatuko dira apirilaren 25eko 14/1986 Osasun Lege Orokorraren I. tituluko IV. kapituluaren eta hura garatzeko emandako xedapenetan ezarri ekintzen bidez eta arautu aldeetan.

Bereziki, aipatu administrazio publikoei dagokie:

a) Tresna egokiak ezartzea, prebentzio-zerbitzu jarduleek enpresetan gauzatzen dituzten osasun-izaerako jardunak ebaluatu eta kontrolatzeko.

Horretarako, jarduteko jarraibideak eta protokoloak ezarriko dituzte, sozietate zientifikoak entzun ostean; prebentzio-zerbitzuek jarraibide eta protokolo horiek bete beharko dituzte.

b) Informazio-sistema egokiak ezartzea; informazio-sistema horiek ahalbidetu behar dute, eskumena

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

autoridades laborales competentes, de mapas de riesgos laborales, así como la realización de estudios epidemiológicos para la identificación y prevención de las patologías que puedan afectar a la salud de los trabajadores, así como hacer posible un rápido intercambio de información.

c) La supervisión de la formación que, en materia de prevención y promoción de la salud laboral, deba recibir el personal sanitario actuante en los servicios de prevención autorizados.

d) La elaboración y divulgación de estudios, investigaciones y estadísticas relacionados con la salud de los trabajadores.

#### **Artículo 11. Coordinación administrativa**

La elaboración de normas preventivas y el control de su cumplimiento, la promoción de la prevención, la investigación y la vigilancia epidemiológica sobre riesgos laborales, accidentes de trabajo y enfermedades profesionales determinan la necesidad de coordinar las actuaciones de las Administraciones competentes en materia laboral, sanitaria y de industria para una más eficaz protección de la seguridad y la salud de los trabajadores.

En el marco de dicha coordinación, la Administración competente en materia laboral velará, en particular, para que la información obtenida por la Inspección de Trabajo y Seguridad Social en el ejercicio de las funciones atribuidas a la misma en el apartado 1 del artículo 9 de esta Ley sea puesta en conocimiento de la autoridad sanitaria competente a los fines dispuestos en el artículo 10 de la presente Ley y en el artículo 21 de la Ley 14/1986, de 25 de abril, General de Sanidad, así como de la Administración competente en materia de industria a los efectos previstos en la Ley 21/1992, de 16 de julio, de Industria.

#### **Artículo 12. Participación de empresarios y trabajadores**

La participación de empresarios y trabajadores, a través de las organizaciones empresariales y sindicales más representativas, en la planificación, programación, organización y control de la gestión relacionada con la mejora de las condiciones de trabajo y la protección de la seguridad y salud de los trabajadores en el trabajo es principio básico de la política de prevención de riesgos laborales, a desarrollar por las Administraciones públicas competentes en los distintos niveles territoriales.

#### **Artículo 13. Comisión Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo**

1. Se crea la Comisión Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo como órgano colegiado asesor de las Administraciones públicas en la formulación de las políticas de prevención y órgano de participación institucional en materia de seguridad y salud en el trabajo.

2. La Comisión estará integrada por un representante

de los trabajadores, de los empresarios, de las autoridades laborales competentes, de mapas de riesgos laborales, así como la realización de estudios epidemiológicos para la identificación y prevención de las patologías que puedan afectar a la salud de los trabajadores, así como hacer posible un rápido intercambio de información.

c) Baimendutako prebentzio-zerbitzuetan jarduten duten langile sanitarioek laneko osasuna prebenitzeko eta sustatzeko izan beharreko prestakuntza gainbegiratzea.

d) Langileen osasunarekin zerikusia duten ikerketa, azterketa eta estatistikak egitea eta zabaltzea.

#### **11. artikulua. Administrazioen koordinazioa**

Lan-arriskuen, lan-istripuen eta lanbide-gaixotasunen gainean, prebentziorako arauak egitea zein horiek betetzen direla kontrolatzea, prebentzioa sustatzea, eta ikerketa eta ikuskatze epidemiologikoa egitea dela eta, lan-, osasuneta industria-arloetan eskumenak dituzten administrazioen jardunak koordinatzeko beharra sortzen da, langileen segurtasuna eta osasuna modu eragingarriagoan babesteko.

Koordinazio horren esparruan, lan-arloko administrazio eskudunak bermatuko du, bereziki, Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetzak, lege honen 9. artikuluko 1. idatz-zatiaren arabera dituen eginkizunak gauzatzean, lortutako informazioa osasun-agintaritza eskudunaren esku jartzea, lege honen 10. artikulua eta apirilaren 25eko 14/1986 Osasun Lege Orokorraren 21. artikulua xedeetarako, bai eta industria-arloko administrazio eskudunaren esku jartzea ere, uztailaren 16ko 21/1992 Industria Legearen ondoreetarako.

#### **12. artikulua. Enpresaburuen eta langileen partaidetza**

Lan-baldintzak hobetu eta langileen laneko segurtasuna eta osasuna babesteko kudeaketaren plangintzan, programazioan, antolaketan eta kontrolean, enpresaburuek eta langileek duten partaidetza, ordezkari handieneko enpresaburuen erakundeen eta sindikatu-erakundeen bidez, lan-arriskuak prebenitzeko politikaren oinarriko printzipioa da, lurralde desberdinetan eskudunak diren administrazioek garatu behar dutena.

#### **13. artikulua. Laneko Segurtasun eta Osasunaren Batzorde Nazionala**

1. Laneko Segurtasun eta Osasunaren Batzorde Nazionala eratu da, administrazio publikoen kide anitzeko organo aholkulari gisa, prebentzio-politikak azaltzeko, eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan instituzio-partaidetzako organo gisa.

2. Batzordea osatuko dute autonomia-erkidego

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEKo Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala



de cada una de las Comunidades Autónomas y por igual número de miembros de la Administración General del Estado y, paritariamente con todos los anteriores, por representantes de las organizaciones empresariales y sindicales más representativas.

3. La Comisión conocerá las actuaciones que desarrollen las Administraciones públicas competentes en materia de promoción de la prevención de riesgos laborales, de asesoramiento técnico y de vigilancia y control a que se refieren los artículos 7, 8, 9 y 11 de esta Ley y podrá informar y formular propuestas en relación con dichas actuaciones, específicamente en lo referente a:

- Criterios y programas generales de actuación.
- Proyectos de disposiciones de carácter general.
- Coordinación de las actuaciones desarrolladas por las Administraciones públicas competentes en materia laboral.
- Coordinación entre las Administraciones públicas competentes en materia laboral, sanitaria y de industria.

4. La Comisión adoptará sus acuerdos por mayoría.

A tal fin, los representantes de las Administraciones públicas tendrán cada uno un voto y dos los de las organizaciones empresariales y sindicales.

5. La Comisión contará con un Presidente y cuatro Vicepresidentes, uno por cada uno de los grupos que la integran.

La Presidencia de la Comisión corresponderá al Secretario general de Empleo y Relaciones Laborales, recayendo la Vicepresidencia atribuida a la Administración General del Estado en el Subsecretario de Sanidad y Consumo.

6. La Secretaría de la Comisión, como órgano de apoyo técnico y administrativo, recaerá en la Dirección del Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo.

7. La Comisión Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo funcionará en Pleno, en Comisión Permanente o en Grupos de Trabajo, conforme a la normativa que establezca el Reglamento interno que elaborará la propia Comisión.

En lo no previsto en la presente Ley y en el Reglamento interno a que hace referencia el párrafo anterior la Comisión se regirá por la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

### **CAPÍTULO III Derechos y obligaciones**

#### **Artículo 14. Derecho a la protección frente a los riesgos laborales**

1. Los trabajadores tienen derecho a una protección eficaz en materia de seguridad y salud en el trabajo.

El citado derecho supone la existencia de un

bakoitzeko ordezkari batek eta Estatuko Administrazio Orokorreko beste horrenbeste kidek, eta, horien guztien pareko, ordezkariak handieneko enpresaburuen erakundeetako eta sindikatu-erakundeetako ordezkariak.

3. Batzordeak eskumena izango du administrazio publiko eskudunek gauzatzen dituzten jardunen gainean, lege honen 7, 8, 9 eta 11. artikuluek aipatu lan-arriskuen prebentzioa sustatzeari, aholkularitza teknikoari, eta ikuskatze eta kontrolari dagokienez. Berebat, Batzordeak jardun horien inguruko informazioa eman eta proposamenak egin ditzake, berariaz, honako hauek aintzat hartuta:

- Jarduteko irizpide eta programa orokorrak.
- Izaera orokorreko xedapenen proiektuak.
- Lan-arloan eskudun diren administrazio publikoek gauzatutako jardunen koordinazioa.

-Lan-, osasuneta industria-arloetan eskudun diren administrazio publikoen arteko koordinazioa.

4. Batzordeak gehiengoz hartuko ditu bere erabakiak.

Horretarako, administrazio publikoetako ordezkari bakoitzak boto bat izango du, eta bina boto enpresaburuen erakundeetako eta sindikatu-erakundeetako ordezkariak.

5. Batzordeak lehendakaria eta lau lehendakariorde izango ditu, batzordea osatzen duten taldeetako bana.

Batzordearen lehendakaritza Enplegu eta Lan Harremanetako idazkari nagusiak izango du, eta Estatuko Administrazio Orokorreari eratzikitako lehendakariordetza Osasun eta Kontsumoaren idazkariordeak.

6. Batzordeko Idazkaritza, laguntza teknikoa eta administratiboa emateko organoa, Laneko Segurtasun eta Higieneko Institutu Nazionalaren Zuzendaritzak izango du.

7. Laneko Segurtasun eta Osasunaren Batzorde Nazionalak jardungo du osoko bilkuran, batzorde iraunkorrean edo lan-taldeetan, Batzordeak egingo duen barne-araudiak ezarritakoarekin bat etorritik.

Lege honek eta aurreko paragrafoak aipatu barne-araudiak jaso gabeko gaitan, 30/1992 Legeak, Herri-administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio-prozedura Erkideari buruzkoak, arautuko du Batzordea.

### **III. KAPITULUA Eskubideak eta betebeharrak**

#### **14. artikulua. Lan-arriskuen aurrean babesa izateko eskubidea**

1. Langileek eskubidea dute, laneko segurtasuneta osasun-arloan benetako babesa izateko.

Eskubide horrek enpresaburuarentzat dakar

correlativo deber del empresario de protección de los trabajadores frente a los riesgos laborales.

Este deber de protección constituye, igualmente, un deber de las Administraciones públicas respecto del personal a su servicio.

Los derechos de información, consulta y participación, formación en materia preventiva, paralización de la actividad en caso de riesgo grave e inminente y vigilancia de su estado de salud, en los términos previstos en la presente Ley, forman parte del derecho de los trabajadores a una protección eficaz en materia de seguridad y salud en el trabajo.

2. En cumplimiento del deber de protección, el empresario deberá garantizar la seguridad y la salud de los trabajadores a su servicio en todos los aspectos relacionados con el trabajo.

A estos efectos, en el marco de sus responsabilidades, el empresario realizará la prevención de los riesgos laborales mediante la integración de la actividad preventiva en la empresa y la adopción de cuantas medidas sean necesarias para la protección de la seguridad y la salud de los trabajadores, con las especialidades que se recogen en los artículos siguientes en materia de plan de prevención de riesgos laborales, evaluación de riesgos, información, consulta y participación y formación de los trabajadores, actuación en casos de emergencia y de riesgo grave e inminente, vigilancia de la salud, y mediante la constitución de una organización y de los medios necesarios en los términos establecidos en el capítulo IV de esta ley.

El empresario desarrollará una acción permanente de seguimiento de la actividad preventiva con el fin de perfeccionar de manera continua las actividades de identificación, evaluación y control de los riesgos que no se hayan podido evitar y los niveles de protección existentes y dispondrá lo necesario para la adaptación de las medidas de prevención señaladas en el párrafo anterior a las modificaciones que puedan experimentar las circunstancias que incidan en la realización del trabajo.

3. El empresario deberá cumplir las obligaciones establecidas en la normativa sobre prevención de riesgos laborales.

4. Las obligaciones de los trabajadores establecidas en esta Ley, la atribución de funciones en materia de protección y prevención a trabajadores o servicios de la empresa y el recurso al concierto con entidades especializadas para el desarrollo de actividades de prevención complementarán las acciones del empresario, sin que por ello le eximan del cumplimiento de su deber en esta materia, sin perjuicio de las acciones que pueda ejercitar, en su caso, contra cualquier otra persona.

5. El coste de las medidas relativas a la seguridad y la salud en el trabajo no deberá recaer en modo alguno sobre los trabajadores.

langileak lan-arriskuetatik babesteko eginbeharra.

Babes-eginbehar hori dute, berebat, administrazio publikoek, euren zerbitzupean dauden langileekin.

Lege honen araberako informazio, kontsulta eta partaidetzarako eskubideak, prebentzio-arloan prestakuntzarako eskubidea, arrisku larri eta hur-hurrekoa dagoenean jarduera geldiarazteko eskubidea, eta osasun-egoera aztertzekeo eskubidea bitzen dira langileek laneko segurtasuneta osasun-arloan duten benetako babes-eskubidera.

2. Babes-eginbeharra betetzeko, enpresaburuak bere zerbitzupean dauden langileen segurtasuna eta osasuna babestu beharko ditu, lanarekin zerikusia duten alde guztietan.

Ondore horietarako, enpresaburuak, bere erantzukizunen esparruan, lan-arriskuak prebenituko ditu, enpresan prebentzio-jarduera ezarri, eta langileen segurtasun eta osasuna babesteko behar besteko neurriak hartuz; horretarako, aintzat hartuko ditu hurrengo artikuluetan jasotako berezitasunak, lan-arriskuak prebenitzeko planari, arriskuak ebaluatzeari, langileen informazioa, kontsulta zein partaidetza eta prestakuntzari, larrialdietan eta arrisku larri eta hur-hurrekoetan jarduteari eta osasunaren zaintzari dagokienez. Horrez gain, enpresaburuak lan-arriskuak prebenituko ditu, erakunde bat eratuz eta behar besteko tresnen bidez, lege honen IV. kapituluaren ezarritakoaren arabera.

Enpresaburuak prebentzio-jardueraren segimendua modu iraunkorrean gauzatuko du, saihestu ez diren arriskuak identifikatu, ebaluatu eta kontrolatzeko jarduerak eta babes-mailak hobetzeko. Orobat, enpresaburuak behar besteko aginduak eman ditzake, aurreko paragrafoan aipatu prebentzio-neurriak bat etor daitezela inguruabarrek izan ditzaketan aldarazpenekin.

3. Enpresaburuak bete beharko ditu lan-arriskuak prebenitzeko arautegian ezarri betebeharrak.

4. Lege honetan ezarritako langileen betebeharrak, babeseta prebentzio-eginkizunak langileei edo enpresako zerbitzuei eratzikitzeak, eta prebentzio-jarduerak gauzatzeko erakunde espezializatuekin egindako hitzarmenek osatu egingo dituzte enpresaburuaren ekintzak. Hala ere, horiek ez dute enpresaburuak askatuko, arlo honetan duen eginbeharra betetzetik, edonoren aurka egikari ditzakeen akzioak gorabehera.

5. Laneko segurtasuneta osasun-neurrien kostua ezin izango zaie inola ere ezarri langileei.

## Artículo 15. Principios de la acción preventiva

1. El empresario aplicará las medidas que integran el deber general de prevención previsto en el artículo anterior, con arreglo a los siguientes principios generales:

- a) Evitar los riesgos.
  - b) Evaluar los riesgos que no se puedan evitar.
  - c) Combatir los riesgos en su origen.
  - d) Adaptar el trabajo a la persona, en particular en lo que respecta a la concepción de los puestos de trabajo, así como a la elección de los equipos y los métodos de trabajo y de producción, con miras, en particular, a atenuar el trabajo monótono y repetitivo y a reducir los efectos del mismo en la salud.
  - e) Tener en cuenta la evolución de la técnica.
  - f) Sustituir lo peligroso por lo que entrañe poco o ningún peligro.
  - g) Planificar la prevención, buscando un conjunto coherente que integre en ella la técnica, la organización del trabajo, las condiciones de trabajo, las relaciones sociales y la influencia de los factores ambientales en el trabajo.
  - h) Adoptar medidas que antepongan la protección colectiva a la individual.
  - i) Dar las debidas instrucciones a los trabajadores.
2. El empresario tomará en consideración las capacidades profesionales de los trabajadores en materia de seguridad y de salud en el momento de encomendarles las tareas.
3. El empresario adoptará las medidas necesarias a fin de garantizar que sólo los trabajadores que hayan recibido información suficiente y adecuada puedan acceder a las zonas de riesgo grave y específico.
4. La efectividad de las medidas preventivas deberá prever las distracciones o imprudencias no temerarias que pudiera cometer el trabajador.

Para su adopción se tendrán en cuenta los riesgos adicionales que pudieran implicar determinadas medidas preventivas, las cuales sólo podrán adoptarse cuando la magnitud de dichos riesgos sea sustancialmente inferior a la de los que se pretende controlar y no existan alternativas más seguras.

5. Podrán concertar operaciones de seguro que tengan como fin garantizar como ámbito de cobertura la previsión de riesgos derivados del trabajo, la empresa respecto de sus trabajadores, los trabajadores autónomos respecto a ellos mismos y las sociedades cooperativas respecto a sus socios cuya actividad consista en la prestación de su trabajo personal.

## Artículo 16. Plan de prevención de riesgos laborales, evaluación de los riesgos y planificación de la actividad preventiva

1. La prevención de riesgos laborales deberá

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

## 15. artikulua. Prebentzio-ekintzaren printzipioak

1. Enpresaburuak aplikatuko ditu aurreko artikuluan jasotako prebentzio-eginbehar orokorra osatzen duten neurriak, ondoko printzipio orokorrak aintzat hartuta:

- a) Arriskuak saihestea.
- b) Saihestezinak diren arriskuak ebaluatzea.
- c) Arriskuen jatorriaren aurka borrokatzea.
- d) Lana pertsonarentzat moldatzea, bereziki lanpostuak betetzeko orduan, bai eta laneko eta ekoizpeneko ekipamendu eta metodoei egokitzea ere, lan monotono eta errepikakorra arintzeko, eta horrek osasunean dituen ondoreak gutxitzeko.
- e) Teknikaren bilakaera aintzat hartzea.
- f) Arriskutsua denaren ordeztu, arrisku gutxikoa edo arriskurik gabekoa dena ezartzea.
- g) Prebentzioa planifikatzea, horretarako teknika, lanaren antolaketa, lan-baldintzak, gizarte-harremanak eta laneko ingurunearen eragina biltzen dituen multzo koherentea osatuz.
- h) Babes kolektiboari, banakako babesaren aldean, garrantzi handiagoa ematen dioten neurriak hartzea.
- i) Langileei jarraibide egokiak ematea.

2. Enpresaburuak kontuan hartuko ditu, zereginak agintzeko unean, langileek segurtasuneta osasun-arloan dituzten lanbide-gaitasunak.

3. Enpresaburuak neurri egokiak hartuko ditu, arrisku larri eta bereziko guneetara informazio nahikoa eta egokia jaso duten langileak soil-soilik sar daitezkeela bermatzeko.

4. Prebentzio-neurriak eragingarriak izan daitezen, aurreikusi beharko dira langileek izan ditzaketen distrakzioak eta egin ditzaketen zuhurtziagabekeria ez-ausartegiak.

Neurri horiek hartzeko, kontuan hartuko dira prebentzio-neurri batzuek eragin ditzaketen arrisku gehigarriak; halako neurriak soil-soilik har daitezke, arrisku horiek askoz arinagoak direnean kontrolatu nahi direnak baino, eta aukera zurraragorik ez dagoenean.

5. Estaldura-esparru gisa, lanak eratorritako arriskuen aurreikuspena bermatzeko, aseguru-eragiketak hitzar ditzakete, enpresak langileei begira, langile autonomoek euren buruari begira, eta kooperatiba-sozietateek euren bazkideei begira, bazkide horien jardura lan pertsonala egitea bada.

## 16. artikulua. Lan-arriskuak prebenitzeko plana, arriskuak ebaluatzea eta prebentzio-jardura planifikatzea

1. Lan-arriskuen prebentzioa enpresako kudeaketa-

integrarse en el sistema general de gestión de la empresa, tanto en el conjunto de sus actividades como en todos los niveles jerárquicos de ésta, a través de la implantación y aplicación de un plan de prevención de riesgos laborales a que se refiere el párrafo siguiente.

Este plan de prevención de riesgos laborales deberá incluir la estructura organizativa, las responsabilidades, las funciones, las prácticas, los procedimientos, los procesos y los recursos necesarios para realizar la acción de prevención de riesgos en la empresa, en los términos que reglamentariamente se establezcan.

2. Los instrumentos esenciales para la gestión y aplicación del plan de prevención de riesgos, que podrán ser llevados a cabo por fases de forma programada, son la evaluación de riesgos laborales y la planificación de la actividad preventiva a que se refieren los párrafos siguientes:

a) El empresario deberá realizar una evaluación inicial de los riesgos para la seguridad y salud de los trabajadores, teniendo en cuenta, con carácter general, la naturaleza de la actividad, las características de los puestos de trabajo existentes y de los trabajadores que deban desempeñarlos.

Igual evaluación deberá hacerse con ocasión de la elección de los equipos de trabajo, de las sustancias o preparados químicos y del acondicionamiento de los lugares de trabajo.

La evaluación inicial tendrá en cuenta aquellas otras actuaciones que deban desarrollarse de conformidad con lo dispuesto en la normativa sobre protección de riesgos específicos y actividades de especial peligrosidad.

La evaluación será actualizada cuando cambien las condiciones de trabajo y, en todo caso, se someterá a consideración y se revisará, si fuera necesario, con ocasión de los daños para la salud que se hayan producido.

Cuando el resultado de la evaluación lo hiciera necesario, el empresario realizará controles periódicos de las condiciones de trabajo y de la actividad de los trabajadores en la prestación de sus servicios, para detectar situaciones potencialmente peligrosas.

b) Si los resultados de la evaluación prevista en el párrafo a) pusieran de manifiesto situaciones de riesgo, el empresario realizará aquellas actividades preventivas necesarias para eliminar o reducir y controlar tales riesgos.

Dichas actividades serán objeto de planificación por el empresario, incluyendo para cada actividad preventiva el plazo para llevarla a cabo, la designación de responsables y los recursos humanos y materiales necesarios para su ejecución.

El empresario deberá asegurarse de la efectiva ejecución de las actividades preventivas incluidas en

sistema nagusira bildu beharko da, hala enpresako jarduera guztiei dagokienez, nola enpresako hierarkia-maila guztiei dagokienez, hurrengo lerroak aipatu lan-arriskuak prebenitzeko plana ezarri eta aplikatuz.

Lan-arriskuak prebenitzeko plan horrek bildu behar ditu, erregelamenduak ezarritakoaren ildotik bildu ere, enpresan arriskuak prebenitzeko ekintza gauza dadin beharrezko antolaketa-egitura, erantzukizun, eginkizun, praktika, prozedura, prozesu eta baliabideak.

2. Arriskuak prebenitzeko plana kudeatu eta aplikatzeko oinarriko tresnak dira lan-arriskuak ebaluatzea eta prebentzio-jardueraren plangintza, faseka gauza daitezkeenak, modu programatuan. Tresna horiek hurrengo paragrafoek jaso dituzte:

a) Enpresaburuak egin beharko du langileen segurtasun eta osasunerako dauden arriskuen hasierako ebaluazioa, orokorrean kontuan hartuta jardueraren izaera, lanpostuen ezaugarriak eta lanpostu horiek bete behar dituzten langileen ezaugarriak.

Hasierako ebaluazioa egin beharko da, berebat, lan-ekipamenduak, substantziak edo prestakin kimikoak aukeratzeko, eta lan egiteko lekuak egokitzeko.

Hasierako ebaluazioak aintzat hartuko ditu arrisku jakin batzuk eta arrisku bereziko jarduerak babesteko arautegiaren arabera gauzatu behar diren gainerako jardunak.

Azterketa eguneratu egingo da, lan-baldintzak aldatzen direnean, eta, osasunari eragindako kalteak direla bide, azterketaz gogoeta egingo da beti, eta, hala behar izanez gero, azterketa hori berrikusi egingo da.

Ebaluazioaren ondorioen arabera beharrezkoa denean, enpresaburuak aldizkako kontrolak egingo ditu, lan-baldintzen eta langileek zerbitzuak ematen dituzten jardueren inguruan, arriskutsuak izan daitezkeen egoerak detektatzeko.

b) Aurreko a) paragrafoan jasotako ebaluazioaren emaitzek arrisku-egoerak ondorioztatzen badituzte, enpresaburuak gauzatuko ditu arrisku horiek ezabatu edo murrizteko eta kontrolatzeko behar besteko prebentzio-jarduerak.

Enpresaburuak jarduera horiek planifikatuko ditu, eta plangintza horretara bilduko dira, prebentzio-jarduera bakoitza gauzatzeko epea, arduradunen izendapena eta jarduera hori betearazteko behar diren giza baliabideak zein baliabide materialak.

Enpresaburuak ziurtatu beharko du plangintza horretara bildutako prebentzio-jarduerak benetan

la planificación, efectuando para ello un seguimiento continuo de la misma.

Las actividades de prevención deberán ser modificadas cuando se aprecie por el empresario, como consecuencia de los controles periódicos previstos en el párrafo a) anterior, su inadecuación a los fines de protección requeridos.

3. Cuando se haya producido un daño para la salud de los trabajadores o cuando, con ocasión de la vigilancia de la salud prevista en el artículo 22, aparezcan indicios de que las medidas de prevención resultan insuficientes, el empresario llevará a cabo una investigación al respecto, a fin de detectar las causas de estos hechos.

#### **Artículo 17. Equipos de trabajo y medios de protección**

1. El empresario adoptará las medidas necesarias con el fin de que los equipos de trabajo sean adecuados para el trabajo que deba realizarse y convenientemente adaptados a tal efecto, de forma que garanticen la seguridad y la salud de los trabajadores al utilizarlos.

Cuando la utilización de un equipo de trabajo pueda presentar un riesgo específico para la seguridad y la salud de los trabajadores, el empresario adoptará las medidas necesarias con el fin de que:

- a) La utilización del equipo de trabajo quede reservada a los encargados de dicha utilización.
- b) Los trabajos de reparación, transformación, mantenimiento o conservación sean realizados por los trabajadores específicamente capacitados para ello.

2. El empresario deberá proporcionar a sus trabajadores equipos de protección individual adecuados para el desempeño de sus funciones y velar por el uso efectivo de los mismos cuando, por la naturaleza de los trabajos realizados, sean necesarios.

Los equipos de protección individual deberán utilizarse cuando los riesgos no se puedan evitar o no puedan limitarse suficientemente por medios técnicos de protección colectiva o mediante medidas, métodos o procedimientos de organización del trabajo.

#### **Artículo 18. Información, consulta y participación de los trabajadores**

1. A fin de dar cumplimiento al deber de protección establecido en la presente Ley, el empresario adoptará las medidas adecuadas para que los trabajadores reciban todas las informaciones necesarias en relación con:

- a) Los riesgos para la seguridad y la salud de los trabajadores en el trabajo, tanto aquellos que afecten a la empresa en su conjunto como a cada tipo de puesto de trabajo o función.
- b) Las medidas y actividades de protección y

betetzen diren; horretarako, plangintzaren gainean etengabeko segimendua egingo du.

Prebentzio-jarduerak aldarazi beharko dira, enpresaburuak antzematen duenean, aurreko a) paragrafoan jaso aldizkako kontrolen ondorioz, horiek bat ez datozela lortu beharreko babesarekin.

3. Langileen osasunari kalte egin zaionean edo, 22. artikuluan ezarri osasuna zaintzearen ondorioz, uste denean prebentzio-neurriak ez direla behar adinakoa, enpresaburuak horren inguruko ikerketa egingo du, egitate horien arrazoiak bilatzeko.

#### **17. artikulua. Lan-ekipamenduak eta babes-tresnak**

1. Enpresaburuak neurri egokiak hartuko ditu, lan-ekipamenduak egin beharreko lanerako aproposak izan eta horretarako egokituta egon daitezen; hortaz, neurri horiek langileen osasuna eta segurtasuna bermatuko dituzte, lan-ekipamenduak erabiltzean.

Lan-ekipamendu baten erabilerak arrisku zehatza eragin dezakeenean langileen segurtasunean edo osasunean, enpresaburuak neurri egokiak hartuko ditu, honako xedeetarako:

- a) Lan-ekipamendua erabil dezaten, horren gaineko ardura dutenek bakarrik.
- b) Konpontze-, transformazio-, mantentzeedo artatze-lanak beren beregi lan horiek egiteko gaitasuna duten langileek egin ditzaten.

2. Enpresaburuak bere langileei eman beharko dizkie euren eginkizunak betetzeko banakako babes-ekipamendu egokiak, eta zaindu beharko du babes-ekipamendu horiek benetan erabiltzen diren, egin beharreko lanen izaera dela eta, ekipamendu horiek beharrezkoak direnean.

Banakako babes-ekipamenduak erabili beharko dira, arriskuak ezin direnean saihestu edo behar beste murriztu, babes kolektiboko neurri teknikoaren bidez edo lana antolatzeko neurri, metodo edo prozeduren bidez.

#### **18. artikulua. Langileen informazioa, kontsulta eta partaidetza**

1. Lege honetan ezarri babes-eginbeharra betetzeko, enpresaburuak neurri egokiak hartuko ditu, langileek beharrezko informazio guztia jaso dezaten, hurrengoan inguruan:

- a) Langileen laneko segurtasun eta osasunerako arriskuak, hala enpresa osoan daudenak, nola lanpostu eta eginkizun bakoitzak dituenak.
- b) Aurreko idatz-zatian aipatu arriskuei aplikatu

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

prevención aplicables a los riesgos señalados en el apartado anterior.

c) Las medidas adoptadas de conformidad con lo dispuesto en el artículo 20 de la presente Ley.

En las empresas que cuenten con representantes de los trabajadores, la información a que se refiere el presente apartado se facilitará por el empresario a los trabajadores a través de dichos representantes; no obstante, deberá informarse directamente a cada trabajador de los riesgos específicos que afecten a su puesto de trabajo o función y de las medidas de protección y prevención aplicables a dichos riesgos.

2. El empresario deberá consultar a los trabajadores, y permitir su participación, en el marco de todas las cuestiones que afecten a la seguridad y a la salud en el trabajo, de conformidad con lo dispuesto en el capítulo V de la presente Ley.

Los trabajadores tendrán derecho a efectuar propuestas al empresario, así como a los órganos de participación y representación previstos en el capítulo V de esta Ley, dirigidas a la mejora de los niveles de protección de la seguridad y la salud en la empresa.

#### **Artículo 19. Formación de los trabajadores**

1. En cumplimiento del deber de protección, el empresario deberá garantizar que cada trabajador reciba una formación teórica y práctica, suficiente y adecuada, en materia preventiva, tanto en el momento de su contratación, cualquiera que sea la modalidad o duración de ésta, como cuando se produzcan cambios en las funciones que desempeñe o se introduzcan nuevas tecnologías o cambios en los equipos de trabajo.

La formación deberá estar centrada específicamente en el puesto de trabajo o función de cada trabajador, adaptarse a la evolución de los riesgos y a la aparición de otros nuevos y repetirse periódicamente, si fuera necesario.

2. La formación a que se refiere el apartado anterior deberá impartirse, siempre que sea posible, dentro de la jornada de trabajo o, en su defecto, en otras horas pero con el descuento en aquélla del tiempo invertido en la misma.

La formación se podrá impartir por la empresa mediante medios propios o concertándola con servicios ajenos, y su coste no recaerá en ningún caso sobre los trabajadores.

#### **Artículo 20. Medidas de emergencia**

El empresario, teniendo en cuenta el tamaño y la actividad de la empresa, así como la posible presencia de personas ajenas a la misma, deberá analizar las posibles situaciones de emergencia y adoptar las medidas necesarias en materia de primeros auxilios, lucha contra incendios y evacuación de los trabajadores, designando para ello al personal encargado de poner en práctica estas medidas y comprobando periódicamente, en su caso, su correcto funcionamiento.

beharreko babeseta prebentzio-neurri eta -jarduerak.

c) Lege honen 20. artikulua xedatutakoarekin bat etorritik hartutako neurriak.

Langileen ordezkariak dituzten enpresetan, enpresaburuak langileei emango die idatz-zati honek aipatu informazioa, ordezkarien bidez; hala ere, langile bakoitza zuzenean informatu beharko da, bere lanpostuak edo eginkizunak dituen arriskuez eta arrisku horiei aplikatu beharreko babeseta prebentzio-neurriez.

2. Enpresaburuak langileak informatu beharko ditu, eta langile horien partaidetza onartu, laneko segurtasunarekin eta osasunarekin zerikusia duten alde guztietan, lege honen V. kapituluaren xedatutakoarekin bat etorritik.

Langileek eskubidea izango dute, enpresaburuari zein lege honen V. kapituluaren ezarritako partaidetzaeta ordezkari-organoei proposamenak egiteko, enpresako babeseta segurtasun-mailak hobetze aldera.

#### **19. artikulua. Langileen prestakuntza**

1. Babes-eginbeharra betetzeko, enpresaburuak bermatu beharko du, langile bakoitzak izatea prestakuntza teorikoa eta praktikoa, behar bestekoa eta egokia, kontratua egiteko unean, kontratu-modalitatea edo iraupena edozein dela, edota langileak dituen eginkizunak aldatzen direnean edo lan-ekipamenduetan teknologia berriak aplikatu nahiz aldaketak egiten direnean.

Prestakuntza langile bakoitzaren lanpostu edo eginkizunaren arabera izan beharko da, eta arriskuen bilakaerari eta ager daitezkeen arrisku berriei egokitu beharko zaie, eta, hala behar izanez gero, aldian-aldian errepikatu beharko da.

2. Aurreko idatz-zatiak aipatu prestakuntza eman beharko da, ahal den neurrian, lanaldian edo, lanaldian ezin bada, beste ordu batzuetan, baina prestakuntzako denbora lanaldiari deskontatuta.

Enpresak eman dezake prestakuntza, bere zerbitzuen bidez edo enpresatik kanpoko zerbitzuekin egindako hitzarmenaren bidez; langileek inoiz ez dituzte jasango prestakuntzaren kostuak.

#### **20. artikulua. Larrialdi-neurriak**

Enpresaburuak larrialdi-egoerak aztertu eta neurri egokiak hartu beharko ditu, enpresaren tamaina eta jardueraren kontuan hartuta, bai eta enpresarekin zerikusirik ez duten pertsonak enpresan izan daitezkeela ere, lehen sorospen, suteen aurkako borroka eta langileen ebaluazioari dagokionez. Horretarako, enpresaburuak neurri horiek praktikan jarriko dituzten langileak izendatu eta aldian-aldian egiaztatuko du neurri horien jardunbide egokia.

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

El citado personal deberá poseer la formación necesaria, ser suficiente en número y disponer del material adecuado, en función de las circunstancias antes señaladas.

Para la aplicación de las medidas adoptadas, el empresario deberá organizar las relaciones que sean necesarias con servicios externos a la empresa, en particular en materia de primeros auxilios, asistencia médica de urgencia, salvamento y lucha contra incendios, de forma que quede garantizada la rapidez y eficacia de las mismas.

#### **Artículo 21. Riesgo grave e inminente**

1. Cuando los trabajadores estén o puedan estar expuestos a un riesgo grave e inminente con ocasión de su trabajo, el empresario estará obligado a:

a) Informar lo antes posible a todos los trabajadores afectados acerca de la existencia de dicho riesgo y de las medidas adoptadas o que, en su caso, deban adoptarse en materia de protección.

b) Adoptar las medidas y dar las instrucciones necesarias para que, en caso de peligro grave, inminente e inevitable, los trabajadores puedan interrumpir su actividad y, si fuera necesario, abandonar de inmediato el lugar de trabajo.

En este supuesto no podrá exigirse a los trabajadores que reanuden su actividad mientras persista el peligro, salvo excepción debidamente justificada por razones de seguridad y determinada reglamentariamente.

c) Disponer lo necesario para que el trabajador que no pudiera ponerse en contacto con su superior jerárquico, ante una situación de peligro grave e inminente para su seguridad, la de otros trabajadores o la de terceros a la empresa, esté en condiciones, habida cuenta de sus conocimientos y de los medios técnicos puestos a su disposición, de adoptar las medidas necesarias para evitar las consecuencias de dicho peligro.

2. De acuerdo con lo previsto en el apartado 1 del artículo 14 de la presente Ley, el trabajador tendrá derecho a interrumpir su actividad y abandonar el lugar de trabajo, en caso necesario, cuando considere que dicha actividad entraña un riesgo grave e inminente para su vida o su salud.

3. Cuando en el caso a que se refiere el apartado 1 de este artículo el empresario no adopte o no permita la adopción de las medidas necesarias para garantizar la seguridad y la salud de los trabajadores, los representantes legales de éstos podrán acordar, por mayoría de sus miembros, la paralización de la actividad de los trabajadores afectados por dicho riesgo.

Tal acuerdo será comunicado de inmediato a la empresa y a la autoridad laboral, la cual, en el plazo de veinticuatro horas, anulará o ratificará la paralización acordada.

El acuerdo a que se refiere el párrafo anterior podrá

Langile horiek prestakuntza nahikoa izan beharko dute, behar beste izango dira eta material egokia izango dute, arestian aipatu inguruabarren arabera.

Hartutako neurriak aplikatzeko, enpresaburuak enpresatik kanpoko zerbitzuekin izan beharreko harremanak antolatu beharko ditu, bereziki lehen sorospen, medikuaren presako laguntza, salbamendu eta suteen aurkako borrokei dagokienez, halakoen berehalakotasun eta eragingarritasuna berma dadin.

#### **21. artikulua. Arrisku larri eta hur-hurrekoa**

1. Langileek lanaren ondorioz arrisku larri eta hur-hurrekoa dutenean, edo izan dezaketenean, enpresaburuak hurrengo betebeharrak izango ditu:

a) Ukitutako langile guztiak ahalik arinena informatzea, arrisku horren inguruan eta babesari dagokionez hartutako neurrien edo, hala denean, hartu beharreko neurrien inguruan.

b) Neurri egokiak hartu eta jarraibide egokiak ematea, arrisku larria, hurhurrekoa eta saihestu ezina dagoenean, langileek euren jarduera geldiarazteko aukera izan eta, behar izanez gero, lan egiten duten lekua berehala utz dezaten.

Halakoetan, langileei ezin zaie eskatu berriro lanean hastea, arriskuak iraun bitartean, salbu eta segurtasun-neurriek hori justifikatzen dutenean, eta erregelamendu bidez halaxe ezarri denean.

c) Egoki dena agintzea, hierarkian gorago dagoen pertsonarekin harremanetan jar ezin daitekeen langilea, bere segurtasunarentzat, beste langile batzuen segurtasunarentzat edo enpresatik kanpoko edonoren segurtasunarentzat arrisku larri eta hur-hurrekoa dagoenean, arrisku horren ondorioak saihesteko egoeran izan dadin, langile horren ezaguerak eta beraren eskura jarritako baliabide teknikoak aintzat hartuta.

2. Lege honen 14. artikuluko 1. idatz-zatian ezarritakoaren arabera, langileak, hala behar izanez gero, eskubidea izango du, bere jarduera geldiarazi eta lan egiten duen lekua uzteko, uste duenean jarduera horrek arrisku larria dakarrela bere bizitzia edo osasunerako.

3. Artikulu honetako 1. idatz-zatiak aipatutako kasuan, enpresaburuak ez dituen neurri egokiak hartzen edo ez duenean uzten halakorik hartzen, langileen segurtasuna eta osasuna bermatzeko, langile horien lege-ordezkariek erabaki dezakete, kideen gehiengoarekin, arrisku horrek ukitutako langileen jarduera geldiaraztea.

Erabaki hori berehala komunikatuko zaie enpresari eta lan-agintaritzari; lan-agintaritzak, hogeita lau orduko epean, deuseztatu edo berretsi egingo du langileen ordezkariak erabakitako geldiaraztea.

Aurreko paragrafoak aipatu erabakia prebentziorako

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

ser adoptado por decisión mayoritaria de los delegados de prevención cuando no resulte posible reunir con la urgencia requerida al órgano de representación del personal.

4. Los trabajadores o sus representantes no podrán sufrir perjuicio alguno derivado de la adopción de las medidas a que se refieren los apartados anteriores, a menos que hubieran obrado de mala fe o cometido negligencia grave.

#### **Artículo 22. Vigilancia de la salud**

1. El empresario garantizará a los trabajadores a su servicio la vigilancia periódica de su estado de salud en función de los riesgos inherentes al trabajo.

Esta vigilancia sólo podrá llevarse a cabo cuando el trabajador preste su consentimiento.

De este carácter voluntario sólo se exceptuarán, previo informe de los representantes de los trabajadores, los supuestos en los que la realización de los reconocimientos sea imprescindible para evaluar los efectos de las condiciones de trabajo sobre la salud de los trabajadores o para verificar si el estado de salud del trabajador puede constituir un peligro para el mismo, para los demás trabajadores o para otras personas relacionadas con la empresa o cuando así esté establecido en una disposición legal en relación con la protección de riesgos específicos y actividades de especial peligrosidad.

En todo caso se deberá optar por la realización de aquellos reconocimientos o pruebas que causen las menores molestias al trabajador y que sean proporcionales al riesgo.

2. Las medidas de vigilancia y control de la salud de los trabajadores se llevarán a cabo respetando siempre el derecho a la intimidad y a la dignidad de la persona del trabajador y la confidencialidad de toda la información relacionada con su estado de salud.

3. Los resultados de la vigilancia a que se refiere el apartado anterior serán comunicados a los trabajadores afectados.

4. Los datos relativos a la vigilancia de la salud de los trabajadores no podrán ser usados con fines discriminatorios ni en perjuicio del trabajador.

El acceso a la información médica de carácter personal se limitará al personal médico y a las autoridades sanitarias que lleven a cabo la vigilancia de la salud de los trabajadores, sin que pueda facilitarse al empresario o a otras personas sin consentimiento expreso del trabajador.

No obstante lo anterior, el empresario y las personas u órganos con responsabilidades en materia de prevención serán informados de las conclusiones que se deriven de los reconocimientos efectuados en relación con la aptitud del trabajador para el desempeño del puesto de trabajo o con la necesidad de introducir o mejorar las medidas de protección y

eskuordeen gehiengoarekin har daiteke, langileen ordezkaritza-organoa ezin denean bildu, behar den arintasunarekin.

4. Langileek edo euren ordezkariek ezin izango dute inolako galerarik jasan, aurreko idatz-zatiek aipatu neurriak hartzeagatik, salbu eta gaitzuste jardun edo zabarkeria astuna egin dutenean.

#### **22. artikulua. Osasuna zaintzea**

1. Enpresaburuak bere zerbitzupuan dauden langileei bermatuko die, aldian-aldian euren osasuna zaintzea, lanari datzekion arriskuak aintzat hartuta.

Zaintza hori gauza daiteke, langileak adostasuna ematen duenean bakarrik.

Borondatezko izaera horretatik at daude soil-soilik nahitaezko azterketak, betiere alde zurretik langileen ordezkariek horren inguruko txostena eginda. Nahitaezko azterketa horiek izango dira lan-baldintzek langileen osasunean dituzten ondoreak ebaluatzeko, nahiz langilearen osasun-egoera langile horrentzat, gainerako langileentzat edo enpresari lotutako beste pertsona batzuentzat arriskutsua ote den egiaztatzeko. Halaber, borondatezko izaera hori salbuetsiko da lege-xedapenen batean hala jaso denean, arrisku zehatzei eta arrisku bereziko jarduerari dagokienez.

Edozein kasutan ere, langileari ahalik kalterik gutxiena egiten dioten azterketak eta frogak aukeratu beharko dira, bai eta arriskuarekin proportzionalak direnak ere.

2. Langileen osasuna zaintzeko eta kontrolatzeko neurriak beteko dira, langilearen intimitate eta duintasunerako eskubidea eta langile horren osasun-egoeraren inguruko informazio ororen isil-gordea errespetatuz beti.

3. Aurreko idatz-zatiak aipatu zaintzaren emaitzak komunikatuko zaizkie ukitutako langileei.

4. Langileen osasunaren zaintzaren inguruko datuak ezin izango dira erabili bereizkeria egiteko, ezta langileari kalte egiteko ere.

Izaera pertsonaleko mediku-informazioaren berri izango dute soil-soilik pertsonal medikoak eta langileen osasunaren zaintzaz arduratzen den osasun-agintaritzak; informazio horren berri ezin izango zaie eman enpresaburuari edo beste pertsona batzuei, langilearen esanbidezko adostasunik gabe.

Hori gorabehera, enpresaburuak eta prebentzio-arloan erantzukizunak dituzten pertsona edo organoek informazioa jaso behar dute, prebentzio-arloan dituzten eginkizunak modu egokian gauza ditzaten. Jaso behar duten informazioa izango da langileak lanpostuan aritzeko duen gaitasunaren inguruan egindako azterketei buruzkoa eta

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala



prevención, a fin de que puedan desarrollar correctamente sus funciones en materia preventiva.

5. En los supuestos en que la naturaleza de los riesgos inherentes al trabajo lo haga necesario, el derecho de los trabajadores a la vigilancia periódica de su estado de salud deberá ser prolongado más allá de la finalización de la relación laboral, en los términos que reglamentariamente se determinen.

6. Las medidas de vigilancia y control de la salud de los trabajadores se llevarán a cabo por personal sanitario con competencia técnica, formación y capacidad acreditada.

### Artículo 23. Documentación

1. El empresario deberá elaborar y conservar a disposición de la autoridad laboral la siguiente documentación relativa a las obligaciones establecidas en los artículos anteriores:

a) Plan de prevención de riesgos laborales, conforme a lo previsto en el apartado 1 del artículo 16 de esta ley.

b) Evaluación de los riesgos para la seguridad y la salud en el trabajo, incluido el resultado de los controles periódicos de las condiciones de trabajo y de la actividad de los trabajadores, de acuerdo con lo dispuesto en el párrafo a) del apartado 2 del artículo 16 de esta ley.

c) Planificación de la actividad preventiva, incluidas las medidas de protección y de prevención a adoptar y, en su caso, material de protección que deba utilizarse, de conformidad con el párrafo b) del apartado 2 del artículo 16 de esta ley.

d) Práctica de los controles del estado de salud de los trabajadores previstos en el artículo 22 de esta Ley y conclusiones obtenidas de los mismos en los términos recogidos en el último párrafo del apartado 4 del citado artículo.

e) Relación de accidentes de trabajo y enfermedades profesionales que hayan causado al trabajador una incapacidad laboral superior a un día de trabajo.

En estos casos el empresario realizará, además, la notificación a que se refiere el apartado 3 del presente artículo.

2. En el momento de cesación de su actividad, las empresas deberán remitir a la autoridad laboral la documentación señalada en el apartado anterior.

3. El empresario estará obligado a notificar por escrito a la autoridad laboral los daños para la salud de los trabajadores a su servicio que se hubieran producido con motivo del desarrollo de su trabajo, conforme al procedimiento que se determine reglamentariamente.

4. La documentación a que se hace referencia en el presente artículo deberá también ser puesta a disposición de las autoridades sanitarias al objeto de que éstas puedan cumplir con lo dispuesto en el artículo 10 de la presente Ley y en el artículo 21 de la

babeszein prebentzio-neurriak ezarri edo hobetzeko beharizanari buruzkoa.

5. Laneko arriskuek hala eskatzen dutenean, langileen osasun-egoera aldian-aldian zaintzeko eskubideak iraungo du, lan-harremanak amaituta ere, erregelamendu bidez ezarritakoaren arabera.

6. Langileen osasuna zaintzeko eta kontrolatzeko neurriak beteko ditu, egiaztatutako eskumen teknikoa, prestakuntza eta gaitasuna dituen pertsonal sanitarioak.

### 23. artikulua. Agiriak

1. Enpresaburuak egin eta gorde beharko ditu, aurreko artikuluetan ezarri betebeharren inguruan ondoko agiriak, lan-agintaritzaren esku jartzeko:

a) Lan-arriskuak prebenitzeko plana, lege honen 16. artikulua 1. idatz-zatiak ezarritakoa aintzat hartuta.

b) Laneko segurtasun eta osasunerako arriskuen ebaluazioa, lan-baldintzen eta langileen jardueraren aldizkako kontrolen emaitzak barne, lege honen 16. artikulua 2. idatz-zatiko a) paragrafoan xedatutakoaren arabera.

c) Prenbentzio-jardueraren plangintza, hartu beharreko babeseta prebentzio-neurriak barne, eta, hala denean, erabili beharreko babes-tresneria, lege honen 16. artikulua 2. idatz-zatiko b) paragrafoan xedatutakoaren arabera.

d) Lege honen 22. artikuluan jaso langileen osasun-egoeraren inguruan egindako kontrolak eta kontrol horien emaitzak, aipatu artikuluko 4. idatz-zatiaren azken lerroak ezarritakoaren arabera.

e) Langileari lanegun bat baino gehiagoz lan egiteko ezgaitasuna eragin dioten lan-istripuen eta lanbide-gaixotasunen zerrenda.

Halakoetan, gainera, enpresaburuak egingo du artikulua honen 3. idatz-zatian jaso jakinarazpena.

2. Enpresek euren jarduera uzten dutenean, lan-agintaritzari igorri beharko dizkiote aurreko idatz-zatian aipatu agiriak.

3. Enpresaburuak idatziz jakinarazi behar dizkio lan-agintaritzari, erregelamenduz ezarritako prozeduraren bidez, bere zerbitzupuan dauden langileen lana zein izan eta lan horren ondorioz langile horien osasunari egindako kalteak.

4. Artikulu honek aipatu agiriak, berebat, osasun-agintaritzen esku jarri beharko dira, agintaritzaren bete dezaten lege honen 10. artikulua eta apirilaren 25eko 14/1986 Osasun Lege Orokorraren 21. artikulua xedatutakoa.

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

Ley 14/1986, de 25 de abril, General de Sanidad.

#### **Artículo 24. Coordinación de actividades empresariales**

1. Cuando en un mismo centro de trabajo desarrollen actividades trabajadores de dos o más empresas, éstas deberán cooperar en la aplicación de la normativa sobre prevención de riesgos laborales.

A tal fin, establecerán los medios de coordinación que sean necesarios en cuanto a la protección y prevención de riesgos laborales y la información sobre los mismos a sus respectivos trabajadores, en los términos previstos en el apartado 1 del artículo 18 de esta Ley.

2. El empresario titular del centro de trabajo adoptará las medidas necesarias para que aquellos otros empresarios que desarrollen actividades en su centro de trabajo reciban la información y las instrucciones adecuadas, en relación con los riesgos existentes en el centro de trabajo y con las medidas de protección y prevención correspondientes, así como sobre las medidas de emergencia a aplicar, para su traslado a sus respectivos trabajadores.

3. Las empresas que contraten o subcontraten con otras la realización de obras o servicios correspondientes a la propia actividad de aquéllas y que se desarrollen en sus propios centros de trabajo deberán vigilar el cumplimiento por dichos contratistas y subcontratistas de la normativa de prevención de riesgos laborales.

4. Las obligaciones consignadas en el último párrafo del apartado 1 del artículo 41 de esta Ley serán también de aplicación, respecto de las operaciones contratadas, en los supuestos en que los trabajadores de la empresa contratista o subcontratista no presten servicios en los centros de trabajo de la empresa principal, siempre que tales trabajadores deban operar con maquinaria, equipos, productos, materias primas o útiles proporcionados por la empresa principal.

5. Los deberes de cooperación y de información e instrucción recogidos en los apartados 1 y 2 serán de aplicación respecto de los trabajadores autónomos que desarrollen actividades en dichos centros de trabajo.

6. Las obligaciones previstas en este artículo serán desarrolladas reglamentariamente.

#### **Artículo 25. Protección de trabajadores especialmente sensibles a determinados riesgos**

1. El empresario garantizará de manera específica la protección de los trabajadores que, por sus propias características personales o estado biológico conocido, incluidos aquellos que tengan reconocida la situación de discapacidad física, psíquica o sensorial, sean especialmente sensibles a los riesgos derivados del trabajo.

A tal fin, deberá tener en cuenta dichos aspectos en las evaluaciones de los riesgos y, en función de

#### **24. artikulua. Enpresaburu-jardueren koordinazioa**

1. Lantoki berean bi enpresa edo gehiagoko langileek jarduerak gauzatzen dituztenean, enpresa horiek lankidetzan aritu beharko dira, lan-arriskuak prebenitzeko arautegia aplikatzeari dagokionez.

Horretarako, enpresa horiek beharrezko koordinazio-bideak ezarriko dituzte, lan-arriskuak babestu eta prebenitzeari dagokionez, eta euren langileei horien gaineko informazioa emateari dagokionez, lege honen 18. artikuluko 1. idatz-zatiak ezarritakoaren arabera.

2. Lantokiaren titular den enpresaburuak beharrezko neurriak hartuko ditu, bere lantokian jarduerak gauzatzen dituzten gainerako enpresaburuak infomazio eta jarraibide egokiak jaso ditzaten, lantokiko arriskuei eta kasuan kasuko babes-neurriei dagokienez, bai eta aplikatu beharreko larrialdi-neurriei dagokienez ere. Enpresaburu horiek euren langileei eman beharko diete horren guztiorren berri.

3. Berezko jardueraren obra edo zerbitzuak beste enpresa batzuekin kontratatzen edo azpikontratzen dituzten enpresek, obra edo zerbitzu horiek euren lantokietan gauzatzen badira, zaindu beharko dute kontratari eta azpikontratari horiek lan-arriskuak prebenitzeko arautegia betetzen dutela.

4. Lege honen 41. artikuluko 1. idatz-zatiaren azken paragrafoan jasotako betebeharrak aplikatuko dira, berebat, kontratatutako eragiketei begira, enpresa kontratari edo azpikontratariaren langileek euren zerbitzuak ematen dituztenean enpresa nagusiaren lantokietan. Baina horretarako, langile horiek lan egin behar dute enpresa nagusiak emandako makina, ekipamendu, produktu, lehengai edo lanabesekin.

5. Aurreko 1 eta 2. idatz-zatietan jasotako lankidetzaginbeharrak eta informaziozein trebakuntzaginbeharrak aplikatuko zaizkie lantoki horietan lan egiten duten langile autonomoei.

6. Artikulu honetan ezarri betebeharrak erregelamendu bidez garatuko dira.

#### **25. artikulua. Arrisku batzuen aurrean bereziki sentiberak diren langileak babestea**

1. Enpresaburuak modu berezian bermatuko du, ezaugarri pertsonalak edo egoera biologiko ezagunak direla eta, lanak eratorritako arriskuen aurrean bereziki sentiberak diren langileen babesa, desgaitasun fisiko, psikiko edo zentzumenezko egoera aitortu zaien langileena barne.

Xede horretarako, enpresaburuak inguruabar horiek aintzat hartu beharko ditu, arriskuak ebaluatzean,

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

ésta, adoptará las medidas preventivas y de protección necesarias.

Los trabajadores no serán empleados en aquellos puestos de trabajo en los que, a causa de sus características personales, estado biológico o por su discapacidad física, psíquica o sensorial debidamente reconocida, puedan ellos, los demás trabajadores u otras personas relacionadas con la empresa ponerse en situación de peligro o, en general, cuando se encuentren manifiestamente en estados o situaciones transitorias que no respondan a las exigencias psicofísicas de los respectivos puestos de trabajo.

2. Igualmente, el empresario deberá tener en cuenta en las evaluaciones los factores de riesgo que puedan incidir en la función de procreación de los trabajadores y trabajadoras, en particular por la exposición a agentes físicos, químicos y biológicos que puedan ejercer efectos mutagénicos o de toxicidad para la procreación, tanto en los aspectos de la fertilidad, como del desarrollo de la descendencia, con objeto de adoptar las medidas preventivas necesarias.

#### **Artículo 26. Protección de la maternidad**

1. La evaluación de los riesgos a que se refiere el artículo 16 de la presente Ley deberá comprender la determinación de la naturaleza, el grado y la duración de la exposición de las trabajadoras en situación de embarazo o parto reciente, a agentes, procedimientos o condiciones de trabajo que puedan influir negativamente en la salud de las trabajadoras o del feto, en cualquier actividad susceptible de presentar un riesgo específico.

Si los resultados de la evaluación revelasen un riesgo para la seguridad y la salud o una posible repercusión sobre el embarazo o la lactancia de las citadas trabajadoras, el empresario adoptará las medidas necesarias para evitar la exposición a dicho riesgo, a través de una adaptación de las condiciones o del tiempo de trabajo de la trabajadora afectada.

Dichas medidas incluirán, cuando resulte necesario, la no realización de trabajo nocturno o de trabajo a turnos.

2. Cuando la adaptación de las condiciones o del tiempo de trabajo no resultase posible o, a pesar de tal adaptación, las condiciones de un puesto de trabajo pudieran influir negativamente en la salud de la trabajadora embarazada o del feto, y así lo certifiquen los Servicios Médicos del Instituto Nacional de la Seguridad Social o de las Mutuas, con el informe del médico del Servicio Nacional de la Salud que asista facultativamente a la trabajadora, ésta deberá desempeñar un puesto de trabajo o función diferente y compatible con su estado.

El empresario deberá determinar, previa consulta con los representantes de los trabajadores, la relación de los puestos de trabajo exentos de riesgos a estos

eta, ebaluazio horien arabera, prebentzioeta babesneurri egokiak hartuko ditu.

Langileei lanpostu batzuetan ez zaie lanik emango, ezaugarri pertsonalen, egoera biologikoaren edo behar bezala aitortutako desgaitasun fisiko, psikiko edo zentzumenezkoaren ondorioz, langile horiek, osterantzeko langileak nahiz enpresari lotutako beste pertsona batzuk arrisku-egoeran gera daitezkeenean edo, orokorrean, kasuan kasuko lanpostuen betekizun psiko-fisikoekin bat ez datozen egoera iragankorretan daudenean.

2. Era berean, enpresaburuak ebaluazioetan kontuan hartu behar ditu, prebentzio-neurri egokiak har ditzan, langileen ugaltze-eginkizunean eragina izan dezaketen arriskuak, bereziki, agente fisiko, kimiko eta biologikoekin lan egiteagatik, ugalketak, ugalkortasunari nahiz ondorengoan garapenari dagokienez, izan ditzakeen ondorio mutageniko edo toxikotasun-izaerakoak direla eta.

#### **26. artikulua. Amatasuna babestea**

1. Lege honen 16. artikulua aipatu arriskuen ebaluazioak zehaztu behar ditu, arrisku jakin bat izan dezakeen edozein jardueratan, haurdun dauden langileei edo erditu berri diren langileei dagokienez, langileen edo fetuaren osasunean eragin negatiboa izan dezaketen laneko agente, prozedura edo baldintzen izaera, gradua eta iraupena.

Ebaluazioaren emaitzen arabera, segurtasun zein osasunerako arriskua badago, edo langileen haurdunaldian zein edoskitzealdian ondorioren bat izateko posibilitatea badago, arrisku hori saihesteko, enpresaburuak neurri egokiak hartuko ditu, ukitutako langilearen lan-baldintzak edo -denbora egokituz.

Neurri horien artean ezarriko da, hala behar izanez gero, gauean lanik edo txandaka lanik ez egitea.

2. Lan-baldintzak edo -denbora ezin direnean egokitu edo, egokitu arren, lanpostuaren baldintzek haurdun dagoen langilearen edo fetuaren osasunean eragin negatiboa izan dezaketenean, eta hori berori ziurtatu dutenean Gizarte Segurantzako Instituto Nazionaleko edo mutuetako mediku-zerbitzuek, langileari mediku-zerbitzuak ematen dizkion Osasuneko Zerbitzu Nazionalaren medikuntxostenarekin batera, langileak bere egoerarekin bat datorren beste lanpostu edo eginkizun bat bete beharko du.

Enpresaburuak, langileen ordezkariekin kontsultatu ondoren, halako arriskuetatik kanpo dauden lanpostuak zehaztu beharko ditu.

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

efectos.

El cambio de puesto o función se llevará a cabo de conformidad con las reglas y criterios que se apliquen en los supuestos de movilidad funcional y tendrá efectos hasta el momento en que el estado de salud de la trabajadora permita su reincorporación al anterior puesto.

En el supuesto de que, aun aplicando las reglas señaladas en el párrafo anterior, no existiese puesto de trabajo o función compatible, la trabajadora podrá ser destinada a un puesto no correspondiente a su grupo o a categoría equivalente, si bien conservará el derecho al conjunto de retribuciones de su puesto de origen.

3. Si dicho cambio de puesto no resultara técnica u objetivamente posible, o no pueda razonablemente exigirse por motivos justificados, podrá declararse el paso de la trabajadora afectada a la situación de suspensión del contrato por riesgo durante el embarazo, contemplada en el artículo 45.1.d) del Estatuto de los Trabajadores, durante el período necesario para la protección de su seguridad o de su salud y mientras persista la imposibilidad de reincorporarse a su puesto anterior o a otro puesto compatible con su estado.

4. Lo dispuesto en los números 1 y 2 de este artículo será también de aplicación durante el período de lactancia, si las condiciones de trabajo pudieran influir negativamente en la salud de la mujer o del hijo y así lo certificase el médico que, en el régimen de Seguridad Social aplicable, asista facultativamente a la trabajadora.

5. Las trabajadoras embarazadas tendrán derecho a ausentarse del trabajo, con derecho a remuneración, para la realización de exámenes prenatales y técnicas de preparación al parto, previo aviso al empresario y justificación de la necesidad de su realización dentro de la jornada de trabajo.

#### **Artículo 27. Protección de los menores**

1. Antes de la incorporación al trabajo de jóvenes menores de dieciocho años, y previamente a cualquier modificación importante de sus condiciones de trabajo, el empresario deberá efectuar una evaluación de los puestos de trabajo a desempeñar por los mismos, a fin de determinar la naturaleza, el grado y la duración de su exposición, en cualquier actividad susceptible de presentar un riesgo específico al respecto, a agentes, procesos o condiciones de trabajo que puedan poner en peligro la seguridad o la salud de estos trabajadores.

A tal fin, la evaluación tendrá especialmente en cuenta los riesgos específicos para la seguridad, la salud y el desarrollo de los jóvenes derivados de su falta de experiencia, de su inmadurez para evaluar los riesgos existentes o potenciales y de su desarrollo todavía incompleto.

Lanpostu- edo eginkizun-aldaketa gauzatuko da, mugigarritasun funtzionalean aplikatzen diren erregela eta irizpideekin bat etorri; aldaketa horrek ondoreak izango ditu, langilearen osasun-egoerak aurreko lanpostuan lan egitea ahalbidetu arte.

Aurreko lerrokadan aipatu erregelak aplikatuta ere, lanpostu edo eginkizun bateragarririk izan ezean, langileari bere taldearekin edo kategoría baliokidearekin bat ez datorren lanpostua eman dakioke, baina langile horrek jatorrizko lanpostuari dagozkion alokairu guztiak jasotzeko eskubideari eutsiko dio.

3. Lanpostu-aldaketa hori teknikoki zein objektiboki ezin bada egin, edo justifikatutako arrazoien ondorioz ezin bada gauzatu, ukitutako langileari lan-kontratua etetea adieraz daiteke, Langileen Estatutuaren 45.1.d) artikulua jaso haurdunaldi bitarteko arriskuaren ondorioz; etete hori izango da langile horren segurtasuna eta osasuna babesteko behar den beste denborarako, eta langile horrek aurreko lanpostuan edo bere egoerarekin bat datorren beste lanpostu batean lan egiteko ezintasunak iraun bitartean.

4. Artikulu honetako 1 eta 2. zenbakietan xedatutakoa aplikatuko da, halaber, edoskitzealdian, lan-baldintzek eragin negatiboa izan badezakete emakumearen edo semearen nahiz alabaren osasunean, eta, hala ziurtatzen badu, aplikatu beharreko Gizarte Segurantzaren araubidean, langileari laguntza ematen dion medikuak.

5. Haurdun dauden langileek lanean ausente izateko eskubidea izango dute, ordainsariak jasotzeko eskubidearekin batera, seme-alabak jaio aurreko azterketak eta erditzea prestatzeko teknikak egin daitezten; horretarako, enpresaburuari aurreabisua emango zaio, eta justifikatu egingo da halakoak lanaldian gauzatu beharra.

#### **27. artikulua. Adingabeen babesa**

1. Hemezortzi urte baino gutxiagoko gazteak lanean hasi aurretik, eta horien lan-baldintzen edozein aldarazpen garrantzitsu egin aurretik, enpresaburuak ebaluatu beharko ditu langile horiek bete beharreko lanpostuak, arrisku jakin bat izan dezakeen edozein jardueratan, langile horien segurtasuna eta osasuna arriskuan jar ditzaketen laneko agente, prozesu edo baldintzen izaera, gradua eta iraupena zehazteko.

Xede horretarako, ebaluazioak bereziki kontuan hartuko ditu gazteen segurtasun, osasun eta garapenerako arrisku zehatzak; horren arrazoi dira gazte horien esperientziarik eza, heldutasunik eza, dauden arriskuak edo izan daitezkeen arriskuak ebaluatzeko, eta erabateko garapenik eza.

En todo caso, el empresario informará a dichos jóvenes y a sus padres o tutores que hayan intervenido en la contratación, conforme a lo dispuesto en la letra b) del artículo 7 del texto refundido de la Ley del Estatuto de los Trabajadores aprobado por el Real Decreto legislativo 1/1995, de 24 de marzo, de los posibles riesgos y de todas las medidas adoptadas para la protección de su seguridad y salud.

2. Teniendo en cuenta los factores anteriormente señalados, el Gobierno establecerá las limitaciones a la contratación de jóvenes menores de dieciocho años en trabajos que presenten riesgos específicos.

### **Artículo 28. Relaciones de trabajo temporales, de duración determinada y en empresas de trabajo temporal**

1. Los trabajadores con relaciones de trabajo temporales o de duración determinada, así como los contratados por empresas de trabajo temporal, deberán disfrutar del mismo nivel de protección en materia de seguridad y salud que los restantes trabajadores de la empresa en la que prestan sus servicios.

La existencia de una relación de trabajo de las señaladas en el párrafo anterior no justificará en ningún caso una diferencia de trato por lo que respecta a las condiciones de trabajo, en lo relativo a cualquiera de los aspectos de la protección de la seguridad y la salud de los trabajadores.

La presente Ley y sus disposiciones de desarrollo se aplicarán plenamente a las relaciones de trabajo señaladas en los párrafos anteriores.

2. El empresario adoptará las medidas necesarias para garantizar que, con carácter previo al inicio de su actividad, los trabajadores a que se refiere el apartado anterior reciban información acerca de los riesgos a los que vayan a estar expuestos, en particular en lo relativo a la necesidad de cualificaciones o aptitudes profesionales determinadas, la exigencia de controles médicos especiales o la existencia de riesgos específicos del puesto de trabajo a cubrir, así como sobre las medidas de protección y prevención frente a los mismos.

Dichos trabajadores recibirán, en todo caso, una formación suficiente y adecuada a las características del puesto de trabajo a cubrir, teniendo en cuenta su cualificación y experiencia profesional y los riesgos a los que vayan a estar expuestos.

3. Los trabajadores a que se refiere el presente artículo tendrán derecho a una vigilancia periódica de su estado de salud, en los términos establecidos en el artículo 22 de esta Ley y en sus normas de desarrollo.

4. El empresario deberá informar a los trabajadores designados para ocuparse de las actividades de protección y prevención o, en su caso, al servicio de

Edozein kasutan ere, enpresaburuak informatuko ditu gazte horiek eta kontratan parte hartu duten gazte horien gurasoak edo tutoreak, beraiek izan ditzaketan arriskuen eta euren segurtasuna eta osasuna babesteko hartutako neurri guztien gainean, martxoaren 24ko 1/1995 Legegintzazko Errege-dekretuak onetsitako Langileen Estatutuari buruzko Legearen 7. artikuluko b) letrak xedatutakoarekin bat etorritik.

2. Arestian aipatu inguruabarrak aintzat hartuta, Gobernuak mugak ezarriko ditu, arrisku zehatzak dituzten lanetan hemezortzi urte baino gutxiagoko gazteak kontratatzeko.

### **28. artikulua. Aldi baterako, iraupen jakineko eta aldi baterako laneko enpresetako lan-harremanak**

1. Aldi baterako edo iraupen jakineko lan-harremanak dituzten langileek, bai eta aldi baterako laneko enpresek kontratatutako langileek ere, zein enpresatan zerbitzuak eman eta enpresa horretako gainerako langileen babes-maila izango dute segurtasuneta osasun-arloan.

Aurreko paragrafoan aipatu lan-harremanek inola ere ez dute justifikatuko, lan-baldintzetan tratu-bereizketak egitea, langileen segurtasuna eta osasuna babesteko edozein inguruabarri dagokionez.

Lege hau eta beraren garapen-xedapenak oso-osoan aplikatuko zaizkie aurreko paragrafoetan aipatu lan-harremanei.

2. Enpresaburuak neurri egokiak hartuko ditu, bere jarduerari ekin aurretik, aurreko idatz-zatiak aipatu langileek informazioa jasoko dutela bermatzeko; informazio horretara bilduko dira langile horiek izango dituzten arriskuak, bereziki lanbide-kualifikazio edo -gaitasun jakin batzuk izan beharra, medikuen kontrol bereziak egin beharra edo bete beharreko lanpostuak dituen arrisku zehatzak, bai eta arrisku horiei aurre egiteko babeseta prebentzio-neurriak ere.

Langile horiek beti jasoko dute prestakuntza, behar bestekoa eta bete beharreko lanpostuarekin bat datorrena, langile horien lanbide-kualifikazioa zein -esperientzia eta langile horiek izango dituzten arriskuak kontuan hartuta.

3. Artikulu honek aipatu langileek eskubidea izango dute, aldi-aldi euren osasun-egoera zain dadin, lege honen 22. artikuluan eta hori garatzen duten arauetan ezarritakoaren arabera.

4. Enpresaburuak informatu beharko ditu babeseta prebentzio-jarduerak gauzatzeko izendatu langileak edo, hala denean, lege honen 31. artikuluan jaso

prevención previsto en el artículo 31 de esta Ley de la incorporación de los trabajadores a que se refiere el presente artículo, en la medida necesaria para que puedan desarrollar de forma adecuada sus funciones respecto de todos los trabajadores de la empresa.

5. En las relaciones de trabajo a través de empresas de trabajo temporal, la empresa usuaria será responsable de las condiciones de ejecución del trabajo en todo lo relacionado con la protección de la seguridad y la salud de los trabajadores.

Corresponderá, además, a la empresa usuaria el cumplimiento de las obligaciones en materia de información previstas en los apartados 2 y 4 del presente artículo.

La empresa de trabajo temporal será responsable del cumplimiento de las obligaciones en materia de formación y vigilancia de la salud que se establecen en los apartados 2 y 3 de este artículo.

A tal fin, y sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo anterior, la empresa usuaria deberá informar a la empresa de trabajo temporal, y ésta a los trabajadores afectados, antes de la adscripción de los mismos, acerca de las características propias de los puestos de trabajo a desempeñar y de las cualificaciones requeridas.

La empresa usuaria deberá informar a los representantes de los trabajadores en la misma de la adscripción de los trabajadores puestos a disposición por la empresa de trabajo temporal.

Dichos trabajadores podrán dirigirse a estos representantes en el ejercicio de los derechos reconocidos en la presente Ley.

#### **Artículo 29. Obligaciones de los trabajadores en materia de prevención de riesgos**

1. Corresponde a cada trabajador velar, según sus posibilidades y mediante el cumplimiento de las medidas de prevención que en cada caso sean adoptadas, por su propia seguridad y salud en el trabajo y por la de aquellas otras personas a las que pueda afectar su actividad profesional, a causa de sus actos y omisiones en el trabajo, de conformidad con su formación y las instrucciones del empresario.

2. Los trabajadores, con arreglo a su formación y siguiendo las instrucciones del empresario, deberán en particular:

1.º Usar adecuadamente, de acuerdo con su naturaleza y los riesgos previsibles, las máquinas, aparatos, herramientas, sustancias peligrosas, equipos de transporte y, en general, cualesquiera otros medios con los que desarrollen su actividad.

2.º Utilizar correctamente los medios y equipos de protección facilitados por el empresario, de acuerdo con las instrucciones recibidas de éste.

3.º No poner fuera de funcionamiento y utilizar correctamente los dispositivos de seguridad existentes o que se instalen en los medios

prebentzio-zerbitzua, artikulua honek aipatu langileak lanean hastearren inguruan. Informazio hori behar bestekoa izango da, langile horiek edo zerbitzu horrek euren eginkizunak modu egokian gauza ditzaten, enpresako langile guztiei dagokienez.

5. Aldi baterako laneko enpresen bidezko lan-harremantetan, enpresa erabiltzaileak lana betearazteko baldintzen gaineko erantzukizuna izango du, langileen segurtasuna eta osasuna babesteari dagokienez.

Enpresa erabiltzailearen ardura izango da, berebat, artikulua honen 2 eta 4. idatz-zatietan ezarri informazio-betebeharrak betetzea.

Aldi baterako laneko enpresak erantzukizuna izango du, artikulua honetako 2 eta 3. artikuluek prestakuntzaren eta osasuna zaintzearen inguruan ezarri betebeharren gainean.

Horretarako, eta aurreko paragrafoan xedatutakoari kalterik egin gabe, enpresa erabiltzaileak aldi baterako laneko enpresa informatu beharko du, bete beharreko lanpostuek dituzten ezaugarrien gainean eta behar diren kualifikazioen gainean. Laneko enpresak beste horrenbeste egin beharko du ukitutako langileekin, langile horiek atxiki aurretik.

Enpresa erabiltzaileak bere langileen ordezkariak informatu beharko ditu, aldi baterako laneko enpresak lagatako langileen atxikimenduaren gainean.

Langile horiek ordezkari horiengana jo dezakete, lege honek aitortutako eskubideak egikaritzeko.

#### **29. artikulua. Langileen betebeharrak arriskuak prebenitzeko**

1. Langile bakoitzaren ardura da, beraren ahalmenen arabera, eta kasu bakoitzean hartutako prebentzio-neurrien bidez, laneko segurtasuna eta osasuna zaintzea, berarena zein beraren lanbide-jarduerak uki ditzakeen pertsonena, laneko jardunen eta ez-egiteen ondorioz, beraren prestakuntzaren eta enpresaburuaren jarraibideen arabera.

2. Langileen ardura da, euren prestakuntzaren arabera eta enpresaburuaren jarraibideei jarraituz:

1) Makinak, aparatuak, lanabesak, substantzia arriskutsuak, garraio-ekipamenduak eta, orokorrean, lan egiteko osterantzeko tresnak modu egokian erabiltzea, horien izaera eta aurreikus daitezkeen arriskuak kontuan hartuta.

2) Enpresaburuak emandako babes-ekipamenduak modu egokian erabiltzea, enpresaburuaren jarraibideekin bat etorritik.

3) Euren jarduerako tresnetan edo jarduera hori gauzatzeko lan-lekuetan dauden segurtasun-gailuak edo instala daitezkeenak jardunbidetik ez kentzea

relacionados con su actividad o en los lugares de trabajo en los que ésta tenga lugar.

4.º Informar de inmediato a su superior jerárquico directo, y a los trabajadores designados para realizar actividades de protección y de prevención o, en su caso, al servicio de prevención, acerca de cualquier situación que, a su juicio, entrañe, por motivos razonables, un riesgo para la seguridad y la salud de los trabajadores.

5.º Contribuir al cumplimiento de las obligaciones establecidas por la autoridad competente con el fin de proteger la seguridad y la salud de los trabajadores en el trabajo.

6.º Cooperar con el empresario para que éste pueda garantizar unas condiciones de trabajo que sean seguras y no entrañen riesgos para la seguridad y la salud de los trabajadores.

3. El incumplimiento por los trabajadores de las obligaciones en materia de prevención de riesgos a que se refieren los apartados anteriores tendrá la consideración de incumplimiento laboral a los efectos previstos en el artículo 58.1 del Estatuto de los Trabajadores o de falta, en su caso, conforme a lo establecido en la correspondiente normativa sobre régimen disciplinario de los funcionarios públicos o del personal estatutario al servicio de las Administraciones públicas.

Lo dispuesto en este apartado será igualmente aplicable a los socios de las cooperativas cuya actividad consista en la prestación de su trabajo, con las precisiones que se establezcan en sus Reglamentos de Régimen Interno.

#### **CAPÍTULO IV Servicios de prevención**

##### **Artículo 30. Protección y prevención de riesgos profesionales**

1. En cumplimiento del deber de prevención de riesgos profesionales, el empresario designará uno o varios trabajadores para ocuparse de dicha actividad, constituirá un servicio de prevención o concertará dicho servicio con una entidad especializada ajena a la empresa.

2. Los trabajadores designados deberán tener la capacidad necesaria, disponer del tiempo y de los medios precisos y ser suficientes en número, teniendo en cuenta el tamaño de la empresa, así como los riesgos a que están expuestos los trabajadores y su distribución en la misma, con el alcance que se determine en las disposiciones a que se refiere la letra e) del apartado 1 del artículo 6 de la presente Ley.

Los trabajadores a que se refiere el párrafo anterior colaborarán entre sí y, en su caso, con los servicios de prevención.

3. Para la realización de la actividad de prevención, el empresario deberá facilitar a los trabajadores designados el acceso a la información y documentación a que se refieren los artículos 18 y 23

eta modu egokian erabiltzea.

4) Hierarkian gainerik dagoen pertsona, eta babeszein prebentzio-jarduerak gauzatzeko izendatutako langilea edo, hala denean, prebentzio-zerbitzua berehala informatzea, euren ustez, zentzuzko arrazoiak direla eta, langileen segurtasun eta osasunerako arriskua dakarren edozein egoeraz.

5) Langileen laneko segurtasuna eta osasuna babesteko xedearekin, agintaritza eskudunak ezarri betebeharrak betetzen laguntzea.

6) Enpresaburuarekin lankidetzan aritzea, horrek berma ditzan lan-baldintza seguruak eta langileen segurtasun zein osasunerako arriskurik ez dakartenak.

3. Aurreko idatz-zatiek aipatu arriskuak prebenitzeko betebeharren inguruko langileen ez-betetzeak laneko ezbetetzeak izango dira, Langileen Estatutuaren 58.1 artikulua jaso ondoretarako, edo faltak, hala denean, funtzionario publikoen edo administrazio publikoen zerbitzupeko estatutudun langileen diziplina-araubideari buruzko kasuan kasuko arautegiak ezarritakoaren arabera.

Idatz-zati honetan xedatutakoa aplikatuko zaie, halaber, jardueratzat lan egitea duten kooperatibetako bazkideei, horien barne-araudietan ezarritako zehaztasunen arabera.

#### **IV. KAPITULUA Prebentzio-zerbitzuak**

##### **30. artikulua. Lanbide-arriskuak babestea eta prebenitzea**

1. Lanbide-arriskuak prebenitzeko eginbeharra bete dadin, enpresaburuak langile bat edo batzuk izendatuko ditu, prebentzio horretaz arduratzeko, prebentzio-zerbitzua eratuko du edo enpresatik kanpoko erakunde espezializatu batekin hitzartuko du zerbitzu hori.

2. Izendatutako langileek izan beharko dituzte behar besteko gaitasuna, denbora eta tresneria egokia; eta behar beste langile izan beharko dira, aintzat hartuta enpresaren tamaina, bai eta langileek dituzten arriskuak eta arrisku horiek enpresan zer-nola banatuta dauden ere, lege honen 6. artikuluko 1. idatz-zatiaren e) letrak aipatu xedapenek ezarri ginoan.

Aurreko paragrafoak aipatu langileak elkarlanean arituko dira, euren artean eta, hala denean, prebentzio-zerbitzuekin.

3. Prebentzio-jarduera gauzatzeko, enpresaburuak ahalbidetu beharko du izendatutako langileek eskura izatea lege honen 18 eta 23. artikuluek aipatu informazioa eta agiriak.

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

de la presente Ley.

4. Los trabajadores designados no podrán sufrir ningún perjuicio derivado de sus actividades de protección y prevención de los riesgos profesionales en la empresa.

En ejercicio de esta función, dichos trabajadores gozarán, en particular, de las garantías que para los representantes de los trabajadores establecen las letras a), b) y c) del artículo 68 y el apartado 4 del artículo 56 del texto refundido de la Ley del Estatuto de los Trabajadores.

Esta garantía alcanzará también a los trabajadores integrantes del servicio de prevención, cuando la empresa decida constituirlo de acuerdo con lo dispuesto en el artículo siguiente.

Los trabajadores a que se refieren los párrafos anteriores deberán guardar sigilo profesional sobre la información relativa a la empresa a la que tuvieren acceso como consecuencia del desempeño de sus funciones.

5. En las empresas de menos de seis trabajadores, el empresario podrá asumir personalmente las funciones señaladas en el apartado 1, siempre que desarrolle de forma habitual su actividad en el centro de trabajo y tenga la capacidad necesaria, en función de los riesgos a que estén expuestos los trabajadores y la peligrosidad de las actividades, con el alcance que se determine en las disposiciones a que se refiere la letra e) del apartado 1 del artículo 6 de la presente Ley.

6. El empresario que no hubiere concertado el Servicio de prevención con una entidad especializada ajena a la empresa deberá someter su sistema de prevención al control de una auditoría o evaluación externa, en los términos que reglamentariamente se determinen.

### **Artículo 31. Servicios de prevención**

1. Si la designación de uno o varios trabajadores fuera insuficiente para la realización de las actividades de prevención, en función del tamaño de la empresa, de los riesgos a que están expuestos los trabajadores o de la peligrosidad de las actividades desarrolladas, con el alcance que se establezca en las disposiciones a que se refiere la letra e) del apartado 1 del artículo 6 de la presente Ley, el empresario deberá recurrir a uno o varios servicios de prevención propios o ajenos a la empresa, que colaborarán cuando sea necesario.

Para el establecimiento de estos servicios en las Administraciones públicas se tendrá en cuenta su estructura organizativa y la existencia, en su caso, de ámbitos sectoriales y descentralizados.

2. Se entenderá como servicio de prevención el conjunto de medios humanos y materiales necesarios para realizar las actividades preventivas a fin de garantizar la adecuada protección de la seguridad y la salud de los trabajadores, asesorando

4. Izendatutako langileek ezin izango dute inolako galerarik jasan, lanbide-arriskuak babesteko eta prebenitzeko enpresan duten jardueren ondorioz.

Eginkizun hori gauzatzeko, langile horiek izango dituzte, bereziki, langileen ordezkariatzat ezarritako bermeak, Langileen Estatutuari buruzko Legearen testu bategineko 68. artikularen a), b) eta c) letretan, eta 56. artikuluko 4. idatz-zatian ezarritakoak.

Berme hori izango dute, berebat, prebentzio-zerbitzuko langileek, enpresak zerbitzu hori eratzea erabakitzen duenean, hurrengo artikuluko xedatutakoaren arabera.

Aurreko lerroek aipatu langileek lanbide-isilpekoa izango dute, euren eginkizunak betetzearen ondorioz eskura izan dezaketen enpresako informazioaren gainean.

5. Sei langile baino gutxiagoko enpresetan, enpresaburuak bere gain har ditzake 1. idatz-zatian aipatu eginkizunak, bere jarduera lantokian ohikotasunez gauzatzen badu eta behar besteko gaitasuna badu, langileek dituzten arriskuak eta jardueren arriskua kontuan hartuta, lege honen 6. artikuluko 1. idatz-zatiaren e) letrako xedapenenek ezarri ginoan.

6. Prebentzio-zerbitzua enpresatik kanpoko erakunde espezializatu batekin hitzartu ez duen enpresaburuak aditegi edo kanpoko ebaluazio baten kontrolpean jarri beharko du bere prebentzio-sistema, erregelamendu bidez ezarritakoaren arabera.

### **31. artikulua. Prebentzio-zerbitzuak**

1. Langile baten edo batzuen izendapena ez bada nahikoa prebentzio-jarduerak gauzatzeko, enpresaren tamaina, langileek dituzten arriskuak edo gauzatutako jardueren arriskua aintzat hartuta, lege honen 6. artikuluko 1. idatz-zatiaren e) letrako xedapenek ezarri ginoan, enpresaburuak baliatuko da enpresako edo enpresatik kanpoko prebentzio-zerbitzu batez edo batzuek, eta horiek, hala behar denean, elkarlanean arituko dira.

Zerbitzu horiek administrazio publikoetan ezar daitezzen, aintzat hartuko da zerbitzu horien antolaketa-egitura eta, hala denean, sektorekako esparruak edo esparru deszentralizatuak dauden.

2. Prebentzio-zerbitzu gisa ulertuko da prebentzio-jarduerak gauzatzeko behar diren giza baliabideen eta baliabide materialen multzoa, langileen segurtasuna eta osasuna modu egokian bermatu daitezzen. Horretarako, aholkuak eta laguntza

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEKo Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala



y asistiendo para ello al empresario, a los trabajadores y a sus representantes y a los órganos de representación especializados.

Para el ejercicio de sus funciones, el empresario deberá facilitar a dicho servicio el acceso a la información y documentación a que se refiere el apartado 3 del artículo anterior.

3. Los servicios de prevención deberán estar en condiciones de proporcionar a la empresa el asesoramiento y apoyo que precise en función de los tipos de riesgo en ella existentes y en lo referente a:

- a) El diseño, implantación y aplicación de un plan de prevención de riesgos laborales que permita la integración de la prevención en la empresa.
- b) La evaluación de los factores de riesgo que puedan afectar a la seguridad y la salud de los trabajadores en los términos previstos en el artículo 16 de esta Ley.
- c) La planificación de la actividad preventiva y la determinación de las prioridades en la adopción de las medidas preventivas y la vigilancia de su eficacia.
- d) La información y formación de los trabajadores.

e) La prestación de los primeros auxilios y planes de emergencia.

f) La vigilancia de la salud de los trabajadores en relación con los riesgos derivados del trabajo.

4. El servicio de prevención tendrá carácter interdisciplinario, debiendo sus medios ser apropiados para cumplir sus funciones.

Para ello, la formación, especialidad, capacitación, dedicación y número de componentes de estos servicios, así como sus recursos técnicos, deberán ser suficientes y adecuados a las actividades preventivas a desarrollar, en función de las siguientes circunstancias:

- a) Tamaño de la empresa.
- b) Tipos de riesgo a los que puedan encontrarse expuestos los trabajadores.
- c) Distribución de riesgos en la empresa.

5. Para poder actuar como servicios de prevención, las entidades especializadas deberán ser objeto de acreditación por la Administración laboral, mediante la comprobación de que reúnen los requisitos que se establezcan reglamentariamente y previa aprobación de la Administración sanitaria en cuanto a los aspectos de carácter sanitario.

### **Artículo 32. Actuación preventiva de las Mutuas de Accidentes de Trabajo y Enfermedades Profesionales**

Las Mutuas de Accidentes de Trabajo y Enfermedades Profesionales de la Seguridad Social podrán desarrollar para las empresas a ellas asociadas las funciones correspondientes a los

emango zaizkie enpresaburuari, langileei eta horien ordezkariari zein ordezkari-tza-organo espezializatuei.

Prebentzio-zerbitzuak bere eginkizunak gauza ditzan, enpresaburuak ahalbidetu beharko du zerbitzu horrek eskura izatea aurreko artikuluko 3. idatz-zatiak aipatu informazioa eta agiriak.

3. Enpresak zein motatako arriskuak izan eta prebentzio-zerbitzuek horien araberako aholkuak eta informazioa eman behar dizkiote enpresari ondoko gaiei buruz:

- a) Enpresan prebentzioa izatea ahalbidetzen duen lan-arriskuak prebenitzeko plana diseinatu, ezarri eta aplikatzea.
- b) Langileen segurtasunean eta osasunean eragina izan dezaketen arriskuak ebaluatzea, lege honen 16. artikulua ezarritakoa aintzat hartuta.

c) Prebentzio-jardueraren plangintza eta prebentzio-neurriak hartzeko nahiz neurri horien eragingarritasuna zaintzeko lehentasunak zehaztea.

d) Langileak informatu eta horiei prestakuntza ematea.

e) Lehen sorospenak eman eta larrialdi-planak aplikatzea.

f) Lanak eratorritako arriskuei dagokienez, langileen osasuna zaintzea.

4. Prebentzio-zerbitzuak diziplina arteko izaera izango du, eta tresna egokiak izan beharko ditu bere eginkizunak betetzeko.

Horretarako, zerbitzu horien prestakuntza, espezialitatea, ahalmena, arduraldia eta horiek osatzen dituzten pertsonen kopurua zein baliabide teknikoak izan beharko dira behar bestekoak eta gauzatu beharreko prebentzio-jardueren araberakoak, inguruabar hauek kontuan hartuta:

- a) Enpresaren tamaina.
- b) Langileek izan ditzaketen arrisku-motak.

c) Arriskuen banaketa enpresan.

5. Erakunde espezializatuek prebentzio-zerbitzu gisa jardun dezakete. Horretarako, lan-administrazioak egiaztatu beharko ditu erakunde horiek, erregelamendu bidez ezarritako betekizunak betetzen dituztela frogatu ondoren. Gainera, alde zuzenetik, administrazio sanitarioak onartu behar ditu erakundu horiek, izaera sanitarioko inguruabarrak kontuan hartuta.

### **32. artikulua. Lan-istripu eta lanbide-gaixotasunen mutuen prebentzio-jarduna**

Gizarte Segurantzaren lan-istripu eta lanbide-gaixotasunen mutuek prebentzio-zerbitzuen eginkizunak gauza ditzakete, euren baitara elkartutako enpresentzat, 31. artikuluko 5. idatz-

servicios de prevención, con sujeción a lo dispuesto en el apartado 5 del artículo 31.

Los representantes de los empresarios y de los trabajadores tendrán derecho a participar en el control y seguimiento de la gestión desarrollada por las Mutuas de Accidentes de Trabajo y Enfermedades Profesionales de la Seguridad Social en las funciones a que se refiere el párrafo anterior conforme a lo previsto en el artículo 39, cinco, de la Ley 42/1994, de 30 de diciembre, de Medidas fiscales, administrativas y de orden social.

### **Artículo 32bis. Presencia de los recursos preventivos**

1. La presencia en el centro de trabajo de los recursos preventivos, cualquiera que sea la modalidad de organización de dichos recursos, será necesaria en los siguientes casos:

a) Cuando los riesgos puedan verse agravados o modificados en el desarrollo del proceso o la actividad, por la concurrencia de operaciones diversas que se desarrollan sucesiva o simultáneamente y que hagan preciso el control de la correcta aplicación de los métodos de trabajo.

b) Cuando se realicen actividades o procesos que reglamentariamente sean considerados como peligrosos o con riesgos especiales.

c) Cuando la necesidad de dicha presencia sea requerida por la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, si las circunstancias del caso así lo exigieran debido a las condiciones de trabajo detectadas.

2. Se consideran recursos preventivos, a los que el empresario podrá asignar la presencia, los siguientes:

a) Uno o varios trabajadores designados de la empresa.

b) Uno o varios miembros del servicio de prevención propio de la empresa.

c) Uno o varios miembros del o los servicios de prevención ajenos concertados por la empresa.

Cuando la presencia sea realizada por diferentes recursos preventivos éstos deberán colaborar entre sí.

3. Los recursos preventivos a que se refiere el apartado anterior deberán tener la capacidad suficiente, disponer de los medios necesarios y ser suficientes en número para vigilar el cumplimiento de las actividades preventivas, debiendo permanecer en el centro de trabajo durante el tiempo en que se mantenga la situación que determine su presencia.

4. No obstante lo señalado en los apartados anteriores, el empresario podrá asignar la presencia de forma expresa a uno o varios trabajadores de la empresa que, sin formar parte del servicio de prevención propio ni ser trabajadores designados, reúnan los conocimientos, la cualificación y la experiencia necesarios en las actividades o procesos

zatian xedatutakoa kontuan hartuta.

Enpresaburuen eta langileen ordezkariak parte hartzeko eskubidea izango dute, Gizarte Segurantzaren lan-istripu eta lanbide-gaixotasunen mutuek aurreko lerrokadako eginkizunetan gauzatu kudeaketaren gaineko kontrolean eta segimenduan, abenduaren 30eko 42/1994 Legeak, zerga, administrazio eta lan-arloko neurriei buruzkoak, 39bost artikuluan ezarritakoaren arabera.

### **32bis artikulua. Prebentzio-baliabideak egotea**

1. Lantokian prebentzio-baliabideak egotea beharrezkoa da, baliabide horiek antolatzeke modalitatea edozein izanda ere, ondoko kasuetan:

a) Arriskuak larriagotu edo aldaraz daitezkeenean, prozesua edo jarduera gauzatzean, eragiketa batzuk izateagatik, elkarren segidan edo aldi berean gauzatzen direnak eta lan-metodoen behar bezalako aplikazioa kontrolatzea dakartenak.

b) Erregelamenduen arabera arriskutsu diren edo arrisku bereziak dituzten prozesuak edo jarduerak egiten direnean.

c) Prebentzio-baliabide horiek egon beharra Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzaileak agintzen duenean, kasuaren inguruabarrek halaxe eskatzen badute, detektatutako lan-baldintzak direla-eta.

2. Ondokoak dira prebentzio-baliabideak, eta enpresaburuak horiek lantokian egotea agin dezake:

a) Enpresak izendatutako langile bat edo batzuk.

b) Enpresako prebentzio-zerbitzuko kide bat edo batzuk.

c) Enpresak hitzartutako enpresatik kanpoko prebentzio-zerbitzuen kide bat edo batzuk.

Prebentzio-baliabide desberdinak daudenean, horiek elkarlanean aritu beharko dira.

3. Aurreko idatz-zatiak aipatu prebentzio-baliabideek izan beharko dituzte gaitasun nahikoa eta behar besteko tresnak, eta izan beharko dira prebentzio-jarduerak betetzen direla zaintzeko adina; prebentzio-baliabide horiek lantokian egon beharko dira, horiek lantokian egotea eragin duen egoerak iraun bitartean.

4. Aurreko idatz-zatietan aipatutakoa gorabehera, enpresaburuak esanbidez agin diezaike langile bati edo batzuei lantokian egotea, nahiz eta prebentzio-zerbitzukoak izan ez, ezta izendatutako langileak ere; langile horiek izango dituzte 1. idatz-zatiak aipatu jarduera edo prozesuetan behar diren baldintzak, kualifikazioa eta esperientzia, bai eta,

a que se refiere el apartado 1 y cuenten con la formación preventiva correspondiente, como mínimo, a las funciones del nivel básico.

En este supuesto, tales trabajadores deberán mantener la necesaria colaboración con los recursos preventivos del empresario.

## **CAPÍTULO V Consulta y participación de los trabajadores**

### **Artículo 33. Consulta de los trabajadores**

1. El empresario deberá consultar a los trabajadores, con la debida antelación, la adopción de las decisiones relativas a:

a) La planificación y la organización del trabajo en la empresa y la introducción de nuevas tecnologías, en todo lo relacionado con las consecuencias que éstas pudieran tener para la seguridad y la salud de los trabajadores, derivadas de la elección de los equipos, la determinación y la adecuación de las condiciones de trabajo y el impacto de los factores ambientales en el trabajo.

b) La organización y desarrollo de las actividades de protección de la salud y prevención de los riesgos profesionales en la empresa, incluida la designación de los trabajadores encargados de dichas actividades o el recurso a un servicio de prevención externo.

c) La designación de los trabajadores encargados de las medidas de emergencia.

d) Los procedimientos de información y documentación a que se refieren los artículos 18, apartado 1, y 23, apartado 1, de la presente Ley.

e) El proyecto y la organización de la formación en materia preventiva.

f) Cualquier otra acción que pueda tener efectos sustanciales sobre la seguridad y la salud de los trabajadores.

2. En las empresas que cuenten con representantes de los trabajadores, las consultas a que se refiere el apartado anterior se llevarán a cabo con dichos representantes.

### **Artículo 34. Derechos de participación y representación**

1. Los trabajadores tienen derecho a participar en la empresa en las cuestiones relacionadas con la prevención de riesgos en el trabajo.

En las empresas o centros de trabajo que cuenten con seis o más trabajadores, la participación de éstos se canalizará a través de sus representantes y de la representación especializada que se regula en este capítulo.

2. A los comités de empresa, a los delegados de personal y a los representantes sindicales les corresponde, en los términos que, respectivamente, les reconocen el Estatuto de los Trabajadores, la Ley de Organos de Representación del Personal al Servicio de las Administraciones Públicas y la Ley

gutxienez, oinarrizko mailako eginkizunei dagokien prebentzio-prestakuntza ere.

Azken kasu horretan, langile horiek behar besteko elkarlana izango dute enpresaburuaren prebentzio-baliabideekin.

## **V. KAPITULUA Langileak kontsultatzea eta langileen partaidetza**

### **33. artikulua. Langileak kontsultatzea**

1. Enpresaburuak langileak kontsultatu beharko ditu, beharrezko aurrerapenarekin, ondoko hauek direnean erabaki beharrekoak:

a) Enpresan lana planifikatzea eta antolatzea, eta teknologia berriak sartzea, halakoek langileen segurtasunean eta osasunean izan ditzaketen ondorioen inguruan, ekipamenduak aukeratzeagatik, lan-baldintzak zehaztu zein egokitzeagatik eta inguruneak lanean duen eraginagatik.

b) Enpresan osasuna babesteko eta lanbide-arriskuak prebenitzeko jarduerak antolatu eta gauzatzea, jarduera horiek gauzatzeaz arduratuko diren langileak izendatzea edo enpresatik kanpoko zerbitzu batera jotzea barne.

c) Larrialdi-neurriez arduratuko diren langileak izendatzea.

d) Lege honen 18. artikuluko 1. idatz-zatiak eta 23. artikuluko 1. idatz-zatiak informazioaren eta agirien gainean jaso prozedurak.

e) Prebentzio-arloko prestakuntzaren proiektua eta antolaketa.

f) Langileen segurtasunean eta osasunean ondorio garrantzitsuak izan ditzakeen beste edozein ekintza.

2. Langileen ordezkariak dituzten enpresetan, aurreko idatz-zatiak aipatu kontsultak ordezkari horiei egingo zaizkie.

### **34. artikulua. Partaidetza eta ordezkari- eskubideak**

1. Langileek enpresan parte hartzeko eskubidea dute, laneko arriskuak prebenitzearekin zerikusia duten galetan.

Sei langile edo gehiago dituzten enpresa edo lantokietan, langileen partaidetza euren ordezkariak eta kapitulu honetan arautu den ordezkari- eta espezializatuak bideratuko dute.

2. Enpresa-batzordeei, langileen eskuordeei eta sindikatu-eskuordeei dagokie, Langileen Estatutuak, Administrazio Publikoen Zerbitzupeko Langileen Ordezkaritza-organoen Legeak eta Sindikatu-askatasunari buruzko Lege Organikoak aitortutakoaren arabera, langileen interesak

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

Orgánica de Libertad Sindical, la defensa de los intereses de los trabajadores en materia de prevención de riesgos en el trabajo.

Para ello, los representantes del personal ejercerán las competencias que dichas normas establecen en materia de información, consulta y negociación, vigilancia y control y ejercicio de acciones ante las empresas y los órganos y tribunales competentes.

3. El derecho de participación que se regula en este capítulo se ejercerá en el ámbito de las Administraciones públicas con las adaptaciones que procedan en atención a la diversidad de las actividades que desarrollan y las diferentes condiciones en que éstas se realizan, la complejidad y dispersión de su estructura organizativa y sus peculiaridades en materia de representación colectiva, en los términos previstos en la Ley 7/1990, de 19 de julio, sobre negociación colectiva y participación en la determinación de las condiciones de trabajo de los empleados públicos, pudiéndose establecer ámbitos sectoriales y descentralizados en función del número de efectivos y centros.

Para llevar a cabo la indicada adaptación en el ámbito de la Administración General del Estado, el Gobierno tendrá en cuenta los siguientes criterios:

- a) En ningún caso dicha adaptación podrá afectar a las competencias, facultades y garantías que se reconocen en esta Ley a los delegados de prevención y a los comités de seguridad y salud.
- b) Se deberá establecer el ámbito específico que resulte adecuado en cada caso para el ejercicio de la función de participación en materia preventiva dentro de la estructura organizativa de la Administración.

Con carácter general, dicho ámbito será el de los órganos de representación del personal al servicio de las Administraciones públicas, si bien podrán establecerse otros distintos en función de las características de la actividad y frecuencia de los riesgos a que puedan encontrarse expuestos los trabajadores.

c) Cuando en el indicado ámbito existan diferentes órganos de representación del personal, se deberá garantizar una actuación coordinada de todos ellos en materia de prevención y protección de la seguridad y la salud en el trabajo, posibilitando que la participación se realice de forma conjunta entre unos y otros, en el ámbito específico establecido al efecto.

d) Con carácter general, se constituirá un único comité de seguridad y salud en el ámbito de los órganos de representación previstos en la Ley de Organos de Representación del Personal al Servicio de las Administraciones Públicas, que estará integrado por los delegados de prevención designados en dicho ámbito, tanto para el personal con relación de carácter administrativo o estatutario como para el personal laboral, y por representantes

defendatzea, laneko arriskuak prebenitzearen inguruan.

Horretarako, langileen ordezkariak egikarituko dituzte arau horiek ezarri eskumenak, informazioari, kontsulta eta negoziazioari, ikuskatze eta kontrolari, eta enpresetan zein organo eta auzitegi eskudunetan akzioak egikaritzeari buruzkoak.

3. Kapitulu honetan arautu den partaidetza- eskubidea administrazio publikoen esparruan egikarituko da, bidezko egokitzapenekin; horretarako, kontuan hartuko dira administrazio publikoen esparruan gauzatzen diren jarduerak eta jarduera horiek zein baldintzatan gauzatzen diren, administrazio publikoaren antolaketa-egituraren zailtasuna eta sakabanaketa, eta administrazio publikoak ordezkari-tza kolektiboaren inguruan dituen berezitasunak, uztailaren 19ko 7/1990 Legeak, enplegatu publikoen negoziazio kolektiboari eta horiek lan-baldintzen zehaztapenean parte hartzeari buruzkoak, ezarritakoaren arabera. Halaber, sektorekako esparruak eta esparru deszentralizatuak ezar daitezke, pertsona-kopuruaren eta lantokien arabera.

Egokitzapen hori Estatuko Administrazio Orokorren esparruan gauzatzeko, Gobernuak ondoko irizpideak hartuko ditu kontuan:

- a) Egokitzapen horrek inola ere ezin izango ditu ukitu lege honetan prebentzioarako eskuordeei, eta segurtasun eta osasuneko batzordeei aitortutako ahalmenak eta bermeak.
- b) Administrazioaren antolaketa-egituran, kasu bakoitzean egoki den esparru zehatza ezarri beharko da, prebentzio-arloan partaidetza-eginkizuna egikaritzeko.

Oro har, esparru hori izango da administrazio publikoen zerbitzupeko langileen ordezkari-tza-organoei dutena, baina beste esparru batzuk ezarri ahalko dira, jardueraren ezaugarriak eta langileek izan ditzaketen arriskuak kontuan hartuta.

c) Aipatu esparru horretan langileen ordezkari-tza-organoei batzuk daudenean, organo horien arteko jardun koordinatua bermatu beharko da, laneko segurtasunaren eta osasunaren prebentzio- eta babes-arloan, batzuen eta besteen artean partaidetza modu bateratuan gauzatzeko ahalbidetuz, kasu bakoitzean ezarri esparru zehatzean.

d) Orokorrean, segurtasun eta osasuneko batzorde bakarra eratuko da, Administrazio Publikoen Zerbitzupeko Langileen Ordezkari-tza-organoen Legeak ezarri ordezkari-tza-organoen esparruan. Batzorde hori osatuko dute esparru horretan izendatu prebentzioarako eskuordeak, hala administrazio-estatu-izaerako langileentzat nola lan-izaerako langileentzat, eta administrazioaren ordezkariak; administrazioaren ordezkari-kopurua ez

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

de la Administración en número no superior al de delegados.

Ello no obstante, podrán constituirse comités de seguridad y salud en otros ámbitos cuando las razones de la actividad y el tipo y frecuencia de los riesgos así lo aconsejen.

### Artículo 35. Delegados de Prevención

1. Los delegados de prevención son los representantes de los trabajadores con funciones específicas en materia de prevención de riesgos en el trabajo.

2. Los delegados de prevención serán designados por y entre los representantes del personal, en el ámbito de los órganos de representación previstos en las normas a que se refiere el artículo anterior, con arreglo a la siguiente escala:

De 50 a 100 trabajadores: 2 delegados de prevención.

De 101 a 500 trabajadores: 3 delegados de prevención.

De 501 a 1 000 trabajadores: 4 delegados de prevención.

De 1 001 a 2 000 trabajadores: 5 delegados de prevención.

De 2 001 a 3 000 trabajadores: 6 delegados de prevención.

De 3 001 a 4 000 trabajadores: 7 delegados de prevención.

De 4 001 en adelante: 8 delegados de prevención.

En las empresas de hasta treinta trabajadores el delegado de prevención será el delegado de personal.

En las empresas de treinta y uno a cuarenta y nueve trabajadores habrá un delegado de prevención que será elegido por y entre los delegados de personal.

3. A efectos de determinar el número de delegados de prevención se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

a) Los trabajadores vinculados por contratos de duración determinada superior a un año se computarán como trabajadores fijos de plantilla.

b) Los contratados por término de hasta un año se computarán según el número de días trabajados en el período de un año anterior a la designación.

Cada doscientos días trabajados o fracción se computarán como un trabajador más.

4. No obstante lo dispuesto en el presente artículo, en los convenios colectivos podrán establecerse otros sistemas de designación de los delegados de prevención, siempre que se garantice que la facultad de designación corresponde a los representantes del personal o a los propios trabajadores.

da izango eskuordeen kopurua baino handiagoa.

Hori gorabehera, beste esparru batzuetan segurtasun eta osasuneko batzordeak eratu ahalko dira, jardueraren araberrako arrazoiak eta arrisku-motek zein horien maiztasunak halaxe eskatzen dutenean.

### 35. artikulua. Prebentziorako eskuordeak

1. Prebentziorako eskuordeak dira lan-arriskuen prebentzio-arloan eginkizunak dituzten langileen ordezkariak.

2. Langileen ordezkariak euren artean izendatuko dituzte prebentziorako eskuordeak, aurreko artikulua ezarri ordezkari-tza-organoen esparruan, ondoko eskalaren arabera:

50 langiletik 100era: prebentziorako bi eskuorde.

101 langiletik 500era: prebentziorako hiru eskuorde.

501 langiletik 1 000ra: prebentziorako lau eskuorde.

1 001 langiletik 2 000ra: prebentziorako bost eskuorde.

2 001 langiletik 3 000ra: prebentziorako sei eskuorde.

3 001 langiletik 4 000ra: prebentziorako zazpi eskuorde.

4 001 langiletik aurrera: prebentziorako zortzi eskuorde.

Hogeita hamar langile arteko enpresetan, langileen eskuordea izango da prebentziorako eskuordea.

Hogeita hamaika langiletik berrogeita bederatzirako enpresetan, prebentziorako eskuorde bakarra egongo da, langileen eskuordeek euren artean hautatuko dutena.

3. Prebentziorako eskuordeen kopurua zehazteko, hurrengo irizpideak hartuko dira kontuan:

a) Urtebetetik gorako iraupen jakineko kontratuak dituzten langileak plantillako langile finko gisa zenbatuko dira.

b) Urtebete arteko epe-mugadun kontratua dutenak zenbatuko dira, izendapenaren aurreko urtean lanean egindako lanegunen arabera.

Lanean egindako berrehun egun edo zatikiko, langile bat gehiago zenbatuko da.

4. Artikulu honetan xedatutakoa gorabehera, hitzarmen kolektiboetan beste sistema batzuk jaso daitezke, prebentziorako eskuordeak izendatzeko, betiere, horiek izendatzeko ahalmena langileen ordezkariari edo langileei euri dagokiela bermatuta.

Asimismo, en la negociación colectiva o mediante los acuerdos a que se refiere el artículo 83, apartado 3, del Estatuto de los Trabajadores podrá acordarse que las competencias reconocidas en esta Ley a los delegados de prevención sean ejercidas por órganos específicos creados en el propio convenio o en los acuerdos citados.

Dichos órganos podrán asumir, en los términos y conforme a las modalidades que se acuerden, competencias generales respecto del conjunto de los centros de trabajo incluidos en el ámbito de aplicación del convenio o del acuerdo, en orden a fomentar el mejor cumplimiento en los mismos de la normativa sobre prevención de riesgos laborales.

Igualmente, en el ámbito de las Administraciones públicas se podrán establecer, en los términos señalados en la Ley 7/1990, de 19 de julio, sobre negociación colectiva y participación en la determinación de las condiciones de trabajo de los empleados públicos, otros sistemas de designación de los delegados de prevención y acordarse que las competencias que esta Ley atribuye a éstos puedan ser ejercidas por órganos específicos.

#### **Artículo 36. Competencias y facultades de los delegados de prevención**

1. Son competencias de los delegados de prevención:

- a) Colaborar con la dirección de la empresa en la mejora de la acción preventiva.
- b) Promover y fomentar la cooperación de los trabajadores en la ejecución de la normativa sobre prevención de riesgos laborales.
- c) Ser consultados por el empresario, con carácter previo a su ejecución, acerca de las decisiones a que se refiere el artículo 33 de la presente Ley.
- d) Ejercer una labor de vigilancia y control sobre el cumplimiento de la normativa de prevención de riesgos laborales.

En las empresas que, de acuerdo con lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 38 de esta Ley, no cuenten con comité de seguridad y salud por no alcanzar el número mínimo de trabajadores establecido al efecto, las competencias atribuidas a aquél en la presente Ley serán ejercidas por los delegados de prevención.

2. En el ejercicio de las competencias atribuidas a los delegados de prevención, éstos estarán facultados para:

- a) Acompañar a los técnicos en las evaluaciones de carácter preventivo del medio ambiente de trabajo, así como, en los términos previstos en el artículo 40 de esta Ley, a los Inspectores de Trabajo y Seguridad Social en las visitas y verificaciones que realicen en los centros de trabajo para comprobar el cumplimiento de la normativa sobre prevención de riesgos laborales, pudiendo formular ante ellos las observaciones que estimen oportunas.

Orobat, negoziazio kolektiboan edo Langileen Estatutuaren 83. artikuluko 3. idatz-zatiak jaso akordioen bidez erabaki daiteke lege honetan prebentziorako eskuordeei aitortutako eskumenak hitzarmenean edo aipatu akordioetan sortutako organo bereziek egikaritzea.

Organo horiek eskumen orokorrak izan ditzakete, erabakitako inguruabarren eta modalitateen arabera, hitzarmenaren edo akordioaren aplikazio-esparruko lantoki guztiei begira, lantoki horietan lan-arrikuak prebenitzeko arautegia hobeto betetzea sustatzeko.

Modu berean, administrazio publikoen esparruan, uztailaren 19ko 7/1990 Legeak, enplegatu publikoen negoziazio kolektiboari eta horiek lan-baldintzen zehaztapenean parte hartzeari buruzkoak, xedatutakoaren arabera, prebentziorako eskuordeak izendatzeko beste sistema batzuk ezar daitezke, eta erabaki daiteke lege honek prebentziorako eskuordeei eratzitako eskumenak organo bereziek egikaritzea.

#### **36. artikulua. Prebentziorako eskuordeen eskumenak eta ahalmenak**

1. Prebentziorako eskuordeen eskumenak dira:

- a) Enpresako zuzendaritzarekin elkarlanean aritzea, prebentzio-ekintza hobetzeko.
- b) Lan-arrikuak prebenitzeko arautegia betetzeko, langileen lankidetzaren sustatzea zein bultzatzea.
- c) Enpresaburuaren kontsultak jasotzea, lege honen 33. artikuluko aipatu erabakien inguruan, eta erabaki horiek bete baino lehenago.
- d) Lan-arrikuak prebenitzeko arautegia bete dadin, zainzaeta kontrol-lanak egitea.

Lege honen 38. artikuluko 2. idatz-zatian xedatutakoaren arabera, segurtasun eta osasuneko batzorderik ez duten enpresetan, horretarako behar beste langilerik ez izateagatik, prebentziorako eskuordeek egikaritutako dituzte lege honetan segurtasun eta osasunerako batzordeari eratzitako eskumenak.

2. Prebentziorako eskuordeek ondoko ahalmenak izango dituzte, eratziki zaizkien eskumenak egikaritzean:

- a) Teknikariei laguntzea, laneko ingurunearen prebentzio-izaerako ebaluazioetan, bai eta, lege honen 40. artikuluko ezarritakoaren arabera, Laneko eta Gizarte Segurantzako ikuskatzaileei laguntzea ere, horiek lantokietan egiten dituzten bisita eta egiaztapenetan, lan-arrikuak prebenitzeko arautegia betetzen dela egiaztatuz. Ikuskatzaile horiei egin diezazkiekete egokituz jotzen dituzten oharrak.

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

b) Tener acceso, con las limitaciones previstas en el apartado 4 del artículo 22 de esta Ley, a la información y documentación relativa a las condiciones de trabajo que sean necesarias para el ejercicio de sus funciones y, en particular, a la prevista en los artículos 18 y 23 de esta Ley.

Cuando la información esté sujeta a las limitaciones reseñadas, sólo podrá ser suministrada de manera que se garantice el respeto de la confidencialidad.

c) Ser informados por el empresario sobre los daños producidos en la salud de los trabajadores una vez que aquél hubiese tenido conocimiento de ellos, pudiendo presentarse, aún fuera de su jornada laboral, en el lugar de los hechos para conocer las circunstancias de los mismos.

d) Recibir del empresario las informaciones obtenidas por éste procedentes de las personas u órganos encargados de las actividades de protección y prevención en la empresa, así como de los organismos competentes para la seguridad y la salud de los trabajadores, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 40 de esta Ley en materia de colaboración con la Inspección de Trabajo y Seguridad Social.

e) Realizar visitas a los lugares de trabajo para ejercer una labor de vigilancia y control del estado de las condiciones de trabajo, pudiendo, a tal fin, acceder a cualquier zona de los mismos y comunicarse durante la jornada con los trabajadores, de manera que no se altere el normal desarrollo del proceso productivo.

f) Recabar del empresario la adopción de medidas de carácter preventivo y para la mejora de los niveles de protección de la seguridad y la salud de los trabajadores, pudiendo a tal fin efectuar propuestas al empresario, así como al comité de seguridad y salud para su discusión en el mismo.

g) Proponer al órgano de representación de los trabajadores la adopción del acuerdo de paralización de actividades a que se refiere el apartado 3 del artículo 21.

3. Los informes que deban emitir los delegados de prevención a tenor de lo dispuesto en la letra c) del apartado 1 de este artículo deberán elaborarse en un plazo de quince días, o en el tiempo imprescindible cuando se trate de adoptar medidas dirigidas a prevenir riesgos inminentes.

Transcurrido el plazo sin haberse emitido el informe, el empresario podrá poner en práctica su decisión.

4. La decisión negativa del empresario a la adopción de las medidas propuestas por el delegado de prevención a tenor de lo dispuesto en la letra f) del apartado 2 de este artículo deberá ser motivada.

**Artículo 37. Garantías y sigilo profesional de los delegados de prevención**

b) Eskura izatea, lege honen 22. artikuluko 4. idatzatian jaso mugekin, euren eginkizunak gauzatzeko adina informazio eta agiri, lan-baldintzen gainean, eta, bereziki, lege honen 18 eta 23. artikuluek jaso informazioa eta agiriak.

Informazioak muga horiek dituenean, informazio hori eman daiteke isil-gordearen errespetua bermatzen den ginoan bakarrik.

c) Enpresaburuaren informazioa jasotzea, langileen osasunean eragindako kalteen inguruan, enpresaburuak horien berri izan ondoren; lanalditik kanpo bada ere, gertaeren tokian ager daitezke prebentziorako eskuordeak, gertaeron inguruabarren berri izateko.

d) Enpresan babeseta prebentzio-jardueraz arduratzen diren pertsona edo organoek eta langileen segurtasun eta osasunerako eskumenak dituzten erakundeek enpresaburuari zein informazio eman eta enpresaburuarengandik informazio hori jasotzea, lege honen 40. artikulua Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetzarekin elkarlanean aritzeari buruz xedatutakoari kalterik egin gabe.

e) Lan-lekuetara bisitak egitea, ikuskatzeeta kontrolanak gauzatzeko, lan-baldintzen egoeraren gainean; horretarako, lan-lekuetako edozein gunetara sartu eta lanaldian langileekin komunika daitezke, ekoizpen-prozesuaren ohiko garapenari aldaketarik eragin gabe.

f) Enpresaburuarengandik lortzea prebentzio-izaerako neurriak, eta langileen segurtasun eta osasunaren babes-mailak hobetzeko neurriak hartzea; horretarako proposamenak egin diezazkionete enpresaburuari, eta segurtasun eta osasuneko batzordeari, batzorde horretan proposamenok eztabaida daitezten.

g) Langileen ordezkaritza-organoari proposatzea 21. artikuluko 3. idatz-zatiak aipatu jarduerak geldiarazteko erabakia hartzea.

3. Prebentziorako eskuordeek artikuluko honetako 1. idatz-zatiaren c) letraren arabera eman behar dituzten txostenak hamabost eguneko epean egin beharko dira, edo ahalik arinena hur-hurreko arriskuak prebenitzeko neurriak hartu behar direnean.

Epe hori igarotzen bada, txostenik eman gabe, enpresaburuak bere erabakia ezar dezake.

4. Artikulu honen 2. idatz-zatiko f) letraren arabera prebentziorako eskuordeak neurriak hartzea proposatu eta enpresaburuak erabakitzen badu neurri horiek ez hartzea, ezezko erabaki hori arrazoitua izan beharko da.

**37. artikulua. Prebentziorako eskuordeen bermeak eta lanbide-isilpekoa**

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

1. Lo previsto en el artículo 68 del Estatuto de los Trabajadores en materia de garantías será de aplicación a los delegados de prevención en su condición de representantes de los trabajadores.

El tiempo utilizado por los delegados de prevención para el desempeño de las funciones previstas en esta Ley será considerado como de ejercicio de funciones de representación a efectos de la utilización del crédito de horas mensuales retribuidas previsto en la letra e) del citado artículo 68 del Estatuto de los Trabajadores.

No obstante lo anterior, será considerado en todo caso como tiempo de trabajo efectivo, sin imputación al citado crédito horario, el correspondiente a las reuniones del comité de seguridad y salud y a cualesquiera otras convocadas por el empresario en materia de prevención de riesgos, así como el destinado a las visitas previstas en las letras a) y c) del número 2 del artículo anterior.

2. El empresario deberá proporcionar a los delegados de prevención los medios y la formación en materia preventiva que resulten necesarios para el ejercicio de sus funciones.

La formación se deberá facilitar por el empresario por sus propios medios o mediante concierto con organismos o entidades especializadas en la materia y deberá adaptarse a la evolución de los riesgos y a la aparición de otros nuevos, repitiéndose periódicamente si fuera necesario.

El tiempo dedicado a la formación será considerado como tiempo de trabajo a todos los efectos y su coste no podrá recaer en ningún caso sobre los delegados de prevención.

3. A los delegados de prevención les será de aplicación lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 65 del Estatuto de los Trabajadores en cuanto al sigilo profesional debido respecto de las informaciones a que tuviesen acceso como consecuencia de su actuación en la empresa.

4. Lo dispuesto en el presente artículo en materia de garantías y sigilo profesional de los delegados de prevención se entenderá referido, en el caso de las relaciones de carácter administrativo o estatutario del personal al servicio de las Administraciones públicas, a la regulación contenida en los artículos 10, párrafo segundo, y 11 de la Ley 9/1987, de 12 de junio, de Organos de Representación, Determinación de las Condiciones de Trabajo y Participación del Personal al Servicio de las Administraciones Públicas.

#### **Artículo 38. Comité de seguridad y salud**

1. El comité de seguridad y salud es el órgano paritario y colegiado de participación destinado a la consulta regular y periódica de las actuaciones de la empresa en materia de prevención de riesgos.

1. Langileen Estatutuaren 68. artikuluan bermeei buruz jasotakoa prebentziorako eskuordeei aplikatuko zaie, langileen ordezkari diren ginoan.

Lege honetan ezarri eginkizunak gauzatzeko, prebentziorako eskuordeen denbora ordezkari-tza-eginkizunak betetzeko dela ulertuko da, Langileen Estatutuaren 68. artikuluko horretako e) letran jaso hileroko ordu ordainduen kreditua erabiltzeko.

Hori gorabehera, benetako lan-denbora gisa hartuko da beti, aipatu orduen kredituari egotzi gabe, segurtasun eta osasuneko batzordearen batzarrak egiteko denbora eta enpresaburuak arriskuak prebenitzeko arloan deitutako edozein batzar egiteko denbora, bai eta aurreko artikuluko 2. zenbakiko a) eta c) letretan ezarri bisitak egiteko denbora ere.

2. Enpresaburuak prebentziorako eskuordeei eman beharko dizkie euren eginkizunak gauzatzeko behar diren prebentzio-arloko tresnak eta prestakuntza.

Prestakuntza enpresaburuak emango du, bere baliabideen bidez edo gai horretan espezializatuak diren erakundeekin hitzarmena eginda; prestakuntza hori egokitu beharko da arriskuen bilakaeraren arabera eta ager daitezkeen arrisku berrien arabera, eta, hala behar izanez gero, aldian-aldian errepikatuko beharko da.

Prestakuntzan erabilitako denbora lan-denbora gisa hartuko da ondore guztietarako, eta horren kostua ez zaie ezarriko inola ere prebentziorako eskuordeei.

3. Prebentziorako eskuordeei aplikatuko zaie Langileen Estatutuaren 65. artikuluko 2. idatz-zatian xedatutakoa, enpresan euren jardunaren ondorioz eskura izan ditzaketen informazioen inguruan izan beharreko lanbide-isilpekoari dagokionez.

4. Artikulu honetan prebentziorako eskuordeen bermeen eta lanbide-isilpekoaren inguruan xedatutakoa igorriko da arauketa jakin batera, administrazio publikoen zerbitzupeko langileen administrazioedo estatutu-izaerako harremanetan. Arauketa hori izango da administrazio publikoen zerbitzupeko langileen ordezkari-tza-organoei, lan-baldintzen zehaztapenari eta partaidetzari buruzko ekainaren 12ko 9/1987 Legearen 10. artikuluko 2. paragrafoan eta 11. artikuluan jasotakoa.

#### **38. artikulua. Segurtasun eta osasuneko batzordea**

1. Segurtasun eta osasuneko batzordea parte hartzeko erakunde parekidea eta kide anitzekoa da, lan-arriskuak prebenitzeko arloan enpresaren jardunak erregulartasunez eta aldizkakotasunez kontsultatzeko.



2. Se constituirá un comité de seguridad y salud en todas las empresas o centros de trabajo que cuenten con 50 o más trabajadores.

El comité estará formado por los delegados de prevención, de una parte, y por el empresario y/o sus representantes en número igual al de los delegados de prevención, de la otra.

En las reuniones del comité de seguridad y salud participarán, con voz pero sin voto, los delegados sindicales y los responsables técnicos de la prevención en la empresa que no estén incluidos en la composición a la que se refiere el párrafo anterior.

En las mismas condiciones podrán participar trabajadores de la empresa que cuenten con una especial cualificación o información respecto de concretas cuestiones que se debatan en este órgano y técnicos en prevención ajenos a la empresa, siempre que así lo solicite alguna de las representaciones en el comité.

3. El comité de seguridad y salud se reunirá trimestralmente y siempre que lo solicite alguna de las representaciones en el mismo.

El comité adoptará sus propias normas de funcionamiento.

Las empresas que cuenten con varios centros de trabajo dotados de comité de seguridad y salud podrán acordar con sus trabajadores la creación de un comité intercentros, con las funciones que el acuerdo le atribuya.

### **Artículo 39. Competencias y facultades del comité de seguridad y salud**

1. El comité de seguridad y salud tendrá las siguientes competencias:

a) Participar en la elaboración, puesta en práctica y evaluación de los planes y programas de prevención de riesgos en la empresa.

A tal efecto, en su seno se debatirán, antes de su puesta en práctica y en lo referente a su incidencia en la prevención de riesgos, los proyectos en materia de planificación, organización del trabajo e introducción de nuevas tecnologías, organización y desarrollo de las actividades de protección y prevención a que se refiere el artículo 16 de esta ley y proyecto y organización de la formación en materia preventiva.

b) Promover iniciativas sobre métodos y procedimientos para la efectiva prevención de los riesgos, proponiendo a la empresa la mejora de las condiciones o la corrección de las deficiencias existentes.

2. En el ejercicio de sus competencias, el comité de seguridad y salud estará facultado para:

a) Conocer directamente la situación relativa a la prevención de riesgos en el centro de trabajo, realizando a tal efecto las visitas que estime

2. Segurtasun eta osasuneko batzordea eratuko da 50 langile edo gehiago dituzten enpresa edo lantoki guztietan.

Batzordea osatuko dute, batetik, prebentziorako eskuordeek eta, bestetik, enpresaburuak edota beraren ordezkariak, prebentziorako eskuordeen kopuru berean.

Segurtasun eta osasuneko batzordearen batzarretan parte hartuko dute, hitz egiteko aukerarekin baina botorik gabe, sindikatu-eskuordeek eta aurreko lerrokadak aipatu osaketara biitzen ez diren enpresako prebentzioaren arduradun teknikoei.

Baldintza berdinetan parte har dezakete organo horretan eztabaidatzeko arazoan gainean kualifikazio edo informazio berezia duten enpresako langileek eta enpresatik kanpoko prebentzio-teknikariak, betiere, ordezkarietako batek batzordean hala eskatuta.

3. Segurtasun eta osasuneko batzordea batzartuko da hiru hilabetero eta batzorde horren ordezkarietako batek eskatzen duenean beti.

Batzordeak onetsiko ditu bere jardunbiderako arauak.

Segurtasun eta osasuneko batzordea duten lantoki batzuek osatutako enpresek euren langileekin batera akorda dezakete lantokien arteko batzordea eratzea, akordio horrek eratxikitako eginkizunak izango dituena.

### **39. artikulua. Segurtasun eta osasuneko batzordearen eskumenak eta ahalmenak**

1. Segurtasun eta osasuneko batzordeak hurrengo eskumenak izango ditu:

a) Enpresan dauden arriskuak prebenitzeko planak eta programak egin, abian jarri eta ebaluatzean parte hartzea.

Horretarako, batzordean eztabaidatuko dira, abian jarri aurretik eta arriskuak prebenitzeko duten eraginari dagokionez, plangintzari, lanaren antolaketa eta teknologia berriak sartzeari, lege honen 16. artikulua aipatzen dituen babeseta prebentzio-jardueren antolaketa eta garapenari, eta prebentzio-arloko prestakuntzaren egitasmo eta antolaketa buruzko proiektuak.

b) Arriskuak benetan prebenitzeko metodo eta prozedurei buruzko ekimenak sustatzea, enpresari baldintzak hobetzea edo dauden akatsak zuzentzea proposatuz.

2. Segurtasun eta osasuneko batzordeak ondoko ahalmenak izango ditu, bere eskumenak egikaritzean:

a) Lantokian arriskuen prebentzioak duen egoeraren berri zuzenean izatea, horretarako egokitzat jotzen dituen bisitak eginez.

oportunas.

b) Conocer cuantos documentos e informes relativos a las condiciones de trabajo sean necesarios para el cumplimiento de sus funciones, así como los procedentes de la actividad del servicio de prevención, en su caso.

c) Conocer y analizar los daños producidos en la salud o en la integridad física de los trabajadores, al objeto de valorar sus causas y proponer las medidas preventivas oportunas.

d) Conocer e informar la memoria y programación anual de servicios de prevención.

3. A fin de dar cumplimiento a lo dispuesto en esta Ley respecto de la colaboración entre empresas en los supuestos de desarrollo simultáneo de actividades en un mismo centro de trabajo, se podrá acordar la realización de reuniones conjuntas de los comités de seguridad y salud o, en su defecto, de los delegados de prevención y empresarios de las empresas que carezcan de dichos comités, u otras medidas de actuación coordinada.

#### **Artículo 40. Colaboración con la Inspección de Trabajo y Seguridad Social**

1. Los trabajadores y sus representantes podrán recurrir a la Inspección de Trabajo y Seguridad Social si consideran que las medidas adoptadas y los medios utilizados por el empresario no son suficientes para garantizar la seguridad y la salud en el trabajo.

2. En las visitas a los centros de trabajo para la comprobación del cumplimiento de la normativa sobre prevención de riesgos laborales, el Inspector de Trabajo y Seguridad Social comunicará su presencia al empresario o a su representante o a la persona inspeccionada, al comité de seguridad y salud, al delegado de prevención o, en su ausencia, a los representantes legales de los trabajadores, a fin de que puedan acompañarle durante el desarrollo de su visita y formularle las observaciones que estimen oportunas, a menos que considere que dichas comunicaciones puedan perjudicar el éxito de sus funciones.

3. La Inspección de Trabajo y Seguridad Social informará a los delegados de prevención sobre los resultados de las visitas a que hace referencia el apartado anterior y sobre las medidas adoptadas como consecuencia de las mismas, así como al empresario mediante diligencia en el Libro de Visitas de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social que debe existir en cada centro de trabajo.

4. Las organizaciones sindicales y empresariales más representativas serán consultadas con carácter previo a la elaboración de los planes de actuación de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social en materia de prevención de riesgos en el trabajo, en especial de los programas específicos para

b) Bere eginkizunak gauzatzeko beharrezkoak diren lan-baldintzen inguruko agiri eta txostenen berri izatea, bai eta, hala denean, prebentzio-zerbitzuaren jardueraren ondoriozko agiri eta txostenen berri izatea ere.

c) Langileen osasunean edo osotasun fisikoan eragindako kalteen berri izatea eta kalteok aztertzea, kalte horien arrazoiak balioetsi eta kasuan kasuko prebentzio-neurriak hartzeko.

d) Prebentzio-zerbitzuen urteroko oroitidazkiaren eta programazioaren berri izatea, eta horiek informatzea.

3. Lantoki batean jarduerak aldi berean gauzatzen direnean, enpresek izan behar duten elkarlanari dagokionez lege honek xedatutakoa betetzeko, segurtasun eta osasuneko batzordeen baterako batzarrak egitea erabaki daiteke edo, horrelakorik izan ezean, mota horretako batzordeak ez dituzten enpresetako prebentziorako eskuordeen eta enpresaburuen baterako batzarrak. Halaber, koordinatuta jarduteko beste neurri batzuk hartzea erabaki daiteke.

#### **40. artikulua. Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetzarekin elkarlana**

1. Langileek eta euren ordezkariak Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetzara jo dezakete, uste badute hartutako neurriak eta enpresaburuak erabilitako bideak ez direla nahiko, segurtasuna eta osasuna bermatzeko.

2. Lantokietara egiten diren bisitetan, lan-arriskuen prebentzioari buruzko arautegia betetzen dela ziurtatzeko, Laneko eta Gizarte Segurantzako ikuskatzaileak bertara doala komunikatu behar die enpresaburuari edo horren ordezkariari zein ikuskatu beharreko pertsonari, segurtasun eta osasuneko batzordeari, prebentziorako eskuordeari edo, horrelakorik izan ezean, langileen lege-ordezkariei, bisitak irau bitartean horiek lagundu eta egokitzen dituzten oharrak egin diezazkieten; ikuskatzaileak ez ditu komunikazioak egingo, uste badu horiek kalte egin diezaioketela bere eginkizunen emaitza onari.

3. Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetzak informatuko ditu prebentziorako eskuordeak, aurreko idatz-zatiak aipatu bisiten emaitzen gainean eta horien ondorioz hartutako neurrien gainean, bai eta enpresaburua ere, lantoki bakoitzean izan behar den Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetzaren Bisita-liburuan eginbidea jasota.

4. Ordezkaritza handieneko sindikatu-erakundeak eta enpresaburuen erakundeak kontsultatuko dira, Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetzak laneko arriskuak prebenitzeko arloan jarduteko planak egin aurretik, bereziki, sei langile baino gutxiagoko enpresentzako programa bereziak egin

empresas de menos de seis trabajadores, e informadas del resultado de dichos planes.

## **CAPÍTULO VI Obligaciones de los fabricantes, importadores y suministradores**

### **Artículo 41. Obligaciones de los fabricantes, importadores y suministradores**

1. Los fabricantes, importadores y suministradores de maquinaria, equipos, productos y útiles de trabajo están obligados a asegurar que éstos no constituyan una fuente de peligro para el trabajador, siempre que sean instalados y utilizados en las condiciones, forma y para los fines recomendados por ellos.

Los fabricantes, importadores y suministradores de productos y sustancias químicas de utilización en el trabajo están obligados a envasar y etiquetar los mismos de forma que se permita su conservación y manipulación en condiciones de seguridad y se identifique claramente su contenido y los riesgos para la seguridad o la salud de los trabajadores que su almacenamiento o utilización comporten.

Los sujetos mencionados en los dos párrafos anteriores deberán suministrar la información que indique la forma correcta de utilización por los trabajadores, las medidas preventivas adicionales que deban tomarse y los riesgos laborales que conlleven tanto su uso normal, como su manipulación o empleo inadecuado.

Los fabricantes, importadores y suministradores de elementos para la protección de los trabajadores están obligados a asegurar la efectividad de los mismos, siempre que sean instalados y usados en las condiciones y de la forma recomendada por ellos.

A tal efecto, deberán suministrar la información que indique el tipo de riesgo al que van dirigidos, el nivel de protección frente al mismo y la forma correcta de su uso y mantenimiento.

Los fabricantes, importadores y suministradores deberán proporcionar a los empresarios, y éstos recabar de aquéllos, la información necesaria para que la utilización y manipulación de la maquinaria, equipos, productos, materias primas y útiles de trabajo se produzca sin riesgos para la seguridad y la salud de los trabajadores, así como para que los empresarios puedan cumplir con sus obligaciones de información respecto de los trabajadores.

2. El empresario deberá garantizar que las informaciones a que se refiere el apartado anterior sean facilitadas a los trabajadores en términos que resulten comprensibles para los mismos.

## **CAPÍTULO VII Responsabilidades y sanciones**

### **Artículo 42. Responsabilidades y su compatibilidad**

1. El incumplimiento por los empresarios de sus obligaciones en materia de prevención de riesgos

aurretik. Orobat, plan horien emaitzen gaineko informazioa emango zaie hauei.

## **VI. KAPITULUA Fabrikatzaile, inportatzaile eta hornitzaileen betebeharrak**

### **41. artikulua. Fabrikatzaile, inportatzaile eta hornitzaileen betebeharrak**

1. Makina, ekipamendu, produktu eta lanabesen fabrikatzaile, inportatzaile eta hornitzaileek nahitaez ziurtatu behar dute halakoak ez direla langileentzat arriskutsuak, baldin eta horiek eurek gomendatutakoaren arabera instalatu eta eurek gomendatutako baldintzetan, moduan eta helburuetarako erabiltzen badira.

Lanean erabiltzen diren produktu eta substantzia kimikoen fabrikatzaile, inportatzaile eta hornitzaileek nahitaez ontziratu eta etiketatu behar dituzte horiek, segurtasun-baldintzetan kontserbatu eta maneiatzeko, eta halakoen edukia eta halakoak biltegiratzeak edo erabiltzeak langileen segurtasun edo osasunerako dituen arriskuak modu argian identifikatzeko.

Aurreko bi lerroketan aipatu subjektuek informazioa eman beharko dute, langileek horiek erabiltzeko modu zuzena, hartu beharreko prebentzio-neurri gehigarriak eta horiek ohiko moduan erabiltzearen zein modu ezegokian maneiatu edo erabiltzearen ondoriozko lan-arriskuak zehazteko.

Langileak babesteko osagaien fabrikatzaileek, inportatzaileek eta hornitzaileek nahitaez ziurtatu behar dute halakoen eragingarritasuna, baldin eta horiek eurek gomendatutakoaren arabera instalatzen badira, eta eurek gomendatutako baldintzetan eta moduan erabiltzen badira.

Horretarako, informazioa eman beharko dute, osagai horiek babesten duten arrisku-mota, arrisku-mota horren aurkako babes-maila, eta osagaiak zuzen erabili eta mantentzeko moduaren gainean.

Fabrikatzaileek, inportatzaileek eta hornitzaileek enpresaburuei eman beharko diete, eta enpresaburuek horiengandik jasoko dute, behar besteko informazioa, makina, ekipamendu, produktu, lehengai eta lanabesen erabilera eta maneia langileen segurtasun eta osasunerako arriskurik gabekoa izan dadin, bai eta enpresaburuek langileei begira euren informazio-betebeharrak betetzeko aukera izan dezaten.

2. Enpresaburuak bermatu beharko du aurreko idatzizatiak aipatu informazioak langileei ematen zaizkiela, langile horiek ulertzeko moduan eman ere.

## **VII. KAPITULUA Erantzukizunak eta zehapenak**

### **42. artikulua. Erantzukizunak eta horien arteko bateragarritasuna**

1. Enpresaburuek lan-arriskuak prebenitzeko dituzten betebeharrak ez-betetzeko administrazio-

laborales dará lugar a responsabilidades administrativas, así como, en su caso, a responsabilidades penales y a las civiles por los daños y perjuicios que puedan derivarse de dicho incumplimiento.

2. Derogado por el Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la ley sobre infracciones y sanciones en el orden social (BOE, núm. 189, 8 de agosto de 2000).

3. Las responsabilidades administrativas que se deriven del procedimiento sancionador serán compatibles con las indemnizaciones por los daños y perjuicios causados y de recargo de prestaciones económicas del Sistema de la Seguridad Social que puedan ser fijadas por el órgano competente de conformidad con lo previsto en la normativa reguladora de dicho sistema.

4. Derogado por el Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la ley sobre infracciones y sanciones en el orden social (BOE, núm. 189, 8 de agosto de 2000).

5. Derogado por el Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la ley sobre infracciones y sanciones en el orden social (BOE, núm. 189, 8 de agosto de 2000).

#### **Artículo 43. Requerimientos de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social**

1. Cuando el Inspector de Trabajo y Seguridad Social comprobare la existencia de una infracción a la normativa sobre prevención de riesgos laborales, requerirá al empresario para la subsanación de las deficiencias observadas, salvo que por la gravedad e inminencia de los riesgos procediese acordar la paralización prevista en el artículo 44.

Todo ello sin perjuicio de la propuesta de sanción correspondiente, en su caso.

2. El requerimiento formulado por el Inspector de Trabajo y Seguridad Social se hará saber por escrito al empresario presuntamente responsable señalando las anomalías o deficiencias apreciadas con indicación del plazo para su subsanación.

Dicho requerimiento se pondrá, asimismo, en conocimiento de los delegados de prevención.

Si se incumpliera el requerimiento formulado, persistiendo los hechos infractores, el Inspector de Trabajo y Seguridad Social, de no haberlo efectuado inicialmente, levantará la correspondiente acta de infracción por tales hechos.

3. Los requerimientos efectuados por los funcionarios públicos a que se refiere el artículo 9.2 de esta ley, en ejercicio de sus funciones de apoyo y colaboración con la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, se practicarán con los requisitos y efectos establecidos en el apartado anterior,

erantzukizunak sortuko ditu, bai eta, hala denean, zigor-erantzukizunak eta ez-betetze horrek erator ditzakeen kalte-galeren ondoriozko erantzukizun zibilak ere.

2. Indargabetuta, Lan-arloko Arau-hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testu bategina onetsi zuen abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege-dekretuaren ondorioz (EAO, 189. zk., 2000ko abuztuaren 8koa).

3. Prozedura zehatzaileak eratorritako administrazio-erantzukizunak bateragarriak izango dira eragindako kalte-galeren ondoriozko kalte-ordainekin eta Gizarte Segurantzaren Sistemako prestazio ekonomikoen gaineko errekarguarekin. Errekargu hori ezar dezake Gizarte Segurantzaren Sistemako arautegiaren arabera eskuduna den organoak.

4. Indargabetuta, Lan-arloko Arau-hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testu bategina onetsi zuen abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege-dekretuaren ondorioz (EAO, 189. zk., 2000ko abuztuaren 8koa).

5. Indargabetuta, Lan-arloko Arau-hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testu bategina onetsi zuen abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege-dekretuaren ondorioz (EAO, 189. zk., 2000ko abuztuaren 8koa).

#### **43. artikulua. Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetzaren agindeiak**

1. Laneko eta Gizarte Segurantzako ikuskatzaileak egiaztatzen duenean lan-arrikuak prebenitzeko arautegia hautsi dela, enpresaburuari aginduko dio antzemandako akatsak ongitzea, salbu eta, arrikuak larriak eta hur-hurrekoak izateagatik, 44. artikuluan ezarri geldiaraztea erabaki daitekeenean.

Hori guztia hala da, kasuan kasuko zehapen-proposamena gorabehera.

2. Laneko eta Gizarte Segurantzako ikuskatzaileak egindako agindeiaren berri idatziz emango zaio ustez erantzule den enpresaburuari, antzemandako irregulartasunak edo akatsak aipatuz eta horiek ongitzeko epea ezarri.

Orobat, agindei horren berri emango zaie prebentziorako eskuordei.

Agindeia betetzen ez bada, eta egitate arau-hausleek bere horretan jarraitzen badute, Laneko eta Gizarte Segurantzako ikuskatzaileak egitate horien ondoriozko arau-hausteen akta jasoko du, hasieran horrelakorik jaso ezear.

3. Lege honen 9.2 artikulua aipatu funtzionario publikoek, Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetzari laguntzeko eta horrekin elkarlanean aritzeko dituzten eginkizunak gauzatzean, egindako agindeiek izango dituzte aurreko idatz-zatian ezarri betekizun eta ondoreak. Agindei horiek Laneko eta

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

pudiendo reflejarse en el Libro de Visitas de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, en la forma que se determine reglamentariamente.

#### **Artículo 44. Paralización de trabajos**

1. Cuando el Inspector de Trabajo y Seguridad Social compruebe que la inobservancia de la normativa sobre prevención de riesgos laborales implica, a su juicio, un riesgo grave e inminente para la seguridad y la salud de los trabajadores podrá ordenar la paralización inmediata de tales trabajos o tareas.

Dicha medida será comunicada a la empresa responsable, que la pondrá en conocimiento inmediato de los trabajadores afectados, del comité de seguridad y salud, del delegado de prevención o, en su ausencia, de los representantes del personal.

La empresa responsable dará cuenta al Inspector de Trabajo y Seguridad Social del cumplimiento de esta notificación.

El Inspector de Trabajo y Seguridad Social dará traslado de su decisión de forma inmediata a la autoridad laboral.

La empresa, sin perjuicio del cumplimiento inmediato de tal decisión, podrá impugnarla ante la autoridad laboral en el plazo de tres días hábiles, debiendo resolverse tal impugnación en el plazo máximo de veinticuatro horas.

Tal resolución será ejecutiva, sin perjuicio de los recursos que procedan.

La paralización de los trabajos se levantará por la Inspección de Trabajo y Seguridad Social que la hubiera decretado, o por el empresario tan pronto como se subsanen las causas que la motivaron, debiendo, en este último caso, comunicarlo inmediatamente a la Inspección de Trabajo y Seguridad Social.

2. Los supuestos de paralización regulados en este artículo, así como los que se contemplen en la normativa reguladora de las actividades previstas en el apartado 2 del artículo 7 de la presente Ley, se entenderán, en todo caso, sin perjuicio del pago del salario o de las indemnizaciones que procedan y de las medidas que puedan arbitrarse para su garantía.

#### **Artículo 45. Infracciones administrativas**

1. No obstante lo anterior, en el ámbito de las relaciones del personal civil al servicio de las Administraciones públicas, las infracciones serán objeto de responsabilidades a través de la imposición, por resolución de la autoridad competente, de la realización de las medidas correctoras de los correspondientes incumplimientos, conforme al procedimiento que al efecto se establezca.

En el ámbito de la Administración General del Estado, corresponderá al Gobierno la regulación de dicho procedimiento, que se ajustará a los siguientes

Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetzaren Bisita-liburuan jaso daitezke, erregelamendu bidez zehaztutakoaren arabera.

#### **44. artikulua. Lanak geldiaraztea**

1. Laneko eta Gizarte Segurantzako ikuskatzaileak egiaztatzen duenean lan-arriskuak prebenitzeko arautegia aintzat ez hartzeak, bere ustez, langileen segurtasun eta osasunerako arrisku larri eta hur-hurrekoa dakarrela, lan edo zeregin horiek berehala geldiaraztea agin dezake.

Neurri hori enpresa erantzuleari komunikatuko zaio, eta horrek geldiaraztearen berri emango die ukitutako langileei, segurtasun eta osasuneko batzordeari, prebentziorako eskuordeari edo, horrelakorik izan ezean, langileen ordezkari.

Enpresa erantzuleak jakinarazpen horren berri emango dio Laneko eta Gizarte Segurantzako ikuskatzaileari.

Laneko eta Gizarte Segurantzako ikuskatzaileak berehala bere erabakiaren berri emango dio lan-agintaritzari.

Enpresak erabakia aurkara dezake lan-agintaritzan, hiru egun balioduneko epean, nahiz eta erabakia berehala bete. Aurkaratze hori hogeita lau orduko epean ebatzi beharko da.

Ebazpen hori betearazlea izango da, horren aurka jar daitezkeen errekurtsioak gorabehera.

Lanen geldialdia bertan behera utziko du hori agindu duen Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetzak, edo enpresaburuak, geldialdi hori eragin zuten arrazoiak desagertzen diren uenean bertan. Azken kasu horretan, enpresaburuak Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetzari komunikatuko dio hori.

2. Artikulu honetan araututako geldialdiak eta lege honen 7. artikuluko 2. idatz-zatiko jardueren arautegian jasotako geldialdiak ulertuko dira, betiere, alokairuen ordainketari, bidezkoak diren kalte-ordainei eta horiek bermatzeko har daitezkeen neurriek kalterik egin gabe.

#### **45. artikulua. Administrazio-izaerako arau-hausteak**

1. Hori gorabehera, administrazio publikoen zerbitzupeko langile zibilen harremanetan, arau-hausteek erantzukizunak izango dituzte; hartara, agintaritzaren eskudunak emandako ebazpenaren ondorioz ezarri kasuan kasuko ez-betetzeen gaineko neurri zuzentzaileak bete beharko dira, horretarako ezarri prozeduraren arabera.

Estatuko Administrazio Orokorraren esparruan, Gobernuak arautuko du prozedura hori, ondoko printzipioekin bat etorriko dena:

principios:

a) El procedimiento se iniciará por el órgano competente de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social por orden superior, bien por propia iniciativa o a petición de los representantes del personal.

b) Tras su actuación, la Inspección efectuará un requerimiento sobre las medidas a adoptar y plazo de ejecución de las mismas, del que se dará traslado a la unidad administrativa inspeccionada a efectos de formular alegaciones.

c) En caso de discrepancia entre los Ministros competentes como consecuencia de la aplicación de este procedimiento, se elevarán las actuaciones al Consejo de Ministros para su decisión final.

2. Derogado por el Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la ley sobre infracciones y sanciones en el orden social (BOE, núm. 189, 8 de agosto de 2000).

#### **Artículo 46. Infracciones leves**

Derogado por el Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la ley sobre infracciones y sanciones en el orden social (BOE, núm. 189, 8 de agosto de 2000).

#### **Artículo 47. Infracciones graves**

Derogado por el Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la ley sobre infracciones y sanciones en el orden social (BOE, núm. 189, 8 de agosto de 2000).

#### **Artículo 48. Infracciones muy graves**

Derogado por el Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la ley sobre infracciones y sanciones en el orden social (BOE, núm. 189, 8 de agosto de 2000).

#### **Artículo 49. Sanciones**

Derogado por el Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la ley sobre infracciones y sanciones en el orden social (BOE, núm. 189, 8 de agosto de 2000).

#### **Artículo 50. Reincidencia**

Derogado por el Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la ley sobre infracciones y sanciones en el orden social (BOE, núm. 189, 8 de agosto de 2000).

#### **Artículo 51. Prescripción de las infracciones**

Derogado por el Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la ley sobre infracciones y sanciones en el orden social (BOE, núm. 189, 8 de agosto de 2000).

a) Prozedura Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailetzaren organo eskudunak hasiko du, gorago dagoenaren aginduz, bere ekimenez edo langileen ordezkariak hala eskatuta.

b) Ikuskatzailetzak, jardun ostean, hartu beharreko neurrien eta neurri horiek betearazteko epearen gaineko agindeia egingo du. Agindei horren berri emango zaio ikuskatutako administrazio-unitateari, alegazioak egin ditzan.

c) Prozedura hori aplikatzearen ondorioz, ministro eskudunek ezbaiak badituzte, Ministroen Kontseiluari helaraziko zaizkio jardunak, horrek azken erabakia har dezan.

2. Indargabetuta, Lan-arloko Arau-hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testuategina onetsi zuen abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege-dekretuaren ondorioz (EAO, 189. zk., 2000ko abuztuaren 8koa).

#### **46. artikulua. Arau-hauste arinak**

Indargabetuta, Lan-arloko Arau-hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testuategina onetsi zuen abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege-dekretuaren ondorioz (EAO, 189. zk., 2000ko abuztuaren 8koa).

#### **47. artikulua. Arau-hauste astunak**

Indargabetuta, Lan-arloko Arau-hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testuategina onetsi zuen abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege-dekretuaren ondorioz (EAO, 189. zk., 2000ko abuztuaren 8koa).

#### **48. artikulua. Arau-hauste oso astunak**

Indargabetuta, Lan-arloko Arau-hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testuategina onetsi zuen abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege-dekretuaren ondorioz (EAO, 189. zk., 2000ko abuztuaren 8koa).

#### **49. artikulua. Zehapenak**

Indargabetuta, Lan-arloko Arau-hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testuategina onetsi zuen abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege-dekretuaren ondorioz (EAO, 189. zk., 2000ko abuztuaren 8koa).

#### **50. artikulua. Berrerortzea**

Indargabetuta, Lan-arloko Arau-hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testuategina onetsi zuen abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege-dekretuaren ondorioz (EAO, 189. zk., 2000ko abuztuaren 8koa).

#### **51. artikulua. Arau-hausteak preskribatzea**

Indargabetuta, Lan-arloko Arau-hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testuategina onetsi zuen abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege-dekretuaren ondorioz (EAO, 189. zk., 2000ko abuztuaren 8koa).

#### **Artículo 52. Competencias sancionadoras**

Derogado por el Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la ley sobre infracciones y sanciones en el orden social (BOE, núm. 189, 8 de agosto de 2000).

#### **Artículo 53. Suspensión o cierre del centro de trabajo**

El Gobierno o, en su caso, los órganos de gobierno de las Comunidades Autónomas con competencias en la materia, cuando concurren circunstancias de excepcional gravedad en las infracciones en materia de seguridad y salud en el trabajo, podrán acordar la suspensión de las actividades laborales por un tiempo determinado o, en caso extremo, el cierre del centro de trabajo correspondiente, sin perjuicio, en todo caso, del pago del salario o de las indemnizaciones que procedan y de las medidas que puedan arbitrarse para su garantía.

#### **Artículo 54. Limitaciones a la facultad de contratar con la Administración**

Las limitaciones a la facultad de contratar con la Administración por la comisión de delitos o por infracciones administrativas muy graves en materia de seguridad y salud en el trabajo, se regirán por lo establecido en la Ley 13/1995, de 18 de mayo, de Contratos de las Administraciones Públicas.

#### **DISPOSICIONES ADICIONALES**

##### **Primera. Definiciones a efectos de Seguridad Social**

Sin perjuicio de la utilización de las definiciones contenidas en esta Ley en el ámbito de la normativa sobre prevención de riesgos laborales, tanto la definición de los conceptos de accidente de trabajo, enfermedad profesional, accidente no laboral y enfermedad común, como el régimen jurídico establecido para estas contingencias en la normativa de Seguridad Social, continuarán siendo de aplicación en los términos y con los efectos previstos en dicho ámbito normativo.

##### **Segunda. Reordenación orgánica**

Queda extinguida la Organización de los Servicios Médicos de Empresa, cuyas funciones pasarán a ser desempeñadas por la Administración sanitaria competente en los términos de la presente Ley.

Los recursos y funciones que actualmente tienen atribuidos el Instituto Nacional de Medicina y Seguridad del Trabajo y la Escuela Nacional de Medicina del Trabajo se adscriben y serán desarrollados por las unidades, organismos o entidades del Ministerio de Sanidad y Consumo conforme a su organización y distribución interna de competencias.

El Instituto Nacional de Silicosis mantendrá su condición de centro de referencia nacional de prevención técnico-sanitaria de las enfermedades

#### **52. artikulua. Zehapenen inguruko eskumenak**

Indargabetuta, Lan-arloko Arau-hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testu bategina onetsi zuen abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzazko Errege-dekretuaren ondorioz (EAO, 189. zk., 2000ko abuztuaren 8koa).

#### **53. artikulua. Etetea edo lantokia ixtea**

Gobernuak edo, hala denean, arlo honetan eskumenak dituzten autonomia-erkidegoetako gobernu-organismoek erabaki dezakete lan-jarduerak aldi jakin batean etetea, laneko segurtasun eta osasunaren arloko arau-hausteei aparteko astuntasuneko inguruabarrak dituztenean, edo, egoerarik txarrean, kasuan kasuko lantokia ixtea, betiere, alokairuen ordainketari edo bidezko kalte-ordainei eta horiek bermatzeko har daitezkeen neurriek kalterik egin gabe.

#### **54. artikulua. Administrazioarekin kontratuak egiteko ahalmenaren mugak**

Administrazioarekin kontratuak egiteko ahalmenaren mugak, laneko segurtasun eta osasunaren arloan egindako delituengatik edo administrazio-izaerako arau-hauste oso astunengatik, maiatzaren 18ko 13/1995 Legeak, Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzkoak, arautuko ditu.

#### **XEDAPEN GEHIGARRIAK**

##### **Lehenengoa. Definizioak, Gizarte Segurantzaren ondoretarako**

Lege honek laneko arriskuak prebenitzeko arautegiaren esparruan erabiltzen dituen definizioak gorabehera, lan-arriskuaren, lanbide-gaixotasunaren eta gaixotasun arruntaren kontzeptuak nahiz Gizarte Segurantzaren arautegian gertakizun horientzat jasotako araubide juridikoa aplikagarri izango dira, arautegi horren esparruan duten esangurarekin eta esparru horretan ezarri ondoreekin.

##### **Bigarrena. Berrantolatze organikoa**

Deuseztatuta geratzen da Enpresako Medikuzerbitzuen Antolakundea; horren eginkizunak administrazio sanitario eskudunak gauzatuko ditu, lege honek ezarritakoaren arabera.

Gaur egun Medikuntza eta Laneko Segurantzaren Institutu Nazionalak eta Laneko Medikuntzaren Eskolak dituzten baliabide eta eginkizunak Osasun eta Kontsumo Ministerioaren unitate, organismo edo erakundeei eratziki zaizkie, eta horietatik egikarrituko dituzte, ministerio horren eskumenen barne-antolaketa eta banaketaren arabera.

Silicosiaren Institutu Nazionalak eutsi egingo dio bihotzeta arnasa-sisteman eragina duten lanbide-gaixotasunen prebentzio tekniko-sanitarioaren

profesionales que afecten al sistema cardiorrespiratorio.

### Tercera. Carácter básico

1. Esta Ley, así como las normas reglamentarias que dicte el Gobierno en virtud de lo establecido en el artículo 6, constituyen legislación laboral, dictada al amparo del artículo 149.1.7.<sup>a</sup> de la Constitución.

2. Respecto del personal civil con relación de carácter administrativo o estatutario al servicio de las Administraciones públicas, la presente Ley será de aplicación en los siguientes términos:

a) Los artículos que a continuación se relacionan constituyen normas básicas en el sentido previsto en el artículo 149.1.18.<sup>a</sup> de la Constitución:

2.

3, apartados 1 y 2, excepto el párrafo segundo.

4.

5, apartado 1.

12.

14, apartados 1, 2, excepto la remisión al capítulo IV, 3, 4 y 5.

15.

16.

17.

18, apartados 1 y 2, excepto remisión al capítulo V.

19, apartados 1 y 2, excepto referencia a la impartición por medios propios o concertados.

20.

21.

22.

23.

24, apartados 1, 2 y 3.

25.

26.

28, apartados 1, párrafos primero y segundo, 2, 3 y 4, excepto en lo relativo a las empresas de trabajo temporal.

29.

30, apartados 1, 2, excepto la remisión al artículo 6.1.a), 3 y 4, excepto la remisión al texto refundido de la Ley del Estatuto de los Trabajadores.

31, apartados 1, excepto remisión al artículo 6.1.a), 2, 3 y 4.

33.

34, apartados 1, párrafo primero, 2 y 3, excepto párrafo segundo.

35, apartados 1, 2, párrafo primero, 4, párrafo

erreferentzia-zentro nazionalaren izaerari.

### Hirugarrena. Oinarrizko izaera

1. Lege honek, bai eta 6. artikuluan ezarritakoaren arabera Gobernuak emandako erregelamenduek ere, osatzen dute Konstituzioaren 149.1.7 artikulua babesean emandako lan-legeria.

2. Administrazio publikoaren zerbitzuean administrazioedo estatutu-izaerako harremanak dituzten langile zibilei lege hau aplikatuko zaie hurrengoaren arabera:

a) Jarraian aipatuko diren artikulak oinarrizko arauak dira Konstituzioaren 149.1.18 artikuluan ezarritakoaren ildotik:

2.

3, 1. idatz-zatia eta 2. idatz-zatia, bigarren lerrokada izan ezik.

4.

5, 1. idatz-zatia.

12.

14, 1. idatz-zatia, 2. idatz-zatia, IV. kapitulura egindako igorpena izan ezik, eta 3, 4 eta 5. idatz-zatiak.

15.

16.

17.

18, 1. idatz-zatia eta 2. idatz-zatia, V. kapitulura egindako igorpena izan ezik.

19, 1. idatz-zatia eta 2. idatz-zatia, enpresak bere zerbitzuak edo hitzartutakoak erabilia prestakuntza emateari buruz ezarritakoa izan ezik.

20.

21.

22.

23.

24, 1, 2 eta 3. idatz-zatiak.

25.

26.

28, 1. idatz-zatiaren 1 eta 2. lerrokadak, 2 eta 3. idatz-zatiak eta 4. idatz-zatia, aldi baterako laneko enpresei dagokienez izan ezik.

29.

30, 1. idatz-zatia, 2. idatz-zatia, 6.1.a) artikulura egindako igorpena izan ezik, 3. idatz-zatia eta 4. idatz-zatia, Langileen Estatutuari buruzko Legearen testu bateginera egindako igorpena izan ezik.

31, 1. idatz-zatia, 6.1.a) artikulura egindako igorpena izan ezik, eta 2, 3 eta 4. idatz-zatiak.

33.

34, 1. idatz-zatiko 1. lerrokada, 2. idatz-zatia eta 3. idatz-zatia, bigarren lerrokada izan ezik.

35, 1. idatz-zatia, 2. idatz-zatiko 1. lerrokada, 4.

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala



tercero.

36, excepto las referencias al comité de seguridad y salud.

37, apartados 2 y 4.

42, apartado 1.

45, apartado 1, párrafo tercero.

Disposición adicional cuarta. Designación de delegados de prevención en supuestos especiales.

Disposición transitoria, apartado 3.º

Tendrán este mismo carácter básico, en lo que corresponda, las normas reglamentarias que dicte el Gobierno en virtud de lo establecido en el artículo 6 de esta Ley.

b) En el ámbito de las Comunidades Autónomas y las entidades locales, las funciones que la Ley atribuye a las autoridades laborales y a la Inspección de Trabajo y Seguridad Social podrán ser atribuidas a órganos diferentes.

c) Los restantes preceptos serán de aplicación general en defecto de normativa específica dictada por las Administraciones públicas, a excepción de lo que resulte inaplicable a las mismas por su propia naturaleza jurídico-laboral.

3. El artículo 54 constituye legislación básica de contratos administrativos, dictada al amparo del artículo 149.1.18.ª de la Constitución.

#### **Cuarta. Designación de delegados de prevención en supuestos especiales**

En los centros de trabajo que carezcan de representantes de los trabajadores por no existir trabajadores con la antigüedad suficiente para ser electores o elegibles en las elecciones para representantes del personal, los trabajadores podrán elegir por mayoría a un trabajador que ejerza las competencias del delegado de prevención, quién tendrá las facultades, garantías y obligaciones de sigilo profesional de tales delegados.

La actuación de éstos cesará en el momento en que se reúnan los requisitos de antigüedad necesarios para poder celebrar la elección de representantes del personal, prorrogándose por el tiempo indispensable para la efectiva celebración de la elección.

#### **Quinta. Fundación**

1. Adscrita a la Comisión Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo existirá una fundación cuya finalidad será promover la mejora de las condiciones de seguridad y salud en el trabajo, especialmente en las pequeñas empresas, a través de acciones de información, asistencia técnica, formación y promoción del cumplimiento de la normativa de prevención de riesgos.

Para el cumplimiento de sus fines se dotará a la fundación de un patrimonio con cargo al Fondo de Prevención y Rehabilitación procedente del exceso de excedentes de la gestión realizada por las Mutuas

idatz-zatiko 3. lerrokada.

36, Segurtasun eta osasuneko batzordearen inguruan egindako aipamenak izan ezik.

37, 2 eta 4. idatz-zatiak.

42, 1. idatz-zatia.

45, 1. idatz-zatiko 3. lerrokada.

Laugarren xedapen gehigarria. Prebentziorako eskuordeak izendatzea egoera berezietan.

Xedapen iragankorra, 3. idatz-zatia.

Oinarrizko izaera bera izango dute lege honen 6. artikuluan ezarritakoaren arabera Gobernuak emandako erregelamenduek, hala dagokienean.

b) Autonomia-erkidegoen eta toki-erakundeen esparruan, legeak lan-agintaritzei, eta Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzailtzari eratzikitako eginkizunak beste organo batzuei eratziki dakizkieke.

c) Gainerako manuak orokorrean aplikatuko dira, administrazio publikoek arautegi berezia eman ezean, salbu eta manu horiek, euren laneko izaera juridikoa dela eta, administrazio publikoei aplikatu ezin zaizkienean.

3. Lege honen 54. artikulua da Konstituzioaren 149.1.18 artikulua babesean emandako administrazio-kontratuen oinarrizko legeria.

#### **Laugarrena. Prebentziorako eskuordeak izendatzea egoera berezietan**

Langileen ordezkarietzako hauteskundeetan hautesleak edo hautagaiak izateko behar besteko antzintasuneko langilerik ez egoteagatik, langileen ordezkariak ez duten lantokietan, langileek gehiengoz aukera dezakete prebentziorako eskuordearen eskumenak egikaritzeko dituen langile bat; langile horrek izango ditu prebentziorako eskuordearen ahalmenak, bermeak eta lanbide-isilpekoaren ondoriozko betebeharrak.

Halakoan jarduna bertan behera geratuko da, langileen ordezkarien hauteskundeak egiteko antzintasun-betekizunak dauden unean, baina jardun hori behar den beste denboraz luzatuko da, hauteskundeak benetan egin arte.

#### **Bosgarrena. Fundazioa**

1. Laneko Segurtasun eta Osasunaren Batzorde Nazionalari atxikita, fundazio bat egongo da. Fundazio horren xedea izango da laneko segurtasuneta osasun-baldintzen hobekuntza sustatzea, bereziki, enpresa txikietan, arriskuak prebenitzeko arautegia betetzeari buruzko informazio, laguntza tekniko, prestakuntza eta sustapen ekintzen bidez.

Prebentzio eta Birgaikuntza Funtzaren konturako ondarearekin hornituko da Fundazioa, bere xedek bete ditzan; ondare hori eratzeko da lan-istripu eta lanbide-gaixotasunen mutuek egindako kudeaketatik

de Accidentes de Trabajo y Enfermedades Profesionales de la Seguridad Social.

La cuantía total de dicho patrimonio no excederá del 20 por 100 del mencionado Fondo, determinada en la fecha de entrada en vigor de esta Ley.

Los Estatutos de la fundación serán aprobados por la Comisión Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo, con el voto favorable de dos tercios de sus miembros.

A efectos de lograr un mejor cumplimiento de sus fines, se articulará su colaboración con la Inspección de Trabajo y Seguridad Social.

La planificación, desarrollo y financiación de acciones en los distintos ámbitos territoriales tendrá en consideración, la población ocupada, el tamaño de las empresas y los índices de siniestralidad laboral.

Los presupuestos que la fundación asigne a los ámbitos territoriales autonómicos que tengan asumidas competencias de ejecución de la legislación laboral en materia de Seguridad e Higiene en el Trabajo, serán atribuidos para su gestión a los órganos tripartitos y de participación institucional que existan en dichos ámbitos y tengan naturaleza similar a la Comisión Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo.

En los sectores de actividad en los que existan fundaciones de ámbito sectorial, constituidas por empresarios y trabajadores, que tengan entre sus fines la promoción de actividades destinadas a la mejora de las condiciones de seguridad y salud en el trabajo, el desarrollo de los objetivos y fines de la fundación se llevará a cabo, en todo caso, en coordinación con aquéllas.

2. Con el fin de garantizar la regularidad en el cumplimiento de los fines de la Fundación, se podrán realizar aportaciones patrimoniales a la misma, con cargo al Fondo de Prevención y Rehabilitación mencionado en el apartado anterior, con la periodicidad y en la cuantía que se determinen reglamentariamente.

#### **Sexta. Constitución de la Comisión Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo**

El Gobierno, en el plazo de tres meses a partir de la vigencia de esta Ley, regulará la composición de la Comisión Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo.

La Comisión se constituirá en el plazo de los treinta días siguientes.

#### **Séptima. Cumplimiento de la normativa de transporte de mercancías peligrosas**

Lo dispuesto en la presente Ley se entiende sin perjuicio del cumplimiento de las obligaciones derivadas de la regulación en materia de transporte de mercancías peligrosas.

#### **Octava. Planes de organización de actividades preventivas**

etorri soberakinen gaindikinarekin.

Ondare horren zenbateko osoak ez du gaindituko aipatu Funttsaren 100eko 20; zenbateko hori zehaztuko da lege hau indarrean jartzeko unean.

Fundazioaren estatutuak Laneko Segurtasun eta Osasunaren Batzorde Nazionalak onetsiko ditu, bere kideen bi herenak horren alde emandako botoarekin.

Fundazioak bere xedeak hobeto bete ditzan, Laneko eta Gizarte Segurantzako Ikuskatzaitzarekin elkarlanean aritzeko lotura eratuko da.

Lurralde-esparru desberdinetako ekintzen plangintza, garatze eta finantzaketak kontuan hartuko ditu lan egiten duen biztanleria, enpresen tamaina eta lan-ezbeharren tasa.

Fundazioak laneko segurtasun eta higienearen arloan lan-legeria betearazteko eskumenak dituzten lurralde-esparru autonomikoei esleitu aurrekontuak lurralde-esparru horietako hiru alderdiko eta instituzio-partaidetzarako organoei eratzikiko zaizkie, horiek kudea ditzaten; organo horiek Laneko Segurtasun eta Osasunaren Batzorde Nazionalaren antzeko izaera izan behar dute.

Jarduera-sektoreetan enpresaburuek eta langileek osatutako sektore-esparruko fundazioak izan eta fundazio horien xedearen artean laneko segurtasun eta osasun-baldintzak hobetzeko jarduerak sustatzea dagoenean, fundazioaren xede eta helburuak horiekin koordinatuta garatuko dira beti.

2. Fundazioaren xedeak behar bezala betetzea bermatzeko, ondare-ekarpenak egin dakizkioke Fundazioari, aurreko idatz-zatian aipatu Prebentzio eta Birgaikuntza Funttsaren kontura, erregelamendu bidez ezarritako aldietan eta zenbatekoan.

#### **Seigarrena. Laneko Segurtasun eta Osasunaren Batzorde Nazionala eratzea**

Gobernuak, lege hau indarrean jarri eta hiru hileko epean, Laneko Segurtasun eta Osasunaren Batzorde Nazionalaren osaketa arautuko du.

Batzordea hurrengo hogeita hamar egunetako epean eratuko da.

#### **Zazpigarrena. Merkatu-gai arriskutsuen garraioaren arautegia betetzea**

Lege honetan xedatutakoak ez dio kalterik egingo merkatu-gai arriskutsuen garraioaren arautegiak eratorri betebeharrak betetzeari.

#### **Zortzigarrena. Prebentzio-jarduerak antolatzeke planak**

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaien Institutua

© IVAP/HAEEKo Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

Cada Departamento Ministerial, en el plazo de seis meses desde la entrada en vigor de esta Ley y previa consulta con las organizaciones sindicales más representativas, elevará al Consejo de Ministros una propuesta de acuerdo en la que se establezca un plan de organización de las actividades preventivas en el departamento correspondiente y en los centros, organismos y establecimientos de todo tipo dependientes del mismo.

A la propuesta deberá acompañarse necesariamente una memoria explicativa del coste económico de la organización propuesta, así como el calendario de ejecución del plan, con las previsiones presupuestarias adecuadas a éste.

#### **Novena. Establecimientos militares**

1. El Gobierno, en el plazo de seis meses, previa consulta con las organizaciones sindicales más representativas y a propuesta de los Ministros de Defensa y de Trabajo y Seguridad Social, adaptará las normas de los capítulos III y V de esta Ley a las exigencias de la defensa nacional, a las peculiaridades orgánicas y al régimen vigente de representación del personal en los establecimientos militares.

2. Continuarán vigentes las disposiciones sobre organización y competencia de la autoridad laboral e Inspección de Trabajo en el ámbito de la Administración Militar contenidas en el Real Decreto 2205/1980, de 13 de junio, dictado en desarrollo de la disposición final séptima del Estatuto de los Trabajadores.

#### **Novena bis. Personal militar**

Lo previsto en los capítulos III, V y VII de esta Ley se aplicará de acuerdo con la normativa específica militar.

#### **Décima. Sociedades cooperativas**

El procedimiento para la designación de los delegados de prevención regulados en el artículo 35 de esta Ley en las sociedades cooperativas que no cuenten con asalariados deberá estar previsto en sus Estatutos o ser objeto de acuerdo en Asamblea General.

Cuando, además de los socios que prestan su trabajo personal, existan asalariados se computarán ambos colectivos a efectos de lo dispuesto en el número 2 del artículo 35.

En este caso, la designación de los delegados de prevención se realizará conjuntamente por los socios que prestan trabajo y los trabajadores asalariados o, en su caso, los representantes de éstos.

la Ley del Estatuto de los Trabajadores aprobado por el Real Decreto legislativo 1/1995, de 24 de marzo, del siguiente tenor: «f) Por el tiempo indispensable para la realización de exámenes prenatales y técnicas de preparación al parto que deban realizarse dentro de la jornada de trabajo».

Ministerioko sail bakoitzak, lege hau indarrean jarri eta sei hileko epean, eta alde zuzenetik erabazgarritza handieneko sindikatu-erakundeak kontsultatuta, akordio-proposamena helaraziko dio Ministroen Kontseiluari. Proposamen horretan jasoko da sail bakoitzeko eta horren mendeko zentro, erakunde eta edozein motatako establezimenduen prebentzio-jardueren antolaketarako plana.

Proposamen horrekin batera nahitaez ekarri beharko da proposatutako antolaketak duen kostuaren argibide-oroitidazkia, bai eta plana betearazteko egutegia ere, horrekin bat datozen aurrekontuen aurreikuspenarekin.

#### **Bederatzigarrena. Establezimendu militarrek**

1. Gobernuak, sei hileko epean, lege honen III eta V. kapituluaren arauak egokituko ditu, defentsa nazionalaren betekizunetara, berezitasun organikoetara eta establezimendu militarretako langileak ordezkatzeko indarrean dagoen araubidera, alde zuzenetik erabazgarritza handieneko sindikatu-erakundeak kontsultatuta, eta Defentsa eta Lan eta Gizarte Segurantzaren ministroek hala proposatuta.

2. Indarrean iraungo dute, administrazio militarren esparruan, lan-agintaritzaren, eta Laneko Ikuskatzailetzaren antolaketa eta eskumenari buruzko xedapenak; xedapen horiek dira Langileen Estatutuaren azken xedapenetatik zazpigarrena garatzeko eman zen ekainaren 13ko 2205/1980 Errege-dekretuan jasotakoak.

#### **Bederatzigarrena bis. Langile militarrek**

Lege honen III, V eta VII. kapituluaren ezarritakoa aplikatuko da militarren arautegi bereziarekin bat etorriz.

#### **Hamargarrena. Kooperatiba-sozietateak**

Alokairukorik ez duten kooperatiba-sozietateetan, lege honen 35. artikuluan arautu prebentziorako eskuordeak izendatzeko prozedura kooperatiba-sozietate horien estatutuaren jaso beharko da, edo biltzar orokorrean horren gaineko erabakia hartu beharko da.

Lan pertsonala egiten duten bazkideez gain, alokairukoak daudenean, bi kolektibo horiek kontuan hartuko dira 35. artikuluko 2. zenbakian xedatutakoaren ondoretarako.

Kasu horretan, prebentziorako eskuordeak batera izendatuko dituzte lan egiten duten bazkideek zein alokairuko langileek edo, hala denean, azken horien ordezkariak.

Langileen Estatutuari buruzko Legearen 37. artikuluko 3. idatz-zatiari f) letra gehitzen zaio, ondoko esanguran: «f) Behar den beste denbora, erditu aurreko azterketak eta erditzea prestatzeko teknikak egiteko, horiek lanaldian egin behar badira».

#### **Duodécima. Participación institucional en las Comunidades Autónomas**

En las Comunidades Autónomas, la participación institucional, en cuanto a su estructura y organización, se llevará a cabo de acuerdo con las competencias que las mismas tengan en materia de seguridad y salud laboral.

#### **Decimotercera. Fondo de Prevención y Rehabilitación**

Los recursos del Fondo de Prevención y Rehabilitación procedentes del exceso de excedentes de la gestión realizada por las Mutuas de Accidentes de Trabajo y Enfermedades Profesionales de la Seguridad Social a que se refiere el artículo 73 del texto refundido de la Ley General de la Seguridad Social se destinarán en la cuantía que se determine reglamentariamente, a las actividades que puedan desarrollar como servicios de prevención las Mutuas de Accidentes de Trabajo y Enfermedades Profesionales de la Seguridad Social, de acuerdo con lo previsto en el artículo 32 de esta Ley.

#### **Decimocuarta. Presencia de recursos preventivos en las obras de construcción**

1. Lo dispuesto en el artículo 32bis de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales será de aplicación en las obras de construcción reguladas por el Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, por el que se establecen las disposiciones mínimas de seguridad y salud en las obras de construcción, con las siguientes especialidades:

- a) La preceptiva presencia de recursos preventivos se aplicará a cada contratista.
- b) En el supuesto previsto en el apartado 1, párrafo a), del artículo 32bis, la presencia de los recursos preventivos de cada contratista será necesaria cuando, durante la obra, se desarrollen trabajos con riesgos especiales, tal y como se definen en el citado real decreto.
- c) La preceptiva presencia de recursos preventivos tendrá como objeto vigilar el cumplimiento de las medidas incluidas en el plan de seguridad y salud en el trabajo y comprobar la eficacia de éstas.

2. Lo dispuesto en el apartado anterior se entiende sin perjuicio de las obligaciones del coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

#### **Decimoquinta. Habilitación de funcionarios públicos**

Para poder ejercer las funciones establecidas en el apartado 2 del artículo 9 de esta ley, los funcionarios públicos de las comunidades autónomas deberán contar con una habilitación específica expedida por su propia comunidad autónoma, en los términos que se determinen reglamentariamente.

En todo caso, tales funcionarios deberán pertenecer

#### **Hamabigarrena. Instituzio-partaidetza, autonomia-erkidegoetan**

Autonomia-erkidegoetan, instituzio-partaidetza izango da, horien egitura eta antolaketari dagokionez, autonomia-erkidego horiek laneko segurtasun eta osasunaren arloan dituzten eskumenen arabera.

#### **Hamahirugarrena. Prebentzio eta Birgaikuntza Funtza**

Gizarte Segurantzaren Lege Orokorren testu bateginaren 73. artikulua aipatu lan-istripu eta lanbide-gaixotasunen mutuek kudeaketa egiten dute. Kudeaketa horretatik etorri soberakinen gaindikinarekin Prebentzio eta Birgaikuntza Funtza erazten da, eta horren baliabideak erabiliko dira, erregelamendu bidez zehaztutako zenbatekoan, Gizarte Segurantzaren lan-istripu eta lanbide-gaixotasunen mutuek prebentzio-zerbitzu gisa gauza ditzaketen jardueretan, lege honen 32. artikuluan ezarritakoaren arabera.

#### **Hamalagarrena. Eraikintza-obretan prebentzio-baliabideak egotea**

1. Lan-arriskuen Prebentzioari buruzko Legearen 32bis artikulua xedatutakoa aplikatuko da urriaren 24ko 1627/1997 Errege-dekretuak, eraikintza-obretan segurtasun eta osasunaren gutxieneko xedapenak ezartzei buruzkoak, arautu eraikintza-obretan, ondoko berezitasunekin:

- a) Prebentzio-baliabideak nahitaez egon beharra kontratari bakoitzari aplikatuko zaio.
- b) Lege honen 32bis artikulua 1. idatz-zatiko a) paragrafoan jasotako egoeran, kontratari bakoitzaren prebentzio-baliabideak egotea beharrezkoa izango da, obrak iraun bitartean, arrisku bereziko lanak gauzatzen direnean, aipatu errege-dekretuan zehaztutakoaren arabera.
- c) Prebentzio-baliabideak nahitaez egotearen xedea da laneko segurtasuneta osasun-planera bildutako neurriak betetzen direla zaintzea, bai eta neurri horien eragingarritasuna egiaztatzea ere.

2. Aurreko idatz-zatian xedatutakoak ez die kalterik egingo obra betearazi bitartean segurtasuneta osasun-arloko koordinatzaileak dituen betebeharrei.

#### **Hamabosgarrena. Funtzionario publikoen gaikuntza**

Lege honen 9. artikuluko 2. idatz-zatian jaso betekizunak bete ahal izateko, autonomia-erkidegoetako funtzionarioek izan beharko dute euren autonomia-erkidegoak luzatutako gaikuntza berezia, erregelamendu bidez ezarritakoaren arabera.

Edozein kasutan ere, funtzionario horiek A edo B

a los grupos de titulación A o B y acreditar formación específica en materia de prevención de riesgos laborales.

#### **DISPOSICIONES TRANSITORIAS**

##### **Primera. Aplicación de disposiciones más favorables**

1. Lo dispuesto en los artículos 36 y 37 de esta Ley en materia de competencias, facultades y garantías de los delegados de prevención se entenderá sin perjuicio del respeto a las disposiciones más favorables para el ejercicio de los derechos de información, consulta y participación de los trabajadores en la prevención de riesgos laborales previstas en los convenios colectivos vigentes en la fecha de su entrada en vigor.

2. Los órganos específicos de representación de los trabajadores en materia de prevención de riesgos laborales que, en su caso, hubieran sido previstos en los convenios colectivos a que se refiere el apartado anterior y que estén dotados de un régimen de competencias, facultades y garantías que respete el contenido mínimo establecido en los artículos 36 y 37 de esta Ley, podrán continuar en el ejercicio de sus funciones, en sustitución de los delegados de prevención, salvo que por el órgano de representación legal de los trabajadores se decida la designación de estos delegados conforme al procedimiento del artículo 35.

3. Lo dispuesto en los apartados anteriores será también de aplicación a los acuerdos concluidos en el ámbito de la función pública al amparo de lo dispuesto en la Ley 7/1990, de 19 de julio, sobre negociación colectiva y participación en la determinación de las condiciones de trabajo de los empleados públicos.

**Segunda** En tanto se aprueba el Reglamento regulador de los Servicios de Prevención de Riesgos Laborales, se entenderá que las Mutuas de Accidentes de Trabajo y Enfermedades Profesionales de la Seguridad Social cumplen el requisito previsto en el artículo 31.5 de la presente Ley.

#### **DISPOSICIÓN DEROGATORIA**

##### **Única. Alcance de la derogación**

Quedan derogadas cuantas disposiciones se opongán a la presente Ley y específicamente:

a) Los artículos 9, 10, 11, 36, apartado 2, 39 y 40, párrafo segundo, de la Ley 8/1988, de 7 de abril, sobre infracciones y sanciones en el orden social.

b) El Decreto de 26 de julio de 1957, por el que se fijan los trabajos prohibidos a mujeres y menores, en los aspectos de su normativa relativos al trabajo de las mujeres, manteniéndose en vigor las relativas al trabajo de los menores hasta que el Gobierno desarrolle las previsiones contenidas en el apartado 2 del artículo 27.

titulazio-taldeetakoak izan beharko dira, eta lan-arriskuak prebenitzeko arloan prestakuntza berezia dutela egiaztatuko beharko dute.

#### **XEDAPEN IRAGANKORRAK**

##### **Lehenengoa. Xedapen mesedegarriagoak aplikatzea**

1. Lege honen 36 eta 37. artikuluetan prebentziorako eskuordeen eskumen, ahalmen eta bermeen inguruan xedatutakoak ez dio kalterik egingo lege hau indarrean jartzeko unean indarrean zeuden hitzarmen kolektiboek ezarri xedapen mesedegarriagoen errespetuari, langileek, lan-arriskuak prebenitzearen eretzeari, informazio-, kontsulta eta partaidetza-eskubideak egikaritzeko.

2. Lan-arriskuak prebenitzeko langileen ordezkari-organoa bereziek, hala denean, aurreko idatz-zatiak aipatu hitzarmen kolektiboetan jaso badira eta lege honen 36 eta 37. artikuluetan ezarri gutxieneko edukia errespetatzen duen eskumen-, ahalmen eta berme-araubidea badute, euren eginkizunak gauzatzen jarrai dezakete, prebentziorako eskuordeen ordezkari-organoa erabakitzen duenean halako eskuordeak izendatzea, 35. artikuluko prozeduraren arabera.

3. Aurreko idatz-zatietan xedatutakoa aplikatuko zaie, berebat, funtzio publikoaren esparruan egindako akordioei, uztailaren 19ko 7/1990 Legeak, enplegatu publikoen negoziazio kolektiboari eta horiek lan-baldintzen zehaztapenean parte hartzeari buruzkoak, xedatutakoaren babesean.

**Bigarrena** Lan-arriskuen prebentzio-zerbitzuak arautuko dituen erregelamendua onetsi arte, ulertuko da Gizarte Segurantzaren lan-istripu eta lanbide-gaixotasunen mutuek betetzen dutela lege honen 31.5 artikuluan jaso betekizuna.

#### **XEDAPEN INDARGABETZAILEA**

##### **Bakarra. Indargabetzearen norainokoa**

Indarrrik gabe geratzen dira lege honen aurkako xedapen guztiak eta bereziki:

a) Lan-arloko Arau-hauste eta Zehapenei buruzko apirilaren 7ko 8/1988 Legearen 9, 10, 11, 36. artikulua eta 2. idatz-zatia, 39. artikulua eta 40. artikulua bigarren lerrokada.

b) 1957ko uztailaren 26ko Dekretua, emakumeei eta adingabeen debekatutako lanak ezarri dituen, arautegi horretatik emakumeen lanarekin zerikusia duten aldeetan. Indarrean iraungo dute adingabeen lanarekin zerikusia duten aldeek, Gobernuak garatu arte 27. artikuluko 2. idatz-zatian jasotako xedapenak.

© Lege-testu guztien itzulpena eta lan honetako aurkibide analitikoak:

F. Javier Arrieta Idiákez, Anjel Lobera Revilla, Andres Urrutia Badiola eta Esther Urrutia Idoiaga.

© Deustuko Unibertsitatea. Euskal Gaietan Institutua

© IVAP/HAEEko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala

c) El Decreto de 11 de marzo de 1971, sobre constitución, composición y funciones de los comités de seguridad e higiene en el trabajo.

d) Los Títulos I y III de la Ordenanza General de Seguridad e Higiene en el Trabajo, aprobados por Orden de 9 de marzo de 1971.

En lo que no se oponga a lo previsto en esta Ley, y hasta que se dicten los Reglamentos a los que se hace referencia en el artículo 6, continuará siendo de aplicación la regulación de las materias comprendidas en dicho artículo que se contienen en el Título II de la Ordenanza General de Seguridad e Higiene en el Trabajo o en otras normas que contengan previsiones específicas sobre tales materias, así como la Orden del Ministerio de Trabajo de 16 de diciembre de 1987, que establece los modelos para la notificación de los accidentes de trabajo.

Igualmente, continuarán vigentes las disposiciones reguladoras de los servicios médicos de empresa hasta tanto se desarrollen reglamentariamente las previsiones de esta Ley sobre servicios de prevención.

El personal perteneciente a dichos servicios en la fecha de entrada en vigor de esta Ley se integrará en los servicios de prevención de las correspondientes empresas, cuando éstos se constituyan, sin perjuicio de que continúen efectuando aquellas funciones que tuvieren atribuidas distintas de las propias del servicio de prevención.

La presente Ley no afecta a la vigencia de las disposiciones especiales sobre prevención de riesgos profesionales en las explotaciones mineras, contenidas en el capítulo IV del Real Decreto 3255/1983, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Estatuto del Minero, y en sus normas de desarrollo, así como las del Real Decreto 2857/1978, de 25 de agosto, por el que se aprueba el Reglamento General para el Régimen de la Minería, y el Real Decreto 863/1985, de 2 de abril, por el que se aprueba el Reglamento General de Normas Básicas de Seguridad Minera, y sus disposiciones complementarias.

## DISPOSICIONES FINALES

### Primera. Actualización de sanciones

La cuantía de las sanciones a que se refiere el apartado 4 del artículo 49 podrá ser actualizada por el Gobierno a propuesta del Ministro de Trabajo y Seguridad Social, adaptando a la misma la atribución de competencias prevista en el apartado 1 del artículo 52, de esta Ley.

### Segunda. Entrada en vigor

La presente Ley entrará en vigor tres meses después de su publicación en el «Boletín Oficial del Estado».

c) 1971ko martxoaren 11ko Dekretua, laneko segurtasun eta higienearen batzordeen eratze, osatze eta eginkizunei buruzkoa.

d) Laneko Segurtasun eta Higienearen Ordenantza Orokorren I eta III. tituluak, 1971ko martxoaren 9ko Aginduak onetsitakoak.

Lege honetan ezarritakoaren aurkakoak ez diren aldeetan, eta 6. artikulua aipatzen dituen erregelamenduak eman arte, artikulua horretan jasotako gaien arauketa aplikatuko da; arauketa hori jaso da Laneko Segurtasun eta Higienearen Ordenantza Orokorren II. tituluaren edo gai horien inguruko xedapen bereziak jaso dituzten beste arau batzuetan. Lan-istripuak jakinarazteko ereduak ezarri dituen Lan Ministerioaren 1987ko abenduaren 16ko Agindua ere aplikatuko da.

Era berean, indarrean iraungo dute enpresako mediku-zerbitzuak arautu dituzten xedapenek, lege honen prebentzio-zerbitzuen inguruko xedapenak erregelamendu bidez garatu arte.

Lege hau indarrean jartzeko unean zerbitzu horietako langileak kasuan kasuko enpresen prebentzio-zerbitzuetan sartuko dira, zerbitzu horiek eratzten direnean, nahiz eta langile horiek prebentzio-zerbitzukoak ez diren eginkizunak izan eta halakoak gauzatzen jarraitu.

Lege honek ez du ukitzen Meatzarien Estatutua onetsi duen abenduaren 21eko 3255/1983 Errege-dekretuaren IV. kapituluaren, eta hori garatzeko arauetan jaso meategietako lanbide-arriskuen prebentzioari buruzko xedapen berezien indarraldia, ezta Meatzaritzako Araubiderako Erregelamendu Orokorra onetsi duen abuztuaren 25eko 2857/1978 Errege-dekretuko eta Meatzaritzako Segurtasunaren Oinarrizko Arauei buruzko Erregelamendu Orokorra onetsi duen apirilaren 2ko 863/1985 Errege-dekretuko xedapenen indarraldia, ez eta azken horren xedapen osagarriena ere.

## AZKEN XEDAPENAK

### Lehenengoa. Zehapenak eguneratzea

Gobernuak egunera dezake 49. artikuluko 4. idatz-zatiak aipatu zehapenen zenbatekoa, Lan eta Gizarte Segurantzaren ministroak hala proposatuta; eguneratze horretara egokituko da lege honen 52. artikuluko 1. idatz-zatian ezarri eskumenera eratxikipena.

### Bigarrena. Indarrean jartzea

Lege hau «Estatuko Aldizkari Ofizialean» argitaratu eta hiru hilabete igaro ondoren jarriko da indarrean.